

D  
Montréal,  
samedi  
20 septembre  
1997

# Arts et spectacles

La Presse

Jonges or blanc et jaune  
Pour homme et femme  
Cour. 279  
Spécial 209\$  
Or 10K  
BIJOUTERIE  
le roy  
Une seule adresse.  
7139, rue ST-HUBERT 277-3127

© Dossier  
Le droit d'auteur en long et en large  
page D15



Graphisme: André Rivest

## David Bowie profession: iconoclaste

ALAIN DE REPENTIGNY

Pour son cinquantième anniversaire de naissance, le 8 janvier dernier, David Bowie s'est payé la traite: un grand spectacle au Madison Square Garden de New York avec Sonic Youth, Robert Smith de The Cure, les Foo Fighters, Billy Corgan des Smashing Pumpkins... Nulle trace de Mick Jagger, de Tina Turner, de son pote halluciné

Iggy Pop ou de quelque autre représentant de ce que les Britanniques appellent joliment le dadrock. Lou Reed, «le roi de New York» dicit Bowie, était le seul contemporain du jubilaire invité au party. Ces musiciens n'étaient pas des bambins, des inconnus ou des anticonformistes, mais ils avaient en



commun une certaine audace qui les situe en marge de la musique grand public. Les fans de Bowie ne s'en étonneront pas. «J'écoute probablement plus de musique excessivement expérimentale. Et pratiquement jamais le *mainstream*. Ça ne m'intéresse pas du tout», m'expliquait le principal intéressé au

téléphone depuis San Francisco où il chantait lundi. Le caméléon du rock donne des interviews au compte-gouttes. Mais quand il accepte de se prêter à ce jeu, on découvre un homme charmant, érudit sans être snob, enthousiaste et curieux, volubile et généreux qui rit souvent, notamment de ses bons mots.

Voir **BOWIE** en D3

À 50 ans, il joue la musique des «jeunes», défend les provocateurs, fait un pied de nez à Hollywood, confond Wall Street, prépare l'an 2000 avec un gourou du théâtre d'avant-garde et s'amuse comme un fou.

Interview avec un artiste bien de son temps.

Remarquable? **OUI!**  
Inabordable? **NON!**

CETTE SEMAINE  
Filet mignon et crevettes  
10,95 \$

Chez la Mère  
**TUCKER**  
Roshif • Fruits de Mer • Grillades  
1175, place Frère André 866-5825

# La Gaspésie en vedette dans une télé-série

## L'Ombre de l'épervier est une saga d'amour et de révolte

### TÉLÉVISION



Louise Cousineau

PARC FORILLON

**Q**uand je lève les yeux, et je le fais souvent, la baie de Gaspé scintille en bas de la falaise. Je dois me retenir pour ne pas chercher les dos noirs des baleines qui passent de temps en temps. Si vous êtes sur la plage, elles viennent tout près, aussi curieuses que vous, et font fffffff. Ça veut peut-être dire bonjour.

Quel bonheur cette belle journée ! Je suis dans le parc Forillon, le plus beau au Québec. Pour le tournage de *L'Ombre de l'épervier*, la saga gaspésienne écrite par Noël Audet en 1988. On verra cette série de 13 épisodes à compter du 5 janvier, les lundis soirs à 21 h à Radio-Canada, à la place d'Omerté.

Parlez du loup...

Qui passe devant moi, habillé en pêcheur des années 40, tenant un berger blanc en laisse ? Luc Picard. Il n'est plus l'extraordinaire agent double François Gagnon d'Omerté. Il est Noum Guité. Un pêcheur gaspésien qui se bâtit sans permission une maison sur le bord de la mer, épousera Pauline, la belle fille du propriétaire du terrain et fera éventuellement la guerre aux riches marchands anglais, les Robin.

Riches pas pour rien. Les Robin achetaient à prix misérable le poisson des pêcheurs, les payaient en certificats d'achat, valables seulement chez les Robin, qui vendaient à prix fort les *canned goods*, le *fishing gear*, le *tobacco*, le *clothing* et les mystérieux *dry goods*. En anglais uniquement sur l'enseigne des magasins.

Qu'importe : la clientèle était prisonnière.

Le beau Michael Sapieha, le meilleur souvenir de la série *Marguerite Volant*, sera un Robin. Pas le même genre d'Anglais que dans la série précédente. Un méchant.

Je vois passer une beauté qui a l'air très indienne. Cheveux noirs jais, yeux foncés. Mais c'est Isabel Richer, l'impétueuse intrigante de la série *Lobby*. Pourquoi l'avois-je teinte en noir et lui faire porter des lentilles foncées ?

C'est que ces gens ne fonderont pas le village de l'Anse-aux-Corbeaux pour rien. Ils sont comme des loups, hâlés par les vents du large, noirs de cheveux. Quand Pauline veut avertir son Noum parti à la pêche qu'il est l'heure de rentrer parce que le mauvais temps s'en vient, elle pousse un hurlement sur le bord de la falaise. Comme les Gaspésiennes l'ont fait du temps d'avant les phares et les cornes de brume.

Une maîtresse-femme, cette Pauline, qui deviendra une riche propriétaire terrienne : astucieusement, elle louera des terrains au bord de la mer à ses concitoyens. Excédés, certains d'entre eux se construiront des rallonges en surplomb au bord de la falaise pour ne pas payer de loyer pour un bout de terre supplémentaire !

Le roman de Noël Audet décrit surtout, et brillamment, l'atmosphère de cette Gaspésie médiévale du temps des Robin. Pour faire une



Isabel Richer et Luc Picard dans la saga gaspésienne écrite par Noël Audet en 1988.

série de télévision, il a fallu que Guy Fournier et Robert Favreau adaptent et transforment la saga en y mettant de l'action.

L'auteur Noël Audet n'est pas du tout insatisfait de cette tournure des choses. Ce petit homme au sourire malicieux dit : « Ce sera peut-être meilleur que le roman. »

*L'Ombre de l'épervier*, c'est une histoire d'amour passionné entre

Noum et Pauline dans ce paysage démesuré où il faut descendre mille marches pour aller à la mer. Dans le roman, ils ont 14 enfants. Dans la série, ils se contenteront de cinq. Le scénariste Guy Fournier explique qu'il ne voulait pas refaire *Les Filles de Caleb*.

M. Fournier explique les grosses difficultés de l'adaptation du roman. Il se déroule sur 35 ans

— Isabel Richer a envoyé une photo où elle est vieille à sa mère, qui n'a pas recommunié avec elle depuis. Le choc sans doute ! — et se demande si les téléspectateurs s'habitueront à changer d'époque presque chaque semaine.

Mais les téléspectateurs découvriront pour la première fois les fabuleux paysages gaspésiens dans une télé-série. Ces rochers abrupts, ces couleurs vertes de la mer, ces fleurs sauvages fantastiques que sont les épilobes mauves ! La Gaspésie, le coin le plus spectaculaire du Québec, n'a servi qu'une seule fois dans une série dramatique. C'était pour *Rue de l'Anse de 1960 à 62*. Et c'était en noir et blanc.

On ne tourne pas souvent en Gaspésie parce que ça coûte cher : un billet d'avion Montréal-Gaspé peut coûter 700 \$ et attention, la bouffe n'est pas meilleure. Et l'été est court. Mais la maison du Verseau, qui produit *L'Ombre de l'épervier*, a trouvé un moyen technique de sauver près de 100 000 \$ l'épisode : le beta-cam numérique, qui peut permettre l'incrustation d'images. On n'a eu à construire que deux maisons dans le parc Forillon : les autres seront incrustées électroniquement dans le paysage. Même chose pour les goélettes.

Éventuellement, tous les téléromans pourront utiliser ces tours de passe-passe. La révolution est à nos portes.

On n'a pas lésiné sur le personnel : 150 acteurs, plus de 800 figurants. Le budget est de 11,5 millions.

Et le parc Forillon tout au bout de la péninsule gaspésienne est une splendeur, que les gens de la production se sont engagés à respecter. Tant mieux.

En janvier, nous serons tous dans ce beau pays. J'ai hâte.

Ce voyage a été rendu possible grâce aux Productions du Verseau.

# Paparazzi perd ses deux principaux commanditaires

## Groupe Jean Coutu et Volkswagen ne veulent pas que leur nom soit associé aux paparazzi

SONIA SARFATI

« Si c'est une question de liberté, ils ont le droit. Nous sommes dans un pays libre. Mais si c'est pour nous faire une leçon de morale, alors ils ont tort. Avant de faire la morale à quelqu'un, on regarde dans sa propre cour. Les journaux jaunes et les revues à potins... où est-ce qu'on les achète ? »

Bref, Fabienne Larouche est très déçue de l'attitude du Groupe Jean Coutu, qui a décidé de retirer sa commandite à la télé-série *Paparazzi* (que la scénariste signe avec Réjean Tremblay et qui sera diffusée sur les ondes de TVA à partir de 2 octobre), à cause de la triste notoriété qu'ont obtenue les photographes d'une certaine presse depuis la mort de Lady Di.

Un mouvement qu'a par ailleurs suivi Volkswagen, l'autre commanditaire de cette série qui met l'accent sur le travail des photographes

de presse.

Il a été impossible d'obtenir hier quelque commentaire que ce soit de la part de François J. Coutu, président et chef de l'exploitation du Groupe Jean Coutu, au sujet de la décision prise par l'entreprise familiale ou au sujet des propos de Mme Larouche.

La direction de la chaîne de pharmacies, qui emploie près de 15 000 personnes, s'est contentée d'émettre un court communiqué dans lequel M. Coutu « fait le point » : « Devant la connotation négative qu'a pris le terme « paparazzi » depuis quelques semaines, le Groupe Jean Coutu a pris la décision de retirer sa commandite à la série *Paparazzi*. Ceci n'a rien à voir avec la qualité des artisans, des producteurs et du diffuseur associés à cette série », indique-t-on dans le texte envoyé aux médias.

On y mentionne également que le standard téléphonique de GJC a

reçu « des milliers d'appels de consommateurs qui appuient sa décision corporative ».

Les deux commanditaires de l'émission ont toutefois fait savoir à Prisma, producteur de *Paparazzi*, qu'ils respecteraient leurs obligations contractuelles. Volkswagen et GJC devaient investir, chacun, quelque 420 000 \$ dans la production. Une partie, en tant que commanditaires principaux, une partie en tant qu'annonceurs durant la diffusion des dix épisodes de la série qui a coûté près de 9 millions.

« Ils nous ont donné l'assurance qu'ils allaient respecter l'engagement financier en ce qui concerne la production », a indiqué Anne Mathieu, de chez Prisma, qui souligne que la maison de production ne perdra donc pas d'argent à cause de l'incident.

Pour ce qui est du volet « annonceur » de l'engagement, il touche directement le diffuseur TVA. Là

aussi, on fait savoir qu'il n'y aura pas de pertes financières : « S'ils n'annoncent pas durant *Paparazzi*, ils annonceront ailleurs dans notre grille horaire », a affirmé Louis Noël, porte-parole de TVA.

Pour ce qui est de l'émission en tant que telle, on se dit confiant de trouver si nécessaire d'autres sources de revenus publicitaires : « Nos temps d'antenne sont vendus jusqu'à Noël... et nous avons des clients en attente », fait remarquer Louis Noël.

L'impact principal de la décision de GJC et de Volkswagen sera sur la campagne de promotion de *Paparazzi* : un concours de photos devait bientôt s'amorcer, les boîtes où les gens auraient déposé leur bulletin de participation devaient être installées dans les pharmacies Jean Coutu et le grand prix devait être une voiture de marque Volkswagen. « À la place, on donnera 25 000 \$ aux gagnants... et ils choisiront la voiture qu'ils veulent ! » lance Fabienne Larouche.

« De toute manière, les commanditaires ne connaissent pas le contenu de *Paparazzi* quand ils ont pris leurs engagements et ils ne le connaissent pas encore. Ils ont acheté le produit à cause de notre réputation », souligne-t-elle. Ce à quoi Réjean Tremblay ajoute : « Est-ce qu'à présent, il va falloir obtenir l'approbation des annonceurs pour le contenu et le titre des émissions ? »

La question est lancée.

### VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

par Sonia Sarfati

18h30 (2) LES COUCHE-TARD

Roger Baulu, qui est décédé mercredi, a coanimé pendant dix ans, avec Jacques Normand, l'émission hebdomadaire *Les Couches-tard*. Une émission qui a donné le ton à nos talk-shows d'aujourd'hui... comme on pourra le (re)voir lors de cette rediffusion.

19h30 (17) MONTAND

À partir de 300 heures d'images venues des quatre coins du monde, dont certaines totalement inédites, le réalisateur Jean Labib présente un Yves Montand engagé, chaleureux, captivant.

20h00 (RDI) ROGER BAULU SE RACONTE

Rediffusion des meilleurs extraits de l'émission *Propos et confidences* enregistrée dans les années 80, où le « Prince des annonceurs » relate les débuts de sa carrière.

20h30 (35) DRACULA

Il y a cent ans naissait le comte Dracula. Du moins, celui qu'a imaginé le romancier Bram Stoker. Francis Ford Coppola a réalisé, en 1992, l'adaptation cinématographique de ce chef-d'œuvre de la littérature fantastique. Gary Oldman y tient le rôle du célèbre vampire dont les victimes ressemblent étrangement à Winona Ryder et à Keanu Reeves.

23h05 (SE) TERREUR EXTRÊME

Une intrigue extrêmement bien ficelée et une finale très surprenante : *Terreur extrême* est de ces suspenses que l'on se réjouit de découvrir. On y retrouve Richard Gere, en avocat puissant, qui défend un jeune homme accusé d'avoir tué un évêque. Le jeu d'Edward Norton, qui tient le rôle du possible meurtrier, est absolument fascinant.

CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	CANAUX
SRC	(2) (9) Le Téléjournal	Les Couches-tard	Baseball / Braves - Expos						Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport (22:27)	Cinéma / UNE AUTRE FILATURE (5) avec Richard Dreyfuss (22:49)	(2) (9)	SRC
TVA	(4) (8) t (7) (10) Le TVA	Cinéma / LÉGENDE DE LA RUBY SILVER (6) avec John Schneider, Rebecca Jenkins				Cinéma / LA POSTIÈRE (4) avec Chloé Sainte-Marie, Nicolas François Rives			Le TVA	Sports / Loteries (22:55)	Cinéma (23:27)	(4) (8) t (7) (10)	TVA
TQS	(15) (17) (24) (45) ...de la courte échelle	Québec plein écran - Édition du week-end	Arts et Spectacles / Montand						Cinéma / MEURTRE MYSTÉRIeux À MANHATTAN (4) avec Woody Allen, Diane Keaton	Oc plein écran - week-end (23:56)	(15) (17) (24) (45)		TQS
CTV	(16) (30) (35) Le Châlonn manquant	Cinéma / LA GUERRE DU SILENCE (5) avec Kate Nelligan, John Heard				Cinéma / DRACULA (3) avec Gary Oldman, Winona Ryder			Le Grand Journal (23:12)	@ Arobos (23:42)	(16) (30) (35)		CTV
CBC	(6) Baseball / Yankees-Blue Jays (16:00)	Saturday Report	Empty Nest	Wonder Years	Liberty Street	Cinéma / LA POSTIÈRE (4) avec C. Sainte-Marie, N. F. Rives			Saturday News	Cinéma	(6)		CBC
ABC	(22) College Football (15:30)	Star Trek: Deep Space Nine				Cinéma / BEVERLY HILLS COP 3 (5) avec E. Murphy, J. Reichold			The Practice / Début	Baywatch	(22)		ABC
CBS	(3) NCAA College Football (15:30)	News	Mad About You	Dr. Quinn, Medicine Woman	Early Edition				Walker, Texas Ranger	News	E.T. this Week	(3)	CBS
NBC	(5) News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Lance Burton Master Magician	The Pretender					Sat. Night	(5)	NBC
PBS	(33) The Lawrence Welk Show	Mulberry	...Being Served?	Keeping Up...	The Bean File	Austin City Limits			Cinéma / BREATHELESS (2) avec J.-P. Bérondo	On Tour	(33)		PBS
	(57) N.Y. Week	Inside Albany	The Editors	McLaughlin	As Time Goes	Keeping Up...	Chef!	Faith... Future	Red Dwarf	Sessions at West 54th	(57)		PBS
	(12) L'Étalon noir	Arsène Lupin	Cirques du monde / Clips (19:58)	Chacun sa route	Vacances...	Cinéma / UN ANGE À MA TABLE (3) avec Kerry Fox, Alexa Keogh			Cinéma (23:35)	(12)			PBS
A & E	Bob Vila's Home Again	Mysteries of the Bible / Violent God	Biography: This Week	Investigative Reports		Cinéma / THE SHADOW RIDERS (5) avec Tom Selleck, Sam Elliott					(A & E)		A & E
BRAVO	Arts & Minds	The Unknown Chaplin	Operavox	The Gondoliers		Ed Sullivan Sh.	Dame Edna				(BRAVO)		BRAVO
CANAL D	Arpents verts	...Juste pour rire	Le Goût du monde / Aux Antilles	Titanic, le naufrage du siècle	Biographies / Samuel Bronfman	Les Allumettes suédoises	Les Cordier, juge et flic				(CANAL D)		CANAL D
DISC	Power Play	Cosmic Highw.	...Connection	Animal Bites	Planet Earth	A. C. Clarke's... Universe	The Body: Inside Stories	...Connection	Animal Bites		(DISC)		DISC
FOX	Football / Giants - Rams (16:00)	Wild Thing				America's Most Wanted	Beverly Hills, 90210	Mad TV			(FOX)		FOX
GLOBAL	Jake & the Kid	Heart Health Time Sale	PSI Factor	Early Edition		The Praction	Inside Country	Sat. Night			(GLOBAL)		GLOBAL
MP	Fax	Box-Office	Perfecto	Concert Plus / Oasis - There and Then		Bouge de là	Groove				(MP)		MP
MMA	MusiMax Top 30			Les Grands Concerts / Van Morrison "Back in the Corner"		Cinéma / PAS DE VACANCES POUR LES IDOLLES	...Collection				(MMA)		MMA
NW	World News	Fashion File	On the Line	Antiques Roadshow	Rough Cuts	Saturday Report	Pacific Report	Fashion File	Ignatieff		(NW)		NW
RDI	Simplement...	Jrnl du siècle	Monde ce soir	Cdn à Tokyo	Roger Baulu se raconte	Le Journal RDI	Entrée...	Trajectoires	Compl. télé	Griffe	Cdn à Tokyo	(RDI)	RDI
RDS	Tir à l'arc (17:30)	Sports 30 Mag	Championnat de Superbike	Qualifications Formule 1 / Autriche	Monde du sport	Les Superstars WWF	Sports 30 Mag	Golf / Classique			(RDS)		RDS
TÉLÉTOON	Petit... (17:00)	Yogi l'ours	Cryptshow	Road Runner	Splat!	Le Zinzin...	Les Simpson	Capitaine Star	Patrouille...	Highlander	Les Simpson	Y'en a mare	TÉLÉTOON
TLC	Liberation (17:00)	How'd they Do That? / Alien...	Operation: Shoulder Capsular	The Human Experience: Addicted	Chromosome Dreams: Tailfins...	Operation: Shoulder Capsular					(TLC)		TLC
TSN	Harness (17:30)	Sportsdesk	Baseball / Expos - Braves			Football / Argonauts - Eskimos					(TSN)		TSN
TV5	Thalassa	Journal FR2	Étonnant et Drôle	Télécinéma	Concert intime	Journal beige	Du fer dans les épinards				(TV5)		TV5
VIE	Croque la vie	Solo	Des Histoires de famille	Tango	Jeux de société	Eros & Compagnie	Sports Safaris				(VIE)		VIE
YTV	Shirley Holmes	Reboot	Buffy the Vampire Slayer	Goosebumps	Are You Afraid of the Dark?	Anti-Gravity	Deepwater Black	Super Dave's...	Nighthood	Sailor Moon	(YTV)		YTV

CÂBLE: A & E = ARTS AND ENTERTAINMENT - DISC. = DISCOVERY - MP = MUSIQUE PLUS - MMA = MUSIMAX - NW = NEWSWORLD - RDI = RÉSEAU DE L'INFORMATION - RDS = RÉSEAU DES SPORTS - TLC = THE LEARNING CHANNEL - TSN = THE SPORT NETWORK - TV5 = TÉLÉVISION INTERNATIONALE - YTV = YOUTH TV

# L'été culturel : 1600 spectacles et films

2,6 millions de personnes, dont 15 % de touristes, ont participé à ces événements

SONIA SARFATI

Fin de déambuler dans ce gigantesque Club Price culturel que devient Montréal entre le moment où s'élèvent les premières notes de jazz et celui où se rallument les salles de cinéma : la cinquième saison, celle des festivals, vient en effet de se terminer.

Bilan ? Du 26 juin au 1er septembre, soit du Festival international de jazz au Festival des films du monde en passant par le Festival Juste pour rire, les FrancoFolies (juste pour chanter !) et les événements « spéciaux » (qui le sont de moins en moins, tendance à la récurrence oblige) — Mégashow Budrock, RockFest Molson, Vans Warped Tour, Lilith Fair, Polliwog et autres Nuits d'Afrique — les Montréalais de fait ou de passage ont eu la possibilité d'assister à quelque 1600 spectacles et films,

dont au moins 750 gratuits et, pour la plupart, en plein air.

Une folie furieuse à laquelle, en tout, plus de 2,6 millions de personnes (dont 15 % de touristes) se sont prêtées à leur corps non défendant. Selon un sondage SOM-La Presse effectué entre le 29 août et le 4 septembre auprès de 515 résidents de la grande région de Montréal, 28 % des gens interrogés ont fréquenté le Festival de jazz et lui ont accordé en moyenne la note de 8,25 sur 10 ; 15 % ont participé au Festival Juste pour rire et lui ont

donné la note de 7,57 sur 10 ; 12 % se sont rendus sur l'emplacement des FrancoFolies et ils évaluent leur satisfaction à 7,5 sur 10.

Quant au FFM, qui a reçu la note de 7,84 sur 10, il a été fréquenté par 7 % des gens interrogés — cependant, souligne ici Guy Larocque, de la maison SOM, « le Festival des films du monde était en cours lorsque nous avons commencé le sondage ».

La marge d'erreur est d'au plus 4,4 %.

On note par ailleurs que les « récidivistes » se trouvent surtout dans les rangs des amateurs de jazz : 64 % d'entre eux se sont rendus plus d'une fois sur l'emplacement extérieur ou en salle durant le Festival de jazz.

Pour ce qui est des amateurs d'humour, 49 % sont plutôt les adeptes du coup unique — peut-être à cause du coût : il faut payer

pour entrer sur l'emplacement extérieur du Vieux-Port. Quoique, malgré cela, 39 % d'entre eux ont assisté au Festival Juste pour rire à deux ou trois reprises et 10 %, à quatre ou cinq reprises.

Aux FrancoFolies aussi, on ne va en majorité qu'une seule fois — 46 % des réponses allant en effet dans ce sens. Et, on s'en doute, on y va davantage quand notre langue maternelle est le français : c'est le cas pour 81,25 % des gens qui ont répondu aux questions du sondage. Taux qui passe à 77,6 % pour le Festival Juste pour rire (malgré le volet Just For Laugh), à 71 % pour le Festival de jazz et à 70,6 % pour le FFM.

Le sondage révèle aussi qu'un à cinq spectacles gratuits retiennent l'attention de 58 % des festivaliers mais que 13 % d'entre eux se baladent sur les emplacements... sans vraiment assister à une seule pres-

tation ! Quant aux spectacles pour lesquels il faut payer, 40 % des festivaliers en ont choisi entre un et cinq tandis que 54 % ne sont pas entrés dans les salles.

Ce qui ramène à la fameuse question : les artistes qui se prêtent au jeu des spectacles gratuits donnés à l'occasion des grands événements estivaux se pénalisent-ils, risquent-ils de voir les salles dans lesquelles ils se produisent durant l'année désertées par un public (ingrat) qui aurait reçu la becquée gratuitement pendant les festivals ?

Le public en question n'a pas une cervelle d'oiseau. À ce genre de question la grande majorité (70 % dans le cas des musiciens, 66 % dans le cas des interprètes et 58 % dans le cas des humoristes) répond que... ça dépend. De l'artiste, s'entend. À lui de bien vendre (ou donner) sa salade.

## David Bowie, l'iconoclaste

BOWIE / Suite de la page D 1

Un artiste qui a des opinions bien précises et qui donne l'heure juste :

— Pourquoi ne te produis-tu pas dans de plus grandes salles ? (Il chantera au Métropolitain, à guichets fermés, les 24 et 25 septembre.)

— Je ne crois pas que tant de gens viendraient me voir.

Ou encore :

— Que penses-tu de la version qu'Oasis a faite de ta chanson *Heroes* ?

— Ce n'est pas très bon.

Mais attention, Bowie n'a rien d'un George Harrison qui, le mois dernier dans le *Figaro*, rejetait à peu près tout ce qui se fait actuellement en musique populaire, de U2 aux Spice Girls, en passant par Oasis. « Des peintres et des sculpteurs disent la même chose des nouveaux artistes visuels britanniques, fait remarquer Bowie. C'est destructeur de tout rejeter en bloc comme ça. La vie n'est pas faite ainsi. Je suis très catholique — le nouveau terme à la mode, faudra vous y habituer — et éclectique quant à ce que j'écoute et ce que je regarde. J'ai tendance à rechercher l'essence de ce qui est bon, attrayant, charismatique, énergique, hostile même, peu importe la période ou l'époque. Je peux trouver un grand réconfort dans un tableau du Tintoret par exemple, ou de la provocation chez le Caravage. Je peux aussi trouver les mêmes choses chez Damien Hirst (jeune artiste britannique dont les oeuvres incorporant des animaux morts ont fait scandale en Grande-Bretagne). Parfois, des gens sont prisonniers d'une période au cours de laquelle ils sont devenus importants et ils s'accrochent éternellement à cette époque. Moi, je préfère vivre le moment présent plutôt que de me réfugier dans le passé ou de me projeter dans l'avenir. »

Surtout que le « moment présent » lui apporte beaucoup de satisfaction. « Présentement, je suis au zénith de toute ma carrière musicale », dit sur le ton de l'évidence celui qui ne s'était pas gêné pour critiquer sa production des années 80. Si Tin Machine, son groupe de garage du début de la présente décennie, lui a insufflé une nouvelle énergie, Bowie affirme que son band actuel (le guitariste fou Reeves Gabrels, le batteur Zachary Alford — que l'on a vu avec Springsteen —, la bassiste Gail Ann Dorsey et le pianiste Mike Garson, un complice d'il y a un quart de siècle) est le meilleur qu'il ait eu en 20 ans. « Et c'est probablement ma meilleure tournée en dix ans. C'est l'un des meilleurs shows rock que tu vas voir cette année », ajoute en riant celui qui, pas plus tard qu'en 1995, déclarait que les tournées l'avaient toujours ennuyé.

« Oui, mais j'ai décidé de me concentrer sur la musique que je fais présentement, explique-t-il. Ça signifie que je fais beaucoup moins de chansons que les gens connaissent, sauf peut-être les fans très loyaux. Je reprends des vieilles chansons plutôt obscures comme *Always Crashing in the Same Car*, *Quicksand*, *Queen Bitch*. Et je leur donne environ trois ou quatre chansons très connues comme *Jean Genie* et *Under Pressure*, *All the Young Dudes* parfois. Le reste du spectacle est constitué



« J'ai tendance à rechercher l'essence de ce qui est bon, attrayant, charismatique, énergique, hostile même, peu importe la période ou l'époque », raconte David Bowie.

principalement du travail que j'ai fait dans les années 90. Je suis plus motivé parce que j'aime ce que je fais plutôt que d'enfiler des grands succès comme le font la plupart des artistes, ceux de mon âge en tout cas. Ma popu-

larité s'en trouve réduite, mais je conserve une forme d'intégrité qui me permet de continuer à travailler dans le vide actuel. »

Pas de loyauté en musique

Bowie a toujours été un touche-à-tout notoire. Son récent album *Earthling*, qui compte parmi les meilleurs d'une carrière bien remplie, trempe dans le drum & bass, un courant musical qui a embrasé l'Angleterre — et l'Europe — ces dernières années. Mais pour Bowie, les échantillonnages, les boucles et les rythmes saccadés ne sont pas que des ornements.

« Ces chansons n'auraient pas été écrites si nous n'avions pas travaillé avec le drum & bass, tranche-t-il. Dans le fond, ça veut dire utiliser le vocabulaire dance. Drum & bass est un terme tellement générique de nos jours. C'est un dérivé du jungle qui est en fait à la base de seulement trois chansons d'*Earthling*. Les autres sont plutôt axées sur d'autres styles de batterie en dance. Tout au long de ma carrière, j'ai utilisé la musique dance contemporaine de l'époque. Je ne suis pas plus un chanteur rhythm and blues qu'un innovateur du drum & bass. Pourquoi devrais-je choisir un style rhythm and blues comme dans les années 70 ? Je n'ai pas du tout de loyauté en musique. »

— Tu n'en a jamais eu...

— Exactement. Ce n'est pas moi (rires). Ma seule constance, c'est d'être iconoclaste, personnellement iconoclaste : j'ai tendance à défaire ce que je viens tout juste de créer. Je suis extrêmement chanceux qu'un groupe de personnes relativement sympathiques et compréhensives (rires) de par le monde m'aient suivi. Elles n'ont probablement pas tout aimé ce que j'ai fait et je ne les blâme pas, mais au moins elles ont eu la curiosité d'écouter et d'acheter les albums que je fais. »

Hollywood et... Wall Street !

Les goûts éclectiques de Bowie ne se limitent pas à la musique ou à la peinture. Il est un fan avoué du cinéaste Todd Haynes (réalisateur de l'étrange *Safe* et de *Superstar*, un film d'animation mettant en vedette des poupées Ken et Barbie et racontant l'histoire de la chanteuse anorexique Karen Carpenter) et a accepté de lui fournir des chansons pour *Velvet Goldmine*, son prochain film sur le glam-rock des années 70. Il est aussi l'un des producteurs du film *Gentle Into the Night* dont Pat Metheny signe la musique.

Mais Bowie l'acteur devient de plus en plus sélectif. Le rôle d'Andy Warhol, qu'il campe dans le film *Basquiat* du cinéaste et peintre Julian Schnabel — que l'on trouve dans tout bon club vidéo depuis peu — tenant plus de l'exception que de la règle.

« Je choisis souvent les rôles les plus insaisissables, dit-il. On m'a offert des trucs plus hollywoodiens. Jusqu'ici, j'ai eu la chance d'avoir la volonté de les refuser (rires). Les quelques rôles que j'accepte sont amplement suffisants pour évacuer toute prétention d'acteur de mon système. »

Par contre, l'artiste n'est pas peu fier d'avoir confondu Wall Street en début d'année en empruntant 55 millions de dollars grâce au lancement d'obligations gagées sur

sa musique. Il a garanti aux institutions financières qui ont souscrit à ces titres des paiements d'intérêts réguliers gagés sur les droits d'auteur d'une vingtaine de disques d'or ou de platine parus avant 1990.

« Personne n'avait fait cela auparavant et il semble que maintenant plusieurs personnes font la queue pour tenter le même coup, dit Bowie. J'étais dans une position très favorable parce que je possède les droits sur mes propres chansons. »

— Et que vas-tu faire de tout cet argent ?

— Ça me permet de poursuivre le travail que je souhaite faire, de la façon dont je veux le faire. De plus, j'ai pu ainsi conserver mes propres compositions. La première chose que m'a dite John Eastman (le frère de Linda McCartney), un très bon ami à moi qui est devenu mon avocat, quand j'ai fait sa connaissance au début des années 80, c'est que tout artiste devrait posséder les droits sur tout ce qu'il a produit. Son père, Lee Eastman, a été le premier avocat qui a permis aux peintres, dont Willem de Kooning, de récupérer les droits d'auteur sur leurs propres tableaux aux États-Unis. Auparavant, ces tableaux pouvaient être reproduits dans des livres sans que le peintre n'en profite. Plusieurs de mes contemporains doivent vendre leurs droits d'auteur, tandis que dans un certain nombre d'années, ces droits vont me revenir et je pourrai éventuellement les céder à ma famille à ma mort. »

Un opéra pour l'an 2000

En attendant, Bowie nourrit un autre projet ambitieux. Un opéra qui lui a été commandé par le directeur artistique du Festival de musique de Salzbourg, Gérard Mortier, et auquel il s'attaque avec la complicité du metteur en scène d'avant-garde américain Robert Wilson.

« J'ai commencé à en discuter avec Robert Wilson, confie-t-il. Notre premier atelier aura lieu en février 1998. Ça va être terriblement excitant. J'ai toujours admiré Wilson et son oeuvre. Dans les années 70, *Einstein on the Beach*, une entreprise colossale, a changé à jamais ma façon de voir le théâtre. Avoir la chance de travailler avec lui, c'est incroyable ! »

Et pourtant, ce n'est pas vraiment étonnant. Robert Wilson a déjà travaillé avec les musiciens Philip Glass et David Byrne, qui a lui-même collaboré avec Brian Eno, grand complice de Bowie. Il y a là comme une famille dont feraient aussi partie la chorégraphe Twyla Tharp, le couple Lou Reed-Laurie Anderson et peut-être même, à la limite, les Irlandais de U2.

« Ce qui nous unit, je suppose, c'est une sensibilité musicale particulière, dit Bowie. C'est un genre de mouvement embryonnaire, très informel, une volonté de fuir la formule et d'élargir le vocabulaire de la musique. Ce qu'il y a d'intéressant, c'est que nous sommes aussi tous très orientés sur le visuel. Certains sont même des artistes visuels en plus d'être musiciens. Et je crois que cette combinaison particulière donne une perspective très intéressante sur la façon dont nous nous exprimons. »

David Bowie se produira à guichets fermés au Métropolitain les 24 et 25 septembre.

**Cartier-Bresson**  
Plans, plans et portraits

Une exposition organisée par le Minneapolis Institute of Arts et financée par l'Inter Regional Financial Group, Inc. au nom de Dain Bosworth, Inc.

Pavillon Jean-Noël Desmarais  
1380, rue Sherbrooke Ouest

## Deux photographes. Une passion. Un musée.

**Gabor Szilasi**  
Photographies 1954-1996

Une exposition organisée par Vox Populi pour le Mois de la photo à Montréal.

Pavillon Benajah Gibb  
1379, rue Sherbrooke Ouest

Gabor Szilasi, Au Lac Balaton, Hongrie, 1954

**M**

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

Ouvert du mardi au dimanche de 11 h à 18 h. Entrée gratuite.  
Information : (514) 285-2000 www.mbam.qc.ca

# Cette semaine dans La Presse

## demain

La santé, l'apparence, les habitudes et les émotions des Québécois. Demain, dans le cahier **Santé**, et pendant cinq jours dans *La Presse*, un sondage CROP - Canal Vie - *La Presse* nous raconte la vie intime des Québécois. Carole Thibaut va nous apprendre des choses sur nous-mêmes.



## lundi

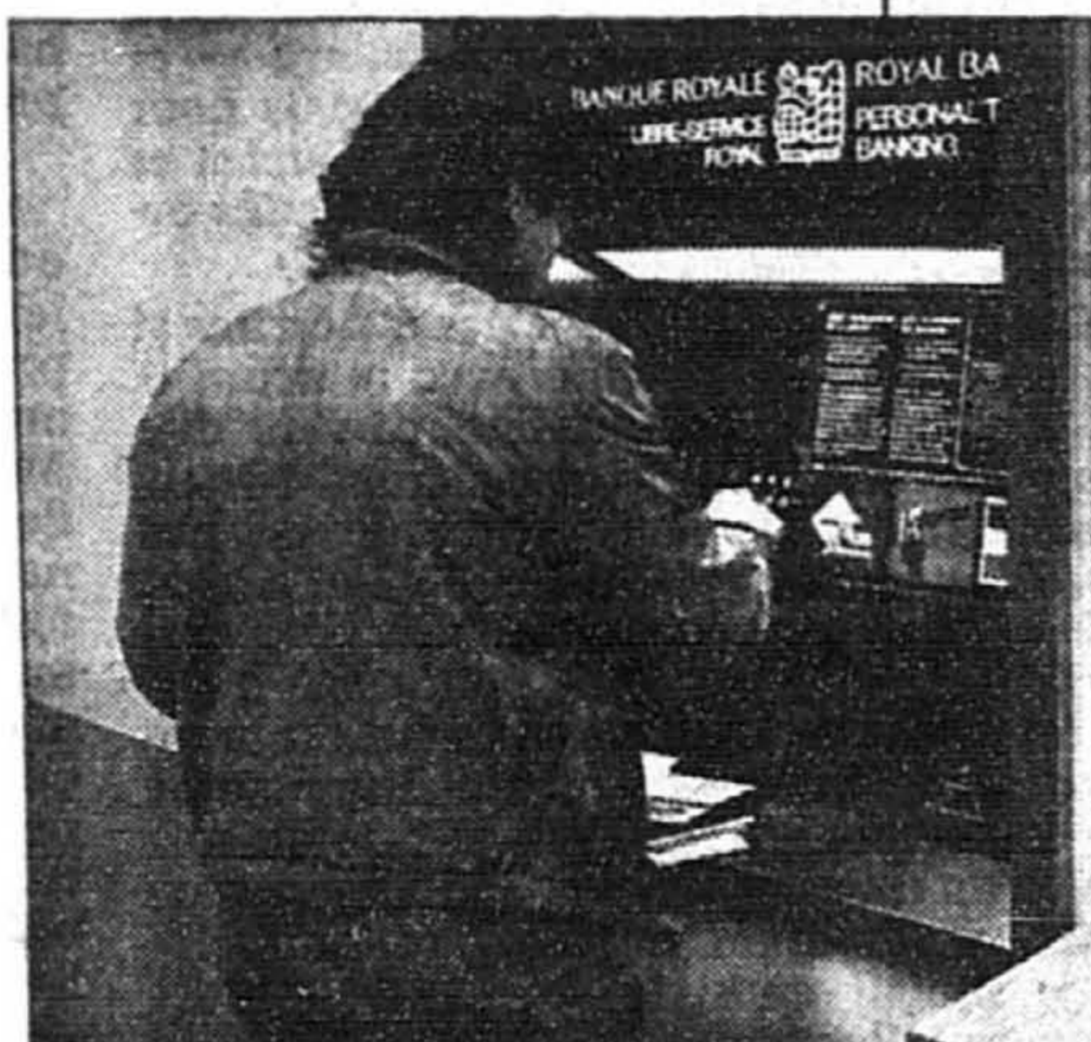


Si vous connaissez la A4, voici la A6. Le constructeur automobile AUDI remet ça en Amérique du Nord avec une A6 entièrement transformée et améliorée. Un dossier de Denis Duquet.

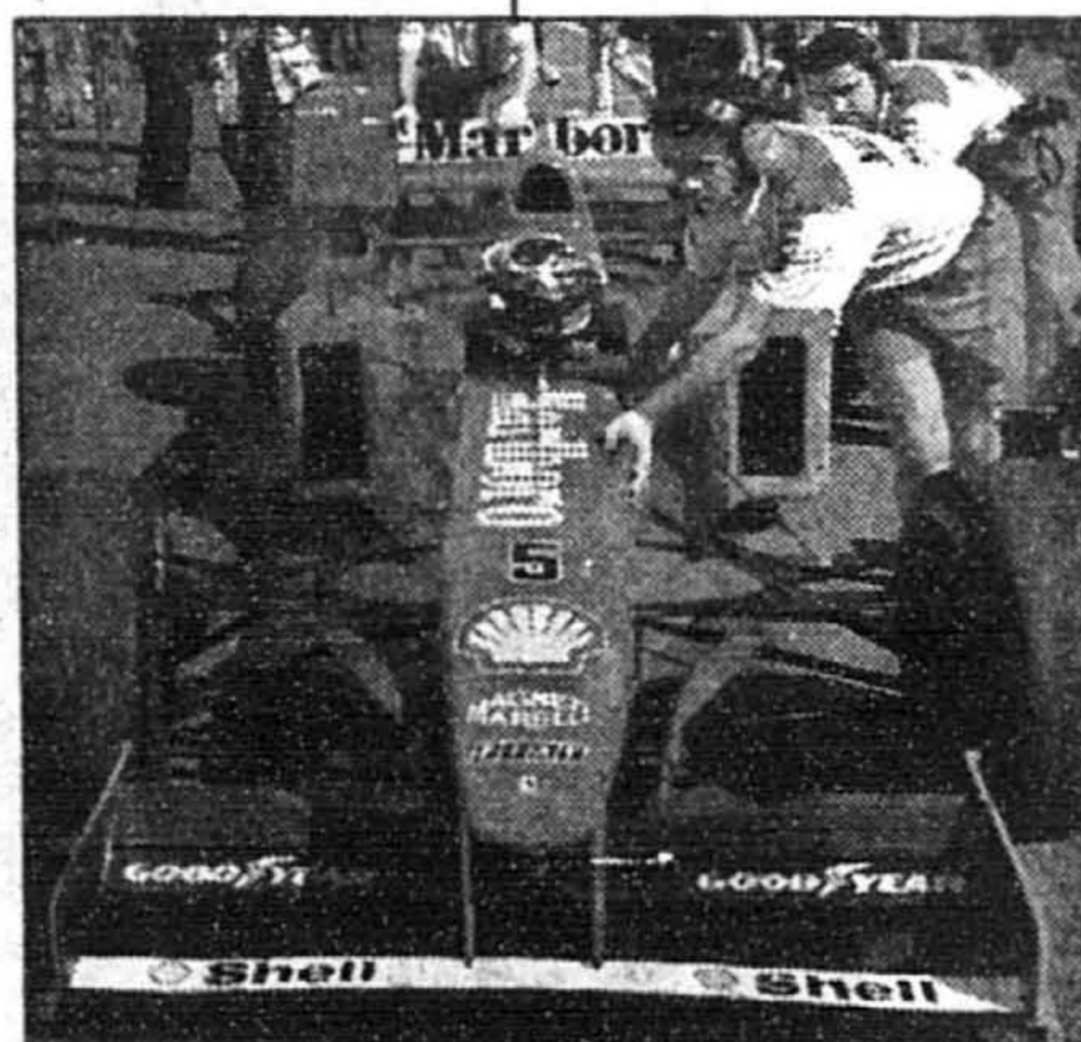
Dans le cahier **Sports**, Gilles Blanchard et Bertrand Raymond analysent les derniers matches entre le Canada et la Slovaquie pour une participation dans le premier groupe de la Coupe Davis.

## mardi

Est-il possible de démêler l'écheveau des services bancaires électroniques? Est-il vrai qu'il en coûtera toujours plus cher aux consommateurs avertis pour économiser sur les services offerts par les banques milliardaires? Isabelle Hachey nous conduit à travers les Multiservice-Extra-Plus, les Superfric-Ultra-Direct et les Paquet-Valeurs du monde bancaire.



## mercredi



Il ne reste que trois Grands Prix. Philippe Cantin est en Allemagne pour nous entretenir du Grand Prix du Luxembourg disputé, à Nurburgring, le 28 septembre. Il nous livre la meilleure couverture quotidienne dès mercredi.

La téléphonie sans fil: Marie-Claude Lortie, l'auteur de **Publicité-Marketing** nous dit que c'est la guerre entre Bell Mobilité, Cantel, Fido et Mike.

## jeudi

Du Cirque du Soleil au Carrousel du film de Rimouski, 700 activités gratuites présentées du 26 au 28 septembre dans le cadre des Journées de la culture.

Dans le cahier **Sortir**, Sonia Sarfati propose le circuit de ses rêves qui répond également à ceux du chum, de l'ado et de la p'tite peste de la maison.



## vendredi



Bienvenue aux clubs de marche de Montréal. C'est la visite que le **Week-end sportif** de *La Presse* offre pour faire connaître de très belles randonnées, marche rapide et marche lente, dans la région de Montréal.

## samedi prochain

Oserais-je le faire? C'est la question que les lecteurs de *La Presse* se poseront samedi prochain quand ils liront les reportages de Danielle Bonneau sur deux familles qui, avec courage et humour, accepteront de se mettre à nu pour nous démontrer comment elles s'y prennent pour joindre les deux bouts. Une collaboration inédite entre l'ACEF et *La Presse*.



## Ne manquez pas dans l'édition de mercredi



Ne manquez pas  
dans l'édition  
de samedi  
Alain-Dominique  
président de  
la riche Cartier

Alain-Dominique  
Cartier

25 ans de métier

Chanson

# Au-delà de la voix

JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE  
collaboration spéciale

**Maudite voix.** Trois ans après son premier disque, on lui demande encore comment elle fait. Et chaque fois, elle débite la même histoire : non, c'est pas la cigarette ; non, c'est pas une opération ; non, c'est pas des nodules sur mes cordes vocales. Oui, c'est naturel. « Je trouve ça drôle que les gens s'acharnent, dit-elle. C'est mon deuxième stretch de promo pis le monde insiste toujours là-dessus. Je comprends pas... »

Terez Montcalm aimerait bien qu'on lui parle d'autre chose des fois, juste pour faire changement. De ce qui l'inspire, de ses goûts musicaux, de son processus artistique, de son choix d'instruments, de son écriture. Bref, qu'on lui parle d'elle et non cette voix de papier sablé à gros grain.

Le problème, c'est qu'il est difficile, voire impossible, d'éviter le sujet. Elle-même y revient plusieurs fois en entrevue : elle a travaillé fort sur son organe au cours des trois dernières années. Des heures de gymnastique et de cours privés. Et ça s'entend plutôt bien sur *Parle pas si fort* son nouvel album, qu'elle lançait lundi dernier au Club Soda.

Cette fois, Terez Montcalm a choisi de polir son interprétation. Avec l'aide des réalisateurs Luc Gilbert et Daniel Aumais, elle a pris le temps de chercher la nuance, d'explorer les demi-teintes vocales, de garder son calme et d'y aller tout doux sur les cris. Exercice difficile ? « Ce qui a été le plus dur, c'est de m'attacher. De m'enlever mes scats et mes tics de voix », raconte-t-elle. À ce chapitre, le titre de l'album, tout comme le texte dans la chanson du même nom ne sont pas le fruit du hasard. Quand Terez chante « Dis-moi tout bas/ souffle les mots... fais-moi vibrer/sans lever le ton », c'est un peu d'elle qu'il est question. « Pour moi, c'est la toune qui représente le mieux la couleur de l'album, souligne-t-elle, parce que c'est un peu plus soft ».

*Parle pas si fort* est un disque de « maturité, de sérénité et d'amour », ajoute la chanteuse. Comparativement à *Risque*, qui était plutôt « frustré, passionné et impulsif ».

« Mon premier, ça faisait onze ans qu'il bouillait sur le rond du poêle, poursuit-elle. J'avais de quoi à sortir et ça s'est manifesté dans la performance vocale : la section de cuivres, avec moi qui chantais par-dessus, dans le pit ! Là je suis un peu plus connue, plus installée. J'ai entamé une nouvelle relation il y a trois ans. J'ai changé, j'ai vieilli. Et tout ça, je pense que ça s'entend sur le nouvel album. »

Sérène donc, et optimiste aussi la Terez.



PHOTO ARMAND TROTTIER, La Presse

Terez Montcalm est maintenant sereine et optimiste.

On le serait à moins : après s'être trouvée prise en otage au cœur d'un (interminable) imbroglio judiciaire impliquant Ian Tremblay et les disques BMG, son ancienne écurie, madame se retrouve aujourd'hui sous l'aile protectrice de la multinationale Universal, avec qui elle a signé un contrat de six albums à être enregistrés dans la langue de son choix. Pour la carrière, c'est un gros plus, considérant le poids « universel » de sa nouvelle maison. Elle qui a toujours rêvé d'une percée américaine, peut-être s'en approche-t-elle davantage.

Mais il lui faudra d'abord convaincre ici... une seconde fois. Trois ans ont passé depuis son premier disque. Elle a gagné des prix (le prix Québec-Wallonie-Bruxelles, en 1996), reçu des nominations à L'ADISQ, joué dans les plus belles salles du Québec, de France et de Belgique et gagné le respect... à défaut de faire l'unanimité. Maintenant, le plus difficile : passer l'impitoyable test du deuxième album. Élargir son public. Prouver qu'elle n'était pas qu'une « curiosité ».

La chanteuse sait que la prochaine étape est décisive. « Celui-là, c'est le plus important. Après, ou ça passe ou ça casse », dit-elle. Inquiète ? Pas le moins du monde. « T'as jamais peur quand tu donnes quelque chose que t'aimes. »

Au fond, Terez Montcalm n'a qu'un souhait : que les gens s'assoient pour écouter ses tournes. Pas seulement sa voix.

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

PRÉSENTE

En collaboration avec



## Fenêtre sur le ciel

« Il y a un prix à tout et surtout à l'amour »

DAVID HARE

Raymond Bouchard

Traduction et adaptation  
Simon Fortin

Linda Roy

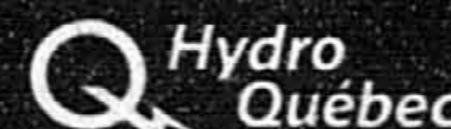
Sébastien Delorme

Mise en scène  
Claude Maher

À L'AFFICHE  
DÈS MARDI

Décor: André Barbe Costumes: François Barbeau Éclairages: Michel Beaulieu  
Accessoires: Jean-Marie Guay Musique: Jean-Pierre Zanella

DU 23 SEPTEMBRE AU 18 OCTOBRE RÉSERVATIONS: 844-1793



1997-1998

Hommage

au théâtre

québécois

## Bonjour, là, bonjour

de Michel Tremblay

Mise en scène de André Brassard

avec Suzanne Champagne Benoit Girard Monique Joly  
Marie-France Marcotte Béatrice Picard  
Jean-François Pichette Marthe Turgeon Julie Vincent

du 10 septembre au 18 octobre 1997

DUCEPPE

5 ans d'émotions

CKAC 730

La Presse

Châtelaine

MEDIACOM

Théâtre Jean-Duceppe

Billets en vente à La Presse 514 842 2112

Place des Arts

ou au 790 1245

Marché Multimédia de Montréal

http://montreal.quebec.ca/duceppe

SAISON 1997-1998

5 pièces québécoises 5 lectures publiques 5 soirées rencontres

ABONNEZ-VOUS : 288-5034

# Brûlée

28 OCTOBRE au 1er NOVEMBRE  
6500 NOUVEAUX BILLETS  
EN VENTE À MIDI  
790-1245

avec  
Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier

Une comédie de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel,  
Louis Sala, Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier

L'OLYMPIA 21 AU 25 OCTOBRE  
BILLETS EN VENTE AU THÉÂTRE (286-7884) ET ADMISSION (ACHATS TÉLÉPHONIQUES) 790-1245 • GROUPES: 527-3644

1004, RUE STE-CATHERINE EST, MONTRÉAL

Théâtre

# Fenêtre sur le théâtre pour Raymond Bouchard

RAYMOND BERNATCHEZ

Brrrr! Quand on regarde l'avant-bras de l'acteur Raymond Bouchard, un frisson nous fait frémir. Une longue cicatrice, vestige d'une intervention chirurgicale subie en mars dernier, témoigne du fait que Raymond Bouchard revient de loin et que sa survie, il la doit au médecin qui a sauvé son cœur.

Bouchard, sur le point de monter sur la scène du Théâtre du Rideau Vert pour donner la réplique à Linda Roy dans *Fenêtre sur le ciel* (traduction de *Skylight*, de l'auteur anglais David Hare), prend note de la réaction et rit nonchalamment. Dangereusement en forme, affirme-t-il, il piaffe d'impatience à l'idée d'effectuer un... retour au théâtre.

Le théâtre, Raymond Bouchard qui en est issu l'a passablement négligé ces dernières années. C'est la télé qui est devenue son dada. La télé qui lui a permis de personnaliser magistralement, devant de larges auditoires, des hommes au parler franc et direct, des meneurs d'hommes de la trempe de ceux qui font tourner les moulins à papier

ou les rotatives des grands quotidiens.

Son état de santé ayant notamment eu pour effet de détourner cette année le cours de ses activités régulières, Raymond Bouchard, en congé de télévision pour quelques mois, a donc pu se consacrer davantage, sous la direction du metteur en scène Claude Maher, à sa prochaine prestation théâtrale.

À partir du 23 septembre, le public du Théâtre du Rideau-Vert le verra sous des traits qu'il affecte particulièrement, ceux d'un... homme d'affaires, d'un restaurateur « un boss et un bardasseux », pour reprendre son expression, qui croisera le fer avec une jeune femme instruite et déterminée, personnifiée par Linda Roy.

« Cette histoire n'est pas facile à raconter, dit Raymond Bouchard. Cette jeune femme-là a été sa maîtresse, il y a plusieurs années de cela. Elle a travaillé dans son restaurant et comme aide domestique, dans sa maison. Lorsque la pièce commence, nous apprenons que mon personnage est veuf depuis un

an. Mon fils (joué par Stéphane Delorme), constatant que je suis dépressif, tente de rétablir le contact entre elle et moi. Je la retrouve donc. Elle habite un quartier populaire dans l'est de Montréal. C'est une fille brillante mais également une espèce de mère Teresa qui ne pense qu'à aider les autres, alors que moi, je suis un homme d'affaires uniquement préoccupé d'argent. Nos retrouvailles ne sont pas faciles. En fait, le public assiste à la rencontre d'un homme et d'une femme qui, tout en étant désireux de se rapprocher l'un de l'autre, s'affrontent dans le champ des valeurs fondamentales. Ils ont tous deux de bons arguments à faire valoir et savent très bien entrer dans les failles de l'autre et lui faire très mal à l'occasion. Le public est forcément appelé à prendre pour un ou pour l'autre.

« La pièce, c'est cela. Pour un acteur, c'est un très gros défi. J'ai déjà joué par exemple dans *Qui a peur de Virginia Woolf*, qui n'est pas précisément une pièce facile, mais *Fenêtre sur le ciel*, est une pièce plus exigeante encore. »

L'auteur, David Hare, est né dans le Sussex, en 1947. À la faveur d'une vingtaine de pièces, il tente depuis plusieurs années de démonter les mécanismes de l'appareil social dans son pays d'origine et de comprendre le mode de comportement des gens. Sa pièce *Skylight* que vous pourrez voir à Montréal dans quelques jours, a été créée en 1995.

Dans les faits, *Fenêtre sur le ciel* est

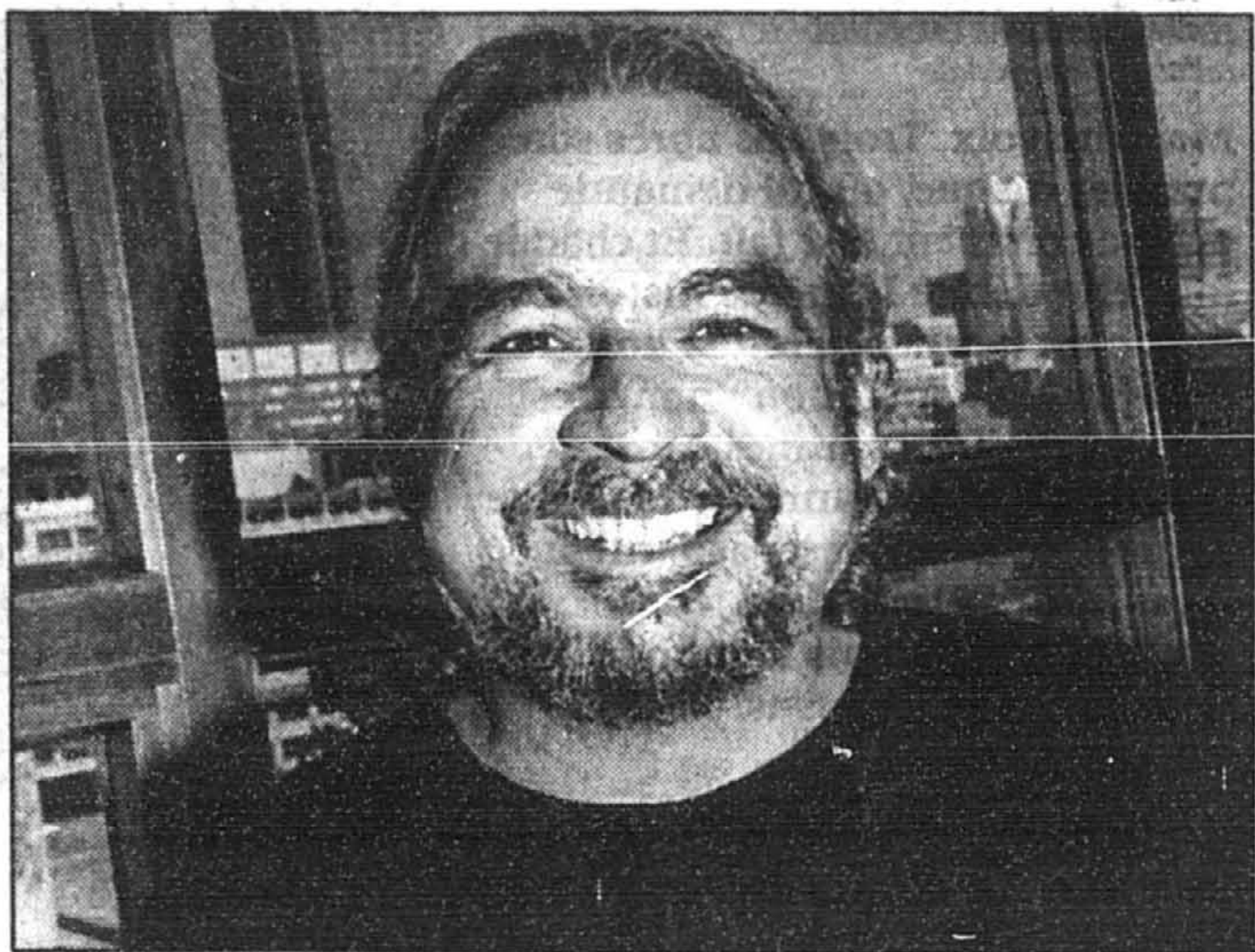


PHOTO ROBERT MAILLOUX. La Presse

Une fenêtre sur le ciel, pour un acteur qui a bien failli s'y rendre, au ciel, en mars dernier.

non seulement une traduction de *Skylight* mais bel et bien une adaptation, pour le contexte québécois, du texte du dramaturge anglais. Simon Fortin, qui signe cette adaptation, nous a notamment donné déjà une traduction de *Losing Times*, de John Hopkins, jouée au Théâtre de Quat'Sous. Il a également collaboré avec Claude Maher à *Home Vidéo*, de Lesley Bruce, sur les ondes de la Société Radio-Canada.

« Je ne cacherais pas que j'aime bien mieux maintenant jouer devant les caméras que sur une scène de théâtre, dit encore Raymond Bouchard. J'adore la sensation d'adrénaline de la « shot » rapide. Mais un rôle comme le mien dans une pièce comme celle-là, je l'aurais accepté même si j'avais eu des tournages en cours dans des téléseries. Il faudrait être fou pour refuser une proposition semblable. »

« L'amour peut tout changer. Mais l'amour n'est peut-être pas ce que vous pensez! »

Markita Boies

**La Serva Amatorosa**  
De Carlo Goldoni  
Texte français de Marco Micone  
Mise en scène de Daniel Roussel  
Avec Markita Boies

GÉRARD POINIER, LINDA SORGINI, SERGE POSTIGO, VIOLETTE CHAUVEAU, GHYSLAIN TREMBLAY, STÉPHANE BRETON, STÉPHAN CLOUTIER, MICHEL LAPERRIÈRE et MARC LEGAULT.

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE  
DU 30 SEPTEMBRE AU 25 OCTOBRE  
RÉSERVATIONS: 866-8668 / 790-1790

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**  
**SAISON 97-98**  
*Du bonheur théâtral!*

**Fenêtre sur le ciel**  
Du 23 septembre au 18 octobre 1997  
David Hare  
Traduction: Simon Fortin  
Mise en scène: Claude Maher  
Raymond Bouchard, Linda Roy, Sébastien Delorme

**Les Femmes savantes**  
Du 4 au 29 novembre 1997  
Molière  
Mise en scène: Daniel Roussel  
Pierre-François Casabonne, Vincent Davy, Julie McClements, Catherine Sénéart, René-Daniel Dubois, Denis Lavalou

**Le Pays dans la gorge**  
Du 20 janvier au 14 février 1998  
Simon Fortin  
Mise en scène: Olivier Reichenbach  
Janine Sutto, Louise Forestier, Isabelle Miquelon, Michel Laperrière

**Le Mariage de Figaro**  
Du 3 au 28 mars 1998  
Beaumarchais  
Mise en scène: Guillermo de Andrea  
Marc Bédard, Sophie Lorain, Anne Dorval, René Gagnon, Elisabeth Chouvalidze, Jacques Girard, Marc Legault, Jean-Guy Roy, Maxim Gaudette

**Grace et Gloria**  
Du 21 avril au 16 mai 1998  
Tom Ziegler  
Traduction: Michel Tremblay  
Mise en scène: Denise Filiatrault  
Viola Feger, Linda Sorgini

Reservez les meilleurs sièges au meilleur prix!  
Abonnement aux cinq spectacles, à partir de 92,75\$  
Mini-abonnement, trois spectacles au choix, à partir de 70,50\$  
Tarifs spéciaux: âge d'or, jeunesse et groupe

Abonnez-vous maintenant au **845-0267**

**LMMC**  
106<sup>e</sup> Saison 1997-1998  
Salle Pollack  
555, rue Sherbrooke Ouest

**Le dimanche à 15 h 30**

- 28 sept. QUATUOR TAKACS, cordes
- 19 oct. WIENER KLAVIERTRIO, piano et cordes
- 2 nov. VLADIMIR FELTSMAN, piano
- 23 nov. TRIO PENNETIER-PASQUIER-PIDOUX  
BRUNO PASQUIER, piano et cordes
- 7 déc. PIETER WISPELWEY, violoncelle
- 1er fév. PAMELA FRANK, violon  
CLAUDE FRANK, piano
- 22 fév. IGNAT SOLZHENITSYN, piano
- 15 mars PEABODY TRIO, piano et cordes  
Phyllis Bryn-Julson, soprano
- 3 avril RICHARD RAYMOND, piano
- 25 avril AMERICAN STRING QUARTET, cordes

Abonnement: 125\$ Étudiants (22 ans): 75\$  
Billet: 25\$ Billet: 15\$  
Taxes incluses

Renseignements:  
LADIES' MORNING MUSICAL CLUB  
100, rue Guy, bureau 32 Montréal H3H 2L7  
Tél: 932-6796 / 487-2822  
C681-513

Le PATRIOTE  
de Ste-Agathe présente

**MARC DUPRÉ**  
Vendredi  
26 septembre  
20 h 30

2 DERNIÈRES!  
**Les Fous du Rock'n'Roll 2**  
CE SOIR

Samedis, 20 septembre et 27 septembre  
20 h 30

RÉSERVATIONS: 1 888 326-3655

**FÊTEZ À L'ITALIENNE AVEC VOS AMIS ET... LA SERVA AMOROSA!**

GRÂCE À CITÉ RockDétente ET LA PRESSE GAGNEZ :

- dix billets pour une représentation de *La Serva Amatorosa*
- un repas italien pour 10 personnes au CAFE DU NOUVEAU MONDE
- un panier de produits italiens
- un magnifique livre de recettes italiennes
- une photo-souvenir du spectacle
- un abonnement pour deux personnes au Théâtre du Nouveau Monde

Écoutez Ma Radio au Boulot à CITÉ RockDétente 107,3 FM, du lundi au vendredi. Si Annie Lessard tire votre coupon-réponse entre 14 h et 15 h, vous avez une heure pour rappeler et gagner une paire de billets pour *La Serva Amatorosa*. Vous devenez alors finaliste pour le grand tirage qui aura lieu le 26 septembre. Ce coupon paraîtra dans *La Presse* du 20 au 26 septembre 1997. Facs-similés faits à la main acceptés. Règlements du concours disponibles au TNM. Valeur approximative des prix: 1 000 \$.

Retournez ce coupon-réponse aujourd'hui par télécopieur au (514) 790-1873

Répondez à la question suivante: Nommez deux comédiens de la distribution de *La Serva Amatorosa*. Réponse:

NOM: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_ APP: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TEL. (RÉS): \_\_\_\_\_ (TRAJ): \_\_\_\_\_

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE  
DES LE 30 SEPTEMBRE (Champigny) La Presse CITE

EN BREF

**Les évêques italiens se lancent dans le rock**

■ Les évêques italiens se lancent dans le marché du disque pour jeunes avec l'édition d'une première compilation de musique rock, blues, jazz, funk, présentée hier par Mgr Domenico Sigalini, responsable de la pastorale pour les jeunes à la Conférence épiscopale italienne. L'investissement est au départ relativement modeste — 130 000 dollars — mais le succès espéré des tubes éphémères pourrait faire bouler de neige, a expliqué l'un des responsables de Hope Music, la fondation créée par la Conférence épiscopale pour relancer la présence de l'Église dans le monde de la musique pour jeunes. Un festival de musique, la publication de cassettes et CD, des concerts, un Hope Music Parade pour sélectionner la meilleure production de l'année, une école de musique, un journal consacré à la musique figurent parmi les initiatives que la Fondation devra promouvoir à la demande des évêques. Les groupes rock du premier compact de l'Église italienne, Manislegate et Semprequelli, sélectionnés parmi 1500 groupes débutants, joueront le samedi 27 septembre pour le pape à Bolo-

gne, à l'occasion d'un grand concert dont Bob Dylan sera la vedette, dans le cadre du congrès eucharistique italien.

**Concert surprise des Stones dans un club de Chicago**

■ Les Rolling Stones ont réjoui des centaines de fans jeudi soir à Chicago. Ils ont donné un concert surprise dans un petit club de la ville, peu avant de commencer leur tournée mondiale de près d'un an. Les spectateurs se sont rués vers le club Double Door, qui abrite des groupes alternatifs et peut accueillir environ 500 personnes, après que le mot eut circulé sur la présence inattendue du célèbre groupe, qui venait de Toronto, au Canada. Les Stones entament à Chicago, à partir du 23 septembre, une tournée mondiale intitulée *Bridges to Babylon* (Les ponts vers Babylone).

**Mort d'un spectateur durant le concert de U2 à Rome**

■ Un Italien de 28 ans est mort des suites d'un malaise jeudi soir durant le concert du groupe irlandais U2 à Rome, auquel assistaient près de 70 000 personnes. Andrea Gia-

notti, étudiant romain, s'est senti mal aux alentours de 22 h et est décédé peu après son arrivée à l'hôpital. Le jeune homme était tombé dans le coma avant même son transport en ambulance. Selon certains spectateurs, l'étudiant est resté 20 minutes à terre avant d'être secouru, car les personnes l'entourant pensaient qu'il avait trop bu. Selon d'autres témoignages, les sauveteurs ont eu des difficultés à rejoindre le jeune homme en raison de la foule compacte et par la suite ont été bloqués par la sécurité à quelques mètres de l'ambulance car les Irlandais de U2 s'apprêtaient à monter sur scène. Des membres

de l'organisation ainsi que la sécurité auraient même demandé à ce que les phares de l'ambulance soient éteints pour ne pas déranger le spectacle. La cause de la mort de l'étudiant n'a pas encore été établie. Il pourrait s'agir, selon les médecins, d'une rupture d'anévrisme cérébral. Durant le concert organisé sur un aérodrome de la périphérie romaine, des dizaines d'autres spectateurs ont été également pris de malaise provoqués par des baisses de tension ou de glycémie sans conséquences dramatiques. La tournée italienne du groupe U2 doit se poursuivre aujourd'hui avec un concert à Reggio Emilia où sont attendus près de 150 000 spectateurs.

Vous pouvez encore vous abonner à l'OSM

842-9951

**OSM**  
**Force et poésie**



Une soirée des plus inspirantes : Stanislaw Skrowaczewski, un des chefs les plus en demande, ainsi que la grande pianiste Cecile Licad, deux artistes qui fusionnent force et poésie pour vous présenter le fameux *Concerto pour piano n. 1* de Tchaïkovski.

Les Concerts Gala  
**Mardi 23 et mercredi 24 septembre, 20 h 00**

Weber *Euryanthe* ouverture  
Tchaïkovski *Concerto pour piano n. 1*  
Beethoven *Symphonie n. 6, Pastorale*

Stanislaw Skrowaczewski, chef  
Cecile Licad, piano

**OSM**  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL  
CHARLES DUTOIT

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts  
Billets OSM 842-9951  
Admission 790-1245  
Place des Arts 842-2112

CKAC 730  
CJAD  
La Presse

**LOUIS LORTIE**  
Récital Beethoven  
sur le nouveau piano Steinway de la  
Salle Pollack  
le vendredi 26 septembre à 20 h  
Ne ratez pas l'unique récital solo à Montréal  
cette saison de ce grand pianiste

Billets : 25 \$ / 15 \$ aînés et étudiants  
555, rue Sherbrooke Ouest  
398-4547 ou 398-5145

**Les grands Ballets Canadiens**  
LAWRENCE PHOENIX, DIRECTEUR ARTISTIQUE


**DANCE THEATRE HARLEM**  
Première MONTRÉAL

24-25 OCTOBRE 1997  
SALLE WILFRID-PELLETIER

PHILIP MORRIS COMPANIES, INC.

Ces deux spectacles seront gratuits si vous vous abonnez maintenant à la Série Complète du 40<sup>e</sup> ! APPELEZ MAINTENANT ! 849-0269

hommage aux  
**BALLETS RUSSES**



30, 31 OCT. et 1, 6, 7, 8 NOV. 1997  
THÉÂTRE MAISONNEUVE

PLACE DES ARTS 842-2112  
ADMISSION : 790-1245 / INFO-ARTS BELL : 790-ARTS / GROUPES : 519-8681

**OSM**  
**La richesse du basson**



Toujours aussi populaire, cette série vous fera découvrir Whitney Crockett, premier basson de l'OSM, interpréter l'unique *Concerto pour basson* de Mozart. Une collation matinale sera offerte avant le concert.

Commandité par  
Les Matins symphoniques Métro **METRO**

**Mercredi 24 septembre, 10 h 30**

Wagner *Siegfried Idyll*  
Mozart *Concerto pour basson*  
Beethoven *Symphonie n. 4*

Timothy Vernon, chef  
Whitney Crockett, basson

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts  
Billets OSM 842-9951  
Admission 790-1245  
Place des Arts 842-2112

**OSM**  
**Dvořák en paroles et musique**



Pour le plaisir de tous, Jacques Lacombe prendra la parole et la baguette pour présenter l'univers merveilleux de la *Symphonie « Du Nouveau Monde »* de Dvořák.

Paroles et musique  
**Dimanche 28 septembre, 11 h 00**

Dvořák *Symphonie n. 9 - Du nouveau monde*  
Jacques Lacombe, chef

Salle Pierre Mercure  
300, boulevard Maisonneuve Est  
Billets OSM 842-9951  
Admission 790-1245  
Pierre-Mercure 987-6919

CINEMA 5180 B.F. Inc. présente  
**NATALIE CHOQUETTE**  
avec  
**CHARLES DUTOIT**  
et  
**L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL**

**2 NOVEMBRE à 15h**

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts  
Billets 20\$, 25\$, 30\$

RÉSERVATIONS, Admission : (514) 790-1245 Place des Arts : (514) 842-2112. Frais de service

**OSM**  
**Soirée viennoise**



Fialkowska est un mélange de bravoure, d'intelligence et de sensibilité.  
Fialkowska est une pianiste dans la grande tradition romantique.

**AIR CANADA**

Les Envoyées Musicales Air Canada  
**Mardi 30 septembre et jeudi 2 octobre, 19 h 30**

Brahms *Quatuor sans titre en mi bémol*  
Mozart *Concerto pour piano n. 23, K. 595*  
J. Strauss *Waltz n. 354*  
Lanner *Die schubertianer Walzer*  
Lehar *Waltzes on the Blue Danube*  
J. Strauss *Champagner Polka*  
J. Strauss *Marche égyptienne*  
J. Strauss *Wagner Blut*

Jacques Lacombe, chef  
Janina Fialkowska, piano

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts  
Billets OSM 842-9951  
Admission 790-1245  
Place des Arts 842-2112

Musique

# Uzan reprend son *Faust* dans un nouveau décor

CLAUDE GINGRAS

Comme l'an dernier à pareille date avec *Les Pêcheurs de perles*, de Bizet, l'Opéra de Montréal ouvre sa nouvelle saison avec un ouvrage français. Et, comme en 1989, le choix se porte sur *Faust*, le chef-d'oeuvre de Gounod.

Pourquoi *Faust* deux fois en moins de dix ans ? Parce que cette 18e saison de l'OdM se veut « populaire » et que *Faust*, avec ses nombreux airs connus de tous, est l'un des opéras préférés du public.

Donc, première ce soir, 20 h, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, pour les six représentations habituelles.

Le directeur général et artistique de l'Opéra de Montréal, Bernard Uzan, qui s'est de nouveau réservé la mise en scène de *Faust*, reprend l'idée qu'il avait exposée il y a huit ans, à savoir que « Faust et Méphistophélès sont au fond le même personnage. Méphistophélès, le diable, est le côté « noir » de Faust. Le bien et le mal habitent le même être. »

Uzan pourra cependant développer son thème d'une façon différente puisqu'il disposera cette fois d'un décor tout nouveau qu'il a lui-même conçu avec le peintre Claude Girard, alors qu'en 1989 il avait dû composer avec une scénographie louée de Toronto et au surplus fort laide.

« Mon décor est traditionnel, explique-t-il. Impossible de faire autrement avec un sujet comme celui-là. Mais après la séduction de Marguerite, c'est-à-dire à partir du moment où l'esprit de la jeune fille vacille, on verra le décor se désagréger peu à peu. »

Grâce au nouveau dispositif scénique, Uzan a pu rétablir le fameux tableau de *La Nuit de Walpurgis*, absent de la production de 1989, et que le diable présente fièrement comme « mon empire » à son nouveau sujet. Uzan précise qu'il a retenu une dizaine de minutes du ballet, qui en fait habituellement une quinzaine. Il ajoute, en riant, que sa chorégraphie se ramène à « un bordel très discret ».

Cette nouvelle scénographie de *Faust* est une coproduction de l'Opéra de Montréal et du Seattle Opera. Le décor est fabriqué ici et

les costumes sont de Seattle, signés Jean-Claude Maret, costumier suisse établi en Californie. Dévoilée ce soir, la production sera ensuite vue à Québec dès le 25 octobre (car la saison lyrique de la Vieille Capitale débute aussi avec *Faust*), puis à Calgary en mars, à Seattle en septembre seulement, et ensuite à Portland et Miami.

**La distribution**

Des *Pêcheurs*, Uzan a ramené le ténor Claude-Robin Pelletier pour le rôle de Faust, le vieux savant qui vend son âme au diable en échange de la jeunesse et de biens terrestres. En Marguerite, la jeune fille que Faust séduit puis abandonne, on entendra une autre voix d'ici, le soprano Monique Pagé. Méphistophélès sera incarné par un nouveau venu, David Pittsinger, basse des États-Unis. Autres débuts à l'OdM : le baryton Erich Parce en Valentin, soldat et frère de Marguerite.

Toujours tenu par un mezzo déguisé en garçon, le rôle du jeune Siebel, amoureux de Marguerite qui s'en moque un peu, a été confié à Danièle LeBlanc. Celle-ci reprendra ensuite le rôle à Québec. En Dame Marthe, la voisine qui veille sur la vertu de Marguerite, on retrouvera la Grand-mère de la *Jemfa* de la saison dernière, la Torontoise Marcia Swanston. Enfin, un stagiaire de l'OdM, Sergueï Stilma-chenko, hérite du petit rôle de Wagner.

Dans la fosse, l'Orchestre Métropolitain sera dirigé par son chef Joseph Rescigno.

Les cinq actes ont été regroupés en trois, sans autre coupure que celles qu'on fait habituellement, pour constituer un spectacle de trois heures avec deux entractes de quinze minutes chacun.

**Des primeurs**

En même temps qu'il me parle de son *Faust*, Bernard Uzan me glisse quelques primeurs sur les pro-



PHOTOS DENIS COURVILLE, La Presse

« Le veau d'or est toujours debout ! » chante Méphistophélès ( le diable ), incarné par David Pittsinger. À droite : au lever du rideau, le vieux savant Faust ( à droite, Claude-Robin Pelletier ) reçoit la visite de Méphistophélès, qui lui offre la jeunesse en échange de son âme.

chaines saisons. De 1998-99, on connaît déjà *La Gioconda*, de Ponchielli, dont il a confié le rôle-titre à sa femme Diana Soviero ; de la saison suivante, *Otello*, de Verdi, ce qui nous amène à février de l'an 2000. Pour la saison prochaine, Uzan annonce aussi une reprise de *The Consul*, de Menotti, et une nouveauté, *Susannah*, de Carlisle Floyd.

Deux opéras américains des années 50. « Pour répondre à ceux qui se plaignent que nous ne faisons jamais d'opéra contemporain », observe-t-il avec un sourire. Oeuvre passionnante révélée il y a deux ans par un enregistrement de Cheryl Studer chez Virgin, *Susannah* est basé sur le récit biblique de Suzanne au bain et les deux vieillards.

Uzan me confie qu'il a aussi engagé le soprano chilien Veronica Villarroel, également révélé par le disque, mais sans préciser dans quel opéra on l'entendra.

Et, sensible au souhait exprimé par nombre de spectateurs, il étudie la possibilité de commencer certaines représentations à 19 h, notamment les soirs de première.

## Faust : discographie

CLAUDE GINGRAS

Treize intégrales de *Faust* figurent actuellement aux catalogues. En raison des modifications apportées par Gounod à sa partition, on note parfois des variantes d'un enregistrement à un autre : le ballet est inclus, ou abrégé, ou omis, un air est retranché, un autre est ajouté, etc. Des détails. Pour l'ensemble, c'est la même partition.

On peut simplifier aussi dans la discographie. Une dizaine de ces 13 versions sont à éliminer, à cause du mauvais français qui y est chanté (c'est le cas des versions Corelli-Sutherland-Ghiaurov, chez London, Domingo-Freni-Ghiaurov encore, chez EMI, Aralza-Te Kanawa-Nesterenko, chez Philips) ou d'une prise de son inadéquate (presque tous les live entrent dans cette catégorie).

La version EMI dirigée par Michel Plasseon est la plus complète et Richard Leech et Cheryl Studer y sont étonnants, mais le Méphisto-



phélès poids plume de M. Van Dam gâte tout.

EMI, qui détient un quasi-monopole des *Faust* au disque, a aussi réalisé deux versions différentes, à cinq ans d'intervalle, avec exactement la même équipe de base, soit Nicolai Gedda, Victoria de los Angeles et Boris Christoff dans les trois grands rôles, et An-

dré Cluytens et le Choeur et l'Orchestre de l'Opéra de Paris. On retrouve en effet tout ce monde dans une version mono de 1953 et dans une version stéréo de 1958 ; seuls changent les interprètes des rôles complémentaires.

C'est la version de 1958 qui est actuellement disponible en compact et c'est celle qui réunit le plus de qualités vocales et dramatiques dans un son moderne ( EMI, coff. 3 d. 7 69983 2 ).

Il faut aussi posséder l'intégrale légendaire de 1930, dirigée par Henri Büsser, avec César Vezzani, Mireille Berthon et Marcel Journet, et reprise de EMI par Pearl. Jugé « démodé » trois générations plus tard, ce style de chant est certainement plus proche de Gounod que ce qui a cours aujourd'hui. La diction est un modèle de clarté et la qualité de la restauration, étonnante. On a réussi à tasser sans réels problèmes deux heures et demie de musique en deux compacts ( Pearl, coff. 2 d., GEMM CDS 9987 ).

## NOUVELLES DU DISQUE

**Cinq opéras**

■ John Eliot Gardiner signe un nouvel enregistrement de *Leonore*, version originale du *Fidelio* de Beethoven, chez Archiv Produktion, avec Hillevi Martinpelto et Christiane Oelze. Luciano Pavarotti a choisi un Verdi pour son dernier enregistrement, chez London : *I Lombardi*, avec June Anderson, Samuel Ramey et Richard Leech, dir. James Levine. Chez London également, Bryn Terfel est la vedette d'une nouvelle version de *Don Giovanni*, de Mozart, terminée par Solti peu de temps avant sa mort. La distribution comprend aussi Renée Fleming et Ann Murray. Erato annonce une nouvelle version de *Werther*, de Massenet, avec Jerry Hadley et Anne Sofie von Otter, dir. Kent Nagano. Enfin, la dernière parution dans la série de Valery Gergiev et le Kirov est *Pskovitianka* (« La Pskovitaine » ), obscur opéra de Rimsky-Korsakov, avec Galina Gorchakova.

**Brahms chez Teldec**

■ Le violoniste Gidon Kremer revient au Concerto de Brahms, choisissant cette fois la cadence d'Enesco, chez Teldec. Le disque est complété par le Concerto pour violon et violoncelle où son partenaire est le violoncelliste du Quatuor Hagen, Clemens Hagen. Au pupitre du Concertgebouw d'Amsterdam : Nikolaus Harnoncourt, qui signe par ailleurs une nouvelle intégrale des Symphonies, avec l'Orchestre Philharmonique de Berlin, également chez Teldec.

**Saint-Saëns en Finlande**

■ Oeuvres de Saint-Saëns rarement jouées et enregistrées, la deuxième Symphonie, la symphonie non numérotée *Urbs Roma* et la fantaisie *Africa* avec piano viennent d'être groupées sur un disque BIS, jouées par la Sinfonietta de Tapiola, Finlande, dir. Jean-Jacques Kantorow. La pianiste est Laura Mikkola.

**Festival International de Nouvelle danse**

30 septembre au 11 octobre 1997

info-danse (514) 521.1212

billetterie centrale

Agora de la danse, 840 rue Charrier

forfaits en vente dès maintenant réductions jusqu'à 45 %

Billets individuels en vente à partir du 30 août seulement

PLACE DES ARTS	MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN	AGORA DE LA DANSE	USINE C	A SURVEILLER
Salle Wilfrid-Pelletier	Salle Beverly Webster Rolph	Espace Tangente	Studio	
20h30	19h	17h30	19h	21h
Espagne CIA VICENTE SAEZ 30 septembre un moment de bonheur pur sur le Requiem de Mozart	Portugal COMPANHIA RE.AL 2.3 octobre	Canada MÉTASPORE DANSE Irene Stameou 2.2.3.4 octobre COMPLET	Portugal COMPANHIA VERA MANTERO 1 <sup>er</sup> .2 octobre jeune chorégraphe hors-la-loi	Canada LE CARRÉ DES LOMBES Discordantia 4.5 octobre raffinée et éloquente
Espagne BALLET CRISTINA HOYOS Flamenco pur 10.11 octobre Camino Andaluz électrisant	Canada O VERTIGO Première mondiale La Bête 3.4 octobre d'une beauté baroque	Portugal COMPANHIA CLARA ANDERMATT 6.7 octobre	Canada LOUISE BÉDARD DANSE 4.5 octobre	Canada LE CARRÉ DES LOMBES Discordantia 4.5 octobre raffinée et éloquente
Belgique COMPAGNIE PIERRE DROULERS Première nord-américaine 7 octobre petits plaisirs magiques	États-Unis STEPHEN PETRONIO COMPANY 9 octobre provocant	Portugal/Espagne sous le signe du solo VERA MANTERO/MONICA VALENCIANO 7.8.9.10 octobre COMPLET	Canada THE HOLY BODY TATTOO 10.11 octobre porto-parole de la fin du siècle	Canada THE HOLY BODY TATTOO 10.11 octobre porto-parole de la fin du siècle

PROGRAMME DE FILMS, PETITS DÉJEUNERS-CAUSERIES, TABLE-RONDE, EXPOSITION ET LA SÉRIE DANSE MID, PRÉSENTÉE GRATUITEMENT AU COMPLEXE DES JARDINS DU 30 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE.

CAFÉ DU FESTIVAL AGORA DE LA DANSE tous les soirs du Festival à partir de 16h

← Pays-Bas DANCE CO. LEINE & ROEBANA 7.8 octobre découverte du FIND 95

← Canada THE HOLY BODY TATTOO 10.11 octobre porto-parole de la fin du siècle

# Salon du livre de Québec

## Participation inespérée aux débats et conférences

MARIO ROY  
QUÉBEC

Le columnist Bill Johnson s'étant désisté, c'est le professeur et essayiste Jean-Pierre Derriennic qui a donné la réplique à Pierre Falardeau et Pierre Godin, hier, lors d'un des débats les plus courus du Salon du livre de Québec.

Plusieurs centaines de personnes s'étaient rassemblées sur la grande place du Salon pour entendre le trio débattre — en tombant parfois dans l'invective — de la question nationale.

Pierre Godin, journaliste et biographe — notamment de René Lévesque — a dit craindre que l'on s'appête à commettre des crimes au nom de l'unifolié. Selon lui, le nationalisme canadien-anglais inspire actuellement de dangereuses campagnes de désinformation, d'intimidation et de manipulation de la Cour suprême. Godin s'est dit d'avis que le nationalisme québécois a pour sa part fait la preuve de son ouverture sur le monde.

Il répliquait ainsi à Jean-Pierre Derriennic, qui venait de s'employer à développer ses thèses déjà exposées dans *Nationalisme et Démocratie*, à savoir que tout nationalisme est potentiellement dangereux, pouvant mener à dénier la justice et à occulter toute réflexion. Sans parler, dans le cas du Québec, des problèmes pratiques, juridiques et moraux qui accompagneraient une déclaration d'indépendance.

Enfin, usant du spectaculaire langage qui est toujours le sien, le cinéaste Pierre Falardeau a été maintes fois ovationné après ses envolées les plus... typiques, essentiellement dirigées contre Derriennic.

« Les grossièretés que j'entends et les ovations qui les suivent donnent une parfaite illustration de ce que j'essaie de démontrer ! » s'est à un moment exclamé le professeur de Sciences politiques.

**Le nouveau jumelage**  
Jumelé à la Foire internationale du livre en sciences humaines et sociales, le Salon du livre de Québec se distingue jusqu'à maintenant par une participation surprenante aux divers débats et conférences prévus à l'horaire.

Dès l'ouverture, mercredi, un sujet aussi aride que la datation des fossiles (!), défendu

du par Yves Coppens, a attiré plusieurs centaines de personnes, en majorité des étudiants. Jeudi, 500 personnes ont assisté à la conférence donnée par l'ex-premier ministre Jacques Parizeau, invité à la Foire.

Le Salon est d'ailleurs fortement coloré par ce tout nouveau jumelage, puisque la présence de presses universitaires du monde entier — y compris des États-Unis, ce qui donne une place importante au livre en anglais — et d'éditeurs d'ouvrages savants est très nettement supérieure à ce que l'on voit d'habitude dans les salons québécois.

Cette expérience est quelque peu perturbée, en sa première année, par la tenue simultanée au Palais des congrès de la Conférence parlementaire des Amériques, un pendant intéressant au thème de la Foire, axé sur la mondialisation. Cela impose cependant un long trajet par les galeries commerciales à ceux désirant assister aux événements de la Foire.

Face à cela, personne n'ose encore se prononcer sur l'importance de la participation populaire au Salon lui-même. Dans le milieu du livre, toutefois, on continue à grogner contre la décision de Québec de tenir son Salon à l'automne plutôt qu'au printemps; d'ici la fin novembre, cinq salons du livre sont prévus au Québec, le dernier à Montréal du 20 au 25 novembre.

■ Autre gros succès au Salon, hier : celui de l'humoriste Yvon Deschamps venu présenter la biographie rédigée à son sujet par Claude Paquette ( Québec/Amérique ).

■ La pétition réclamant le retour d'une émission littéraire à la télévision de Radio-Canada circule au Salon comme dans les librairies. Plus de 8000 signatures ont ainsi été accumulées depuis le retrait de l'émission *Sous la couverture*.

■ Un visiteur surprise au Salon : Bernard Schlink, auteur du roman *Le Liseur*, un des grands succès de l'édition française de la dernière année. Il sera présent au stand Gallimard aujourd'hui et demain.

### APRÈS UN TRIOMPHE À QUÉBEC

«Symphonie magique! Les Québécois auront été les témoins privilégiés d'un événement vraiment unique. Formant un mariage des plus réussis, Serge Lama et l'OSQ ont débatté une symphonie de belles émotions qui a fait vibrer intensément le public.»  
Pierre O. Nadeau,  
LE JOURNAL DE QUÉBEC

«Je suis un homme comblé, ravi! Une voix remarquable! Une soirée magique orchestrée de façon magistrale par Gilles Ouellet. L'une des plus belles soirées au Capitole depuis son ouverture. Absolument merveilleux! Bravo! Le Capitole crée les grands événements!»  
François Bury,  
CHRC

«L'un des plus beaux spectacles que j'ai vu au cours des dernières années. Un spectacle qui dépasse la perfection. Les orchestrations de Gilles Ouellet frôlent le génie! J'étais fin de joie, je trépanais de bonheur, je chantais avec ses trépas. Une scénographie remarquable.»  
Robert Gillot,  
CJVF

«De toute beauté, phénoménal!»  
Pierre Vézina,  
CHRC

«J'étais emballé par la qualité des arrangements de Gilles Ouellet.»  
André Chouinard,  
CBV

«Une soirée mémorable!»  
Isabelle Poggé,  
TVA-TÉ 4

«C'était grandiose! ...Lama reste Lama: flamboyant, charmeur et platiné.»  
Michèle LaFertière,  
LE SOLEIL

«Serge Lama était tout feu, tout flamme! Un spectacle absolument unique et pour tout dire vraiment magique!»  
Catherine Lachausse,  
RADIO-CANADA

«L'ambiance du Capitole y est pour beaucoup. Bref, c'était formidable. Les arrangements... du romantisme à l'état pur. Un très grand spectacle!»  
Mario Vallorand,  
CBV

«... jusqu'à maintenant, le spectacle de l'année! L'artiste faisait corps avec l'orchestre symphonique. Gilles Ouellet a fait un travail extraordinaire!»  
Doris Larouche,  
CJVF

# À l'affiche cette semaine

Les horaires de cette page doivent parvenir avant mercredi au Service des arts et spectacles, LA PRESSE, 7 Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9

## Théâtre

**THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE (Place des Arts)**  
*Bonjour, là, bonjour*, de Michel Tremblay. Mise en scène de André Brassard. Avec Suzanne Champagne, Benoît Girard, Monique Joly, Béatrice Picard, Jean-François Pichette, Marthe Turgeon, Julie Vincent. Du mar. au ven., 20 h; sam., 16 h à 20 h 30. Jusqu'au 18 octobre.

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT (4684, St-Denis)**  
 Dès mar., 20 h. *Fenêtre sur le ciel*, de David Hare. Traduction de Simon Fortin. Mise en scène de Claude Maher. Avec Raymond Bouchard, Linda Roy et Sébastien Delorme.

**THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI (3900, St-Denis)**  
*Quand le vautour danse*, de Abia Farhoud. Mise en scène de Guy Beausoleil. Chorégraphie de Dulcinée Langfelder. Avec Simone Chartrand, Lina Cruz, Daniel Ethier, Dulcinée Langfelder et Jean Mahou. 20 h. Jusqu'au 17 octobre.

**SALLE FRED-BARRY (4353, Ste-Catherine e.)**  
 Auj., 20 h 30; mer., jeu., 13 h 30 et 20 h 30; ven., 20 h 30. *L'Étranger*, d'Albert Camus. Adaptation de José Brouwers. Avec Marc Gorrin.

**THÉÂTRE ESPACE LA VEILLÉE (1371, Ontario e.)**  
*Le Procès*, de Franz Kafka. Adaptation et mise en scène de Elizabeth Albahaca. Avec Jean Turcotte, Sonia Auger-Guimont, Stéphane Chénais, Denis Gravaux, Gaëtan Nadeau, Igor Oviadis, Claudine Paquette et Stéphane Séguin. Du mar. au sam., 20 h; dim., 16 h. Jusqu'au 5 octobre.

**THÉÂTRE DU MAURIER DU MONUMENT-NATIONAL (1182, St-Laurent)**  
 Auj., 20 h 30. *Oreille Tigre et Bruit*, de Alexis Martin. Avec Gary Boudreau, Marie Brassard, Daniel Brûlé, Pierre Lebeau, Stéphane Lépine, Alexis Martin, Danièle Panneton et Luc Proulx.

**THÉÂTRE LA LICORNE (4559, Papineau)**  
*Garde, d'Yves Bélanger. Mise en scène de Dominique Leduc. Avec Yves Bélanger, Tony Coriis, Pierre Dallaire, Natalie D'Anjou, Stéphane F. Jacques et Julie McClemons. Présentation du Théâtre de la Prochaine Chicane et du Théâtre de la Manufacture. Du mar. au sam., 20 h; dim., 15 h. Jusqu'au 4 octobre.*

**THÉÂTRE LA CHAPELLE (3700, St-Dominique)**  
 Auj. et dim., 20 h. *La Noie*, d'après le roman d'Albert Moravia. Adaptation de Nathalie Barabé. Mise en scène de Caroline Binet. Avec Nathalie Barabé, Vincent Bilodeau et Arlette Sanders.

**THÉÂTRE DU VIEUX-TERREBONNE (867, St-Pierre, Terrebonne)**  
 Ven., 20 h 30. *À l'abord*, de Sophie Clément et Marcel Leboeuf. Mise en scène de Sophie Clément. Avec Normand Chouinard, Martin Drainville, Marcel Leboeuf, Nathalie Mallette et André Robitaille.

## Danse

**FONDATION JEAN-PIERRE PERREAULT (2022, Sherbrooke e.)**  
 Auj. de 17 h à 22 h, installations chorégraphiques de Jean-Pierre Perreault.

## Musique

**PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)**  
 Auj., 20 h. *Faust* (Gounod). Opéra de Montréal. Première. Claude-Robin Pelletier, ténor, Monique Pagé, soprano, David Pittinger, basse. Mise en scène: Bernard Uzan. Chœur et Orchestre Métropolitain. Dir. Joseph Rescigno. Autres représentations: lun., jeu., 27 sept., 1 et 4 oct.

**ESPACE GO (4890, Saint-Laurent)**  
 Auj., 20 h. *Yo soy la desintegracion*, opéra de Jean Piché et Yan Muckie. Production: Chants Libres. Pauline Vaillancourt, soprano. Mise en scène: Pauline Vaillancourt. Dernière.

**ÉGLISE ERSKINE AND AMERICAN**  
 Dim., 15 h 30. Anne Saint-Denis et Susan Eytton-Jones, soprano, Dina Martine, mezzo-soprano, Michel Schrey et Anthony Flynn, ténors, Michael Meraw, baryton, et Vito De Filippo, basse. Au piano: Louise-Andrée Baril. Airs d'opéras. Série Début. Entrée libre.

**PLACE DES ARTS (Salle Maisonneuve)**  
 Lun., 20 h. Orchestre de chambre McGill. Dir. Alexander Brodt. Martin Beaver, violoniste, Scott St. John, violoniste et altiste, et Denis Brodt, violoncelliste. Suite *Don Quichotte* (Telsmann), Trio (Dohnanyi), Concerto pour deux violons (Bach), *Rituaal* (Brott), Symphonie concertante K. 364 (Mozart), *Air sur la corde de sol* (Bach). Mar., 20 h. Eya Casamay, pianiste. *Études symphoniques* et *Fantaisie* op. 17 (Schumann), *Tableaux d'une exposition* (Moussorgsky).

**PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)**  
 Mar. et mer., 20 h. Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Stanislaw Skrowaczewski. Cecilia Licad, pianiste. *Ouverture Euryanthe* (Weber), Concerto pour piano no 1 (Tchaïkovsky), *Symphonie no 6 (Pastorale)* (Beethoven), Concerts Gala. Mar., 10 h 30. Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Timothy Vernon. Whitney Crockett, bassoniste. *Siegfried Idyll* (Wagner), Concerto pour basson (Mozart), *Symphonie no 4* (Beethoven). Matins symphoniques Métro.

**COLLÈGE VANIER (Saint-Laurent)**  
 Mer., 12 h. Alberto Ginastera Piano Research Group. Castro, Guastavino, Ginastera.

**UNIVERSITÉ MCGILL (Pollack Hall)**  
 Mer., 20 h. Dale Bartlett, Paul Helmer, Jean Mar-

chand, Michael McMahon, Louis-Philippe Pelletier, Eugene Plawutsky et André White, pianistes, Daniel Taylor, haute-contre, et ensemble instrumental. Britten, Debussy, Beethoven, Stravinsky. Entrée libre. Jeu., 19 h 30. Lyne Fortin, soprano, et ensemble instrumental. Poulenec. Concerts CBC. Ven., 11 h 30. Orchestre symphonique de McGill. Dir. Timothy Vernon. Répétition publique. Double Concerto de Brahms. Entrée libre. Ven., 20 h. Louis Lortie, pianiste. Sonates op. 2 no 1, op. 10 no 2 et op. 53 (*Waldstein*) et *Andante favori* (Beethoven).

**ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE (Chapelle Saint-Louis)**  
 Ven., 20 h 15. Luc Beauséjour, claveciniste. Froberger, Fischer.

**CENTRE CULTUREL (Beloeil)**  
 Auj., 19 h 30. *La Vie parisienne* (Offenbach). Ensembles musicaux du Mont Saint-Hilaire.

**ÉGLISE SAINT-PIE X (Chowesley)**  
 Mer., 20 h. Orchestre Symphonique de Laval. Dir. Jean-François Rivest. Marcelle Mallette, violoniste, et Marie-Andrée Benny, flûtiste. *Carito del piccolo*, pour piccolo et orchestre (Gougeon), *Les Quatre Saisons* (Vivaldi), *Symphonie no 8 (Inachevée)* (Schubert).

## Variétés

**STUDIO-THÉÂTRE DU MAURIER**  
 Jeu., 20 h. Paule-Andrée Cassidy.

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN (185, Ste-Catherine e.)**  
 Auj. et dim., 20 h 30. Diane Dufresne.

**MÉTROPOLIS (59, Ste-Catherine e.)**  
 Mar., 20 h. INXS. Mer., jeu., 20 h. David Bowie. Ven., 20 h 30. Jean Leloup.

**SPECTRUM (318, Ste-Catherine e.)**  
 Jeu., ven., 20 h 30. François Morency.

**CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL**  
*Cabaret Coconut*, d'après une idée originale de Juan Carlos Mondragon et Alfredo Arias. Mer., jeu., dim., 20 h; ven., sam., 21 h. Jusqu'au 26 octobre.

**CABARET (2111, St-Laurent)**  
 Dès mar., 20 h 30. Michel Faubert.

**CLUB SODA (5240, Ave. du Parc)**  
 Auj., 21 h. Siddhartha, Kali Roots, In Uti A So.

**MEDLEY (1170, St-Denis)**  
 Auj., dès 20 h. Crime of the Century.

**CAFÉ CAMPUS (57, Prince-Arthur e.)**  
 Mer., dès 20 h. Skeeter Brandon. Jeu., 20 h. Ker-mess.

**LES BEAUX ESPRITS (2073, St-Denis)**  
 Auj., 22 h 30. Stormy Weather. dim., 20 h 30. match d'improvisation avec la Ligue des Cravates.

**ARTOTHÈQUE (5720, St-André)**  
 Ven., 20 h. Yves Préfontaine.

**L'AIR DU TEMPS (191, St-Paul e.)**  
 Auj. et dim., dès 21 h. Quartette François Marceau-rie.

**LES DEUX PIÉROTTS (104, St-Paul e.)**  
 Groupe de Dany Pouliot et Marquis Morin: dès 20 h.

**LE PIÉROT (114, St-Paul e.)**  
 Auj., Michel Durocher et Réjean Audet; dim., Michel Durocher: dès 20 h.

**BALATTOU (4372, St-Laurent)**  
 Dim., 22 h. Zityny Neil.

**LA BOÎTE À MARIUS (5885, Papineau)**  
 Denis Deguire et J. Maréau: dès 21 h.

**L'OURS QUI FUME (2019, St-Denis)**  
 Auj., 22 h, Robert David.

**PTIT BAR (3451, St-Denis)**  
 Auj., 22 h 30, soirée Brassens avec Patrick Lebel et Jean Viau.

**AU HASARD (Ontario e., et St-Hubert)**  
 Dim., de 17 h 30 à 21 h 30, Tabarnak.

**BISTRO À JOJO (1627, St-Denis)**  
 Auj., dès 21 h, Ermetta Blues.

**L'BAROUF (4171, St-Denis)**  
 Auj., dès 21 h 30, Echo.

**WAX (3481, St-Laurent)**  
 Auj., 22 h, 23 h 30, 1 h, DJ Rom.

**PUB ST. PAUL (124, St-Paul e.)**  
 Groupe Rick et Loulou Hughes: dès 21 h.

**COCK'N BULL (1944, Ste-Catherine e.)**  
 Dim., 16 h, les Jazz Knights Dixieland Band.

**LE LOUNGE (1333, Ste-Catherine e.)**  
 Auj., 22 h, 23 h 30, 1 h, Michelle Sweeney; dim., Blue Note.

**KAIZEN (4120, Ste-Catherine e.)**  
 Dim., de 19 h 15 à 22 h 30, Trio Greg Clayton.

**THÉÂTRE DU CENTRE SAIDY BRONFMAN (5170, Chemin de la Côte-Ste-Catherine)**  
 Auj., 20 h; dim., 14 h. *Family Secrets*, de Sherry Glaser et Greg Howells.

**UPSTAIRS (1254, Mackay)**  
 Auj., dès 21 h, Quartette Carole Therien.

**ATELIER À L'ÉCART (245, St-Jean, Longueuil)**  
 Auj., 20 h 45. *Raconte-moi que tu as vu l'Irlande*, soirée musicale de l'Irlande, animée par Toby Kinsella.

**THÉÂTRE DU VIEUX-TERREBONNE (867, St-Pierre, Terrebonne)**  
 Marie-Denise Pelletier: 20 h 30.

**LE MAD MAX (297, Boul. Curé Labelle, Ste-Rose/Laval)**  
 Auj., dès 21 h, groupe Leisure Disease.

**O'BLUES (7567, Taschereau, Brossard)**  
 Auj., dès 21 h, Jay Blues Band.

**MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU**

(Salle Odyssée, 855, Boul. de la Gappe, Gatineau)  
 Auj., 20 h, Daniel Bélanger.

## Expositions

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN**  
 Auj. et dim., de 11 h à 18 h, œuvres de Paterson Ewen et Guillaume Bijl. Œuvres de Irene F. Whitome et Daniel Villeneuve. Du mar. au dim., de 11 h à 18 h.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (Pavillon Jean-Noël Desmarais)**  
 Expositions *Henri-Cartier-Bresson: plume, pinceau et pellicule* et *Matère à l'idée*. Du mar. au dim., de 11 h à 18 h. Dès jeu., exposition *Rétrospective George Segal: sculptures, peintures et dessins*. Du mar. au dim., de 11 h à 19 h; mer., de 11 h à 21 h.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (Pavillon Bensiah Gibb)**  
 Exposition *Astérix, l'exposition*. Du mar. au dim., de 11 h à 18 h; mer., de 11 h à 21 h. Exposition *Gabor Szilasi: photographies, 1954-1996*. Du mar. au dim., de 11 h à 18 h.

**CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE (1920, Baile)**  
 Expositions *L'architecture du réconfort: Les parcs thématiques de Disney et Réalisme et illusion: photographies des parcs thématiques de Disney*, de Catherine Wagner. Jusqu'au 28 septembre.

**MUSÉE DU CHÂTEAU RAMEZAY (280, Notre-Dame e.)**  
 Exposition *Bijoux des régions de France*. Tous les jours de 10 h à 18 h. Jusqu'au 29 septembre.

**MUSÉE JUSTE POUR RIRE (2111, St-Laurent)**  
 Exposition *Je vous entends chanter*. Du lun. au ven., de 11 h à 21 h; sam. et dim., de 10 h à 20 h.

**MUSÉE D'ART DE SAINT-LAURENT (615, avenue Ste-Croix, St-Laurent)**  
 Exposition *L'Instinct du théâtre Émile Legault et les compagnons de Saint-Laurent*. Mer., de 13 h à 21 h; du jeu. au dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 5 octobre.

**MUSÉE DE LACHINEZ (110, Chemin La-Salle)**  
 Sculpture-installation de Linda Covit. Exposition *Symphonies de sculpture au Québec 1964-1997*. Du mar. au dim., de 11 h 30 à 16 h 30.

**MUSÉE MCCORD (690, Sherbrooke e.)**  
 Auj., de 10 h à 17 h, exposition *Aislin & Chapeau Caricatures*. Exposition *Marguerite Volant*. Du mar. au ven., de 10 h à 18 h; sam., dim., de 10 h à 17 h.

**MUSÉE MAISON SAINT-GABRIEL (2146, Place Dublin, Pointe-Saint-Charles. Tél. (514) 935-8136)**  
 Exposition permanente *Une aventure dans le temps... de la cave au grenier*. Exposition thématique *Broderies, dentelles... frivolités*. Visites guidées, du mar. au sam., 13 h 30 et 15 h; dim., 13 h 30, 14 h 30 et 15 h 30.

**AMPHITHÉÂTRE BELL (1000, de la Gauthière e.)**  
*De blancs espaces, des voix parallèles*, peintures de l'artiste montréalaise Hélène Goulet. Tous les jours de 9 h à 21 h. Jusqu'au 30 septembre.

**ART DEPOT (4986-B, Queen-Mary)**  
 Œuvres de Beatrix Valdebenito, Claudia Valdivia, Patricia Rivera, Marta Miranda, Jose Melgarejo, Evelyn Klein, Paulina Jobet, Rosaura Guzman, Cristina Gasc, Carolina Echeverria, Hugo Alvarado et Carlos Acuna. Mar., ven., sam., de 10 h à 17 h; mer., jeu., de 10 h à 19 h. Jusqu'au 25 septembre.

**ARTICULE (4001, Berri, Suite 105)**  
 Collages de Laiwan. Du mar. au dim., de midi à 17 h. Jusqu'au 5 octobre.

**ATELIER CIRCULAIRE (40, Molière e., espace 401)**  
 Exposition *Mysteries of intimacy*, de Evelyn Klein. Jusqu'au 5 octobre.

**ATELIER DE ZÉRO ZOO (3615, St-Denis)**  
 Peintures de Zéro Zoo. S.R.V. 843-7712.

**B-312 (372, Ste-Catherine e., Suite 312)**  
 Exposition *De la photographie*. Du mar. au sam., de midi à 18 h. Jusqu'au 11 octobre.

**LA CENTRALE - GALERIE POWERHOUSE (460, Ste-Catherine e., Suite 506)**  
 Œuvres de Nancy Davenport, Ann Daly et Stéphanie Granger. Du mar. au dim., de midi à 17 h. Jusqu'au 12 octobre.

**CENTRE D'ART BELGO (372, Ste-Catherine e., Suite 330)**  
 Photographies de Lucia D'Alele, Danica Jojich et Roya Movategh. Du mar. au sam., de midi à 18 h. Jusqu'au 27 septembre.

**CENTRE DES ARTS SAIDY BRONFMAN (5170, Côte-Ste-Catherine)**  
 Exposition *The Dead*. Jusqu'au 26 octobre.

**CENTRE DE COMMERCE MONDIAL (Ruelle des Fortifications, 747, Square Victoria)**  
 Photographies de Carole Cliff, Louise Duval, Collette Genest, Michelle Green Echenberg, Philip Herman, Guillermo Jareda, Claude Michaud et Beata Nawrocki. Tous les jours de 9 h à 17 h. Jusqu'au 26 septembre.

**CENTRE D'EXPOSITION CIRCA (372, Ste-Catherine e., Suite 444)**  
 Expositions *Instants ratés*, photographies de Lucie Duval, et *Esprit du lieu*, photographies de Kathryn Lipke. Du mar. au sam., de midi à 17 h 30. Jusqu'au 11 octobre.

**CENTRE DE CRÉATIVITÉ DES SALLES DU GESU (1200, de Steury)**

Expositions *Les vierges clonées*, estampes sur panneaux recyclés de Yvon Goulet, *Maternus*, gravures sur bois et sculptures sur bois de Yolanda Hernandez, et *Pulsion de la mort*, photographies de Eugénie Robitaille. Du mer. au sam., de midi à 18 h et 1 heure avant les spectacles. Jusqu'au 11 octobre.

**CENTRE DES ARTS CONTEMPORAINS DU QUÉBEC (4247, St-Dominique)**  
 Auj., de 11 h à 17 h, exposition *L'argent libéré*, œuvres d'Allan Edgar.

**CENTRE DES ARTS ACTUELS SKOL (460, Ste-Catherine e., Suite 511)**  
 Exposition *Orange*, œuvres de Sheila Nadimi et Miranda Whall. Du mer. au ven., de midi à 18 h; sam., dim., de midi à 17 h. Jusqu'au 5 octobre.

**CENTRE INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (314, Sherbrooke e.)**  
 Vidéos d'artistes et sur l'art, ordinateurs, internet. Du mer. au dim., de midi à 18 h. Jusqu'au 27 octobre.

**COMMENSAL DU MUSÉE (5122, Côte-des-Neiges)**  
 Œuvres de Daniel Desrochers, Liliyane Huguette David et Marcelle Thébaud. Jusqu'au 30 septembre.

**ÉCOMUSÉE DU FIER MONDE (2050, Amherst)**  
 Expositions *Paysages Industriels en mutation et À cœur de jour: grandeurs et misères d'un quartier populaire*. Mer., de 11 h à 20 h; du jeu. au dim., de 10 h 30 à 17 h.

**ESPACE 202 (505, Bellechasse e.)**  
 Dès ven., exposition *Dualité*, œuvres de E. Boily, A. de Repentigny, J.M. Dumontier, E. Excoffier, Y. Gour, M. Huot, L. Lamothe, M.D. Leblanc, C. Lemay, A. Masino et R. Wiseman. Ven., de 18 h à 20 h; sam., dim., de midi à 17 h.

**GALERIE SIMON BLAIS (4521, Clark)**  
 Œuvres de Richard Morin, Hollis Jeffcoat, Nathalie Maranda et Heather Midori-Yamada. Du mar. au sam., de 9 h 30 à 17 h 30. Jusqu'au 24 septembre.

**GALERIE CLARK (1591, Clark)**  
 Photographies de Nathalie Caron et André Paquin. Du jeu. au dim., de midi à 18 h. Jusqu'au 5 octobre.

**GALERIE DAZIBAO (4001, Berri, Suite 202)**  
 Exposition *Traces désertées*, œuvres de Christine Wilmes et Patrick Mascoux. Du mer. au dim., de midi à 17 h. Jusqu'au 5 octobre.

**GALERIE DE BELLEFEUILLE (1367, Ave. Greene)**  
 Œuvres de Danièle Rochon, Judy Garfin, Tom Hopkins, Peter Krausz, Jacques Payette, Susan G. Scott et Esther Wertheimer. Du lun. au sam., de 10 h à 18 h; dim., de 12 h 30 à 17 h 30.

**GALERIE DE LA VILLE (12001, de Selberry)**  
 Exposition *L'autre visage*. Du mar. au ven., de 14 h à 17 h; mer., de 18 h à 21 h; dim., de 13 h à 16 h. Jusqu'au 12 octobre.

**GALERIE DES MÉTIERS D'ART DU QUÉBEC (350, St-Paul e.)**  
 Exposition *Ornamentissimo*, œuvres de Rosie Godbout. Du lun. au mer., de 10 h à 18 h; jeu., ven., de 10 h à 21 h; sam., de 10 h à 18 h; dim., de 10 h à 17 h. Jusqu'au 25 octobre.

**GALERIE ÉRIC DEVLIN (460, Ste-Catherine e., Suite 403)**  
 Œuvres de Thibaut de Reimpré et Horacio Saperre. Du mer. au ven., de midi à 18 h; sam., de midi à 17 h. Jusqu'au 4 octobre.

**GALERIE D'ART D'OUTREMENT (216, Ave. Querbes)**  
 Peintures de Renée Duval et Dennis Ekstedt. Du mar. au ven., de 13 h à 18 h; sam., dim., de 13 h à 16 h.

**GALERIE ENTRE CADRE (4897, St-Laurent)**  
 Expositions *Vie privée, vie publique*, photographies de Gilbert Duclos, Francine Gagnon, Ruth Kaplan, Guy Lafontaine, Josée Lambert, Janusz Polom, Linda Trutenberg, Carl Valiquet et George S. Zimbel, et *Travaux publics*, photographies de Daniel Hausmann, Jean Marcotte, Renée Martineau, Daniel Pittel, Gilles-Denis Shargay et Iva Zimova. Du lun. au ven., de 10 h à 17 h 30; sam., de 10 h à 16 h; dim., de midi à 16 h. Jusqu'au 26 septembre.

**GALERIE FOUF (87, Ste-Catherine e.)**  
 Auj., peintures d'Alain Bonger.

**GALERIE JACQUES GERMAIN (200, Laurier e., 3e étage)**  
 Auj., de 10 h 30 à 17 h 30, exposition *Universalité de l'art primitif*.

**GALERIE NOËL GUYOMARC'H (460, Ste-Catherine e., Suite 314)**  
 Exposition *Surprises*, bijoux de Christian Chauveau. Jusqu'au 19 octobre.

**GALERIE GRAFF (963, Rachel e.)**  
 Œuvres de Serge Toussaint et Herman Bertiau. Du mer. au ven., de 11 h à 18 h; sam., de midi à 17 h. Jusqu'au 11 octobre.

**GALERIE KLIMANTIRIS (742, Boul. Décarie)**  
 Dès dim., peintures de Marie Troshin. Jusqu'au 28 septembre.

**GALERIE WALTER KLINKHOFF INC. (1200, Sherbrooke e.)**  
 Auj., de 9 h 30 à 17 h, exposition *Hommage à Arthur Lismer*.

**GALERIE SAMUEL LALLOUZ (4295, St-Laurent)**  
 Exposition *Espace décuplé*, photographies de

Melvin Chamey, Linda Covit, André Fournello, Pierre Granche, Francine Larivée, Joëlle Morosio, Yves Blais, Violette Michaud et Yves O'Reilly. Jusqu'au 11 octobre.

**GALERIE LE 1040 (1040, Marie-Anne)**  
 Peintures de Jacques Lirette et Lise Balcer, photographies de Renaud Lessard. Jusqu'à lundi.

**GALERIE ELENA LEE - VERRE D'ART (1428, Sherbrooke e.)**  
 Œuvres de Donald Robertson. Du mar. au ven., de 11 h à 18 h; sam., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 30 septembre.

**GALERIE LEONARD & BINA ELLEN (1400, de Maisonneuve e.)**  
 Œuvres de Ian Wallace. Du lun. au ven., de 11 h à 19 h; sam., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 11 octobre.

**GALERIE LIEU OUEST (372, Ste-Catherine e., Suite 523)**  
 Photographies de Jo-Anne Soloway Shapiro. Du lun. au mer., de 10 h à 18 h; jeu., ven., de 10 h à 21 h; sam., de 10 h à 17 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 10 octobre.

**GALERIE GEORGES LAOUN (4012, St-Denis)**  
 Photographies de Jo-Anne Soloway Shapiro. Du lun. au mer., de 10 h à 18 h; jeu., ven., de 10 h à 21 h; sam., de 10 h à 17 h; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 10 octobre.

**GALERIE MAZARINE (1448, Sherbrooke e.)**  
 Gravures anciennes du XVIe au XIXe siècle ayant pour thèmes architecture, botanique, marine et oiseaux. Du mar. au ven., de 11 h à 18 h; sam., de 10 h à 17 h.

**GALERIE OPTICA (3981, St-Laurent)**  
 Exposition *Sur l'expérience de la ville: interventions urbaines sur différents sites dans la ville*, œuvres de Dominique Blain, Robin Collyer, Diane Gougeon, Trevor Gould, Deborah Neumark, Lorraine Oades, Anne Ramsden, Robert Saucier, Sites Unseen et Neil Wiernick. Jusqu'au 15 décembre.

**GALERIE PINK (1456, Notre-Dame e.)**  
 Installation photographique de Pierre Dalpé. Jusqu'au 12 octobre.

**GALERIE PORT-MAURICE (8420, Lacordaire)**  
 Auj. et dim., exposition *Entre la matière et l'âme*, techniques mixtes de Diane Tremblay.

# Isabelle Lehoux couronnée meilleure interprète à Granby

Presse Canadienne  
GRANBY

C'est une jeune chanteuse de Trois-Rivières, Isabelle Lehoux, qui est sortie grande gagnante, hier soir, de la finale de la 29<sup>e</sup> édition du Festival international de la chanson de Granby, dans la catégorie « interprètes ».

Isabelle Lehoux, qui a été choisie parmi quatre finalistes, en était à sa deuxième participation au festival. En plus de donner régulièrement des spectacles, elle suit des cours de chant et de danse, et a suivi des cours d'administration au Cégep de Trois-Rivières.

Hier soir, elle a ravi le cœur des membres du jury en interprétant deux chansons : « Sortez-moi de moi », de Daniel Bélanger, et « Johnny, tu n'es pas un ange », de Francis Lemarque et Les Paul.

Le jury a arrêté son choix sur elle



Isabelle Lehoux

« pour la richesse de sa voix et l'audace de ses interprétations ». La lauréate reçoit un prix de 5000 \$ offert par le festival.

La dernière étape de ce concours consacré à la découverte de nouveaux talents se passe en deux temps : hier, le festival consacrait le meilleur interprète et, ce soir, la soirée de clôture fera connaître le meilleur auteur-compositeur interprète.

Les trois autres aspirants au titre de « meilleur interprète » étaient cette année Louis-Philippe Hébert, de Montréal, Fanny Lebreux, de Petite-Vallée, France Maisonneuve, d'Angers-Masson. Ils ont été choisis lors de la semi-finale tenue le 14 septembre.

Pour choisir parmi ces candidats celui ou celle qui offrirait la meilleure interprétation, l'organisation du festival avait recruté cinq personnes du milieu : Toyo, auteur-compositeur-interprète, Jean-Marie Benoit, musicien, compositeur et arrangeur, Claude de Grandpré, directeur général de la Corporation Hector Charland, Pénélope McQua-

de, qui tient une chronique artistique à l'émission Salut, bonjour !, à TVA, et Hélène Morin, attachée de presse chez Warner Music du Canada. C'est Pénélope McQuade qui présidait le jury.

Chaque interprète pouvait espérer se voir attribuer un maximum de 100 points pour évaluer la qualité de sa prestation. Les critères d'évaluation étaient les suivants : interprétation (35 points), voix et diction (30 points), comportement sur scène (20 points) et qualité du répertoire (15 points).

C'est le chanteur Rioux qui était le porte-parole du festival cette année.

Ce soir, la grande finale des auteurs-compositeurs-interprètes du festival sera diffusée en direct sur tout le réseau de la radio AM de Radio-Canada, à compter de 20 heures. Suivra, à 21 heures, la finale des interprètes qui aura été enregistrée la veille.

## EN BREF

### Blouin chante l'espoir

■ Un album de Noël de la chanteuse Johanne Blouin et du musicien Michel Legrand sortira à la mi-octobre. Le disque, qui aura pour titre *Noëls d'espoir*, sera composé d'une douzaine de chansons en français, en anglais et en allemand.

Lise Dion

Quelques places disponibles du 23 au 27 septembre

SALE

MARIE-GÉRIN-LAJOIE

ADMISSION : 790-1245  
Groupes : 845-2322

Supplémentaires du 15 au 19 octobre

# INXS

THE HONEYDOGS

Mardi 23 septembre - 20h00

Metropolis

**BILLETTS DISPONIBLES!**

Billets en vente à tous les comptoirs Admission ou au 790-1245 ou 1 800-361-4595 et à la porte le soir du spectacle.

# Peter MacLeod

se confesse au

## GESU

Supplémentaires du 20 au 30 novembre

BILLETTS EN VENTE AU JOUR LE JOUR

Quelques places disponibles du 9 au 12 octobre

ADMISSION : 790-1245  
BILLETTERIE : 881-0808  
GROUPES : 845-2322

Discouvertes du Monde Bell

## L'ART MYSTIQUE DU TIBET

### MUSIQUES ET DANSES SACRÉES

Monastère Drepung Lhasa  
Spectacles les 26 et 27 septembre à 20 h  
987-6919 - CRÉATION DU MANDALA PEINT AU SABLE du 24 au 28 septembre

UNE PRÉSENTATION DE MUSIQUES ET TRADITIONS DU MONDE ET DU CENTRE PIERRE-PÉLÉDEAU

## Les Animations Du Saint-gabriel

### Souper dansant

avec l'orchestre «Caméléon» (7 musiciens)

le vendredi 3 octobre dès 19 h

45 \$ / par personne  
(incluant souper, animation, taxes et service)

«5 à 9» avec Piano Bar  
tous les mercredis, jeudis et vendredis

Réservations Tél.: 878-3561

L'Auberge Le Saint-Gabriel, le plus beau complexe de restaurant-divertissements à Montréal 1426, rue St-Gabriel, Vieux-Montréal

# Bleue présente SPECTRUM 15ans

Venez célébrer le 15<sup>e</sup> anniversaire du Spectrum avec:

Pour souligner son nouvel album enregistré à Morin Heights

## Daran

Lundi 13 octobre, 20h30

Prix special 16.50\$

Blues à volonté

Première partie John Hammond

## Taj Mahal

et The Phantom Blues Band

Mercredi 15 octobre, 20h30

En supplémentaire

## Daniel Bélanger

Samedi 18 octobre, 19h et 22h

## Plume Latraverse

LE RETOUR DES TIMONONK

Vendredi 24 octobre, 20h30

Le disque de l'année

## Zachary Richard

Samedi 25 octobre, 20h30

Du Portugal, la formation

## Madredeus

Lundi 27 octobre, 20h30

# SPECTRUM 15ans en Fête! Complet

Avec Daniel Bélanger, Lhass de Sola, Éric Lapointe, Jean Laloup, Marjo, Paul Piché, Michel Rivard, Zébulon et plusieurs autres

Enregistrement d'un émission pour la télévision de Radio-Canada. Diffusion le 9 novembre prochain.

Judi 16 octobre, 20h30

**BILLETTS EN VENTE DÈS MAINTENANT AU SPECTRUM, AUX COMPTOIRS ADMISSION ET AU 790-1245\* (\* + taxes et frais de service).**

# LEMIRE

Supplémentaires 6-7-8 novembre

Théâtre St-Denis

Réservations : 790-1111

Groupes : 845-2322

Le party de la rentrée étudiante

# Jean Leloup

au Métropolis

Vendredi 26 septembre 20h30

19,50\$ AVEC VOTRE CARTE ÉTUDIANTE AU GUICHET DU SPECTRUM

Billets en vente au Spectrum, aux comptoirs d'admission et au 390-1245. Les taxes s'ajoutent sur place.

METROPOLIS LA PRESSE M CKOI 90.9 FM SODEC SPECTRA



## Place à la saison 97-98

La Place des Arts est sans contredit l'endroit qui offre la plus grande diversité de spectacles à Montréal. La nouvelle saison qui s'annonce le prouve une fois de plus. Opéra, danse, musique de chambre ou symphonique, théâtre, chansons d'hier ou d'aujourd'hui, comédies musicales... quels que soient vos goûts,

*c'est toujours la Place!*



Place des Arts



www.pda.qc.ca

## Diane Dufresne

angeliquement émotionnellement

différemment unanimement

demesurement fatalement

passionnément

sensiblement musicalement

incroyablement virtuellement

poétiquement

intimement finalement

présentement

au Musée d'Art

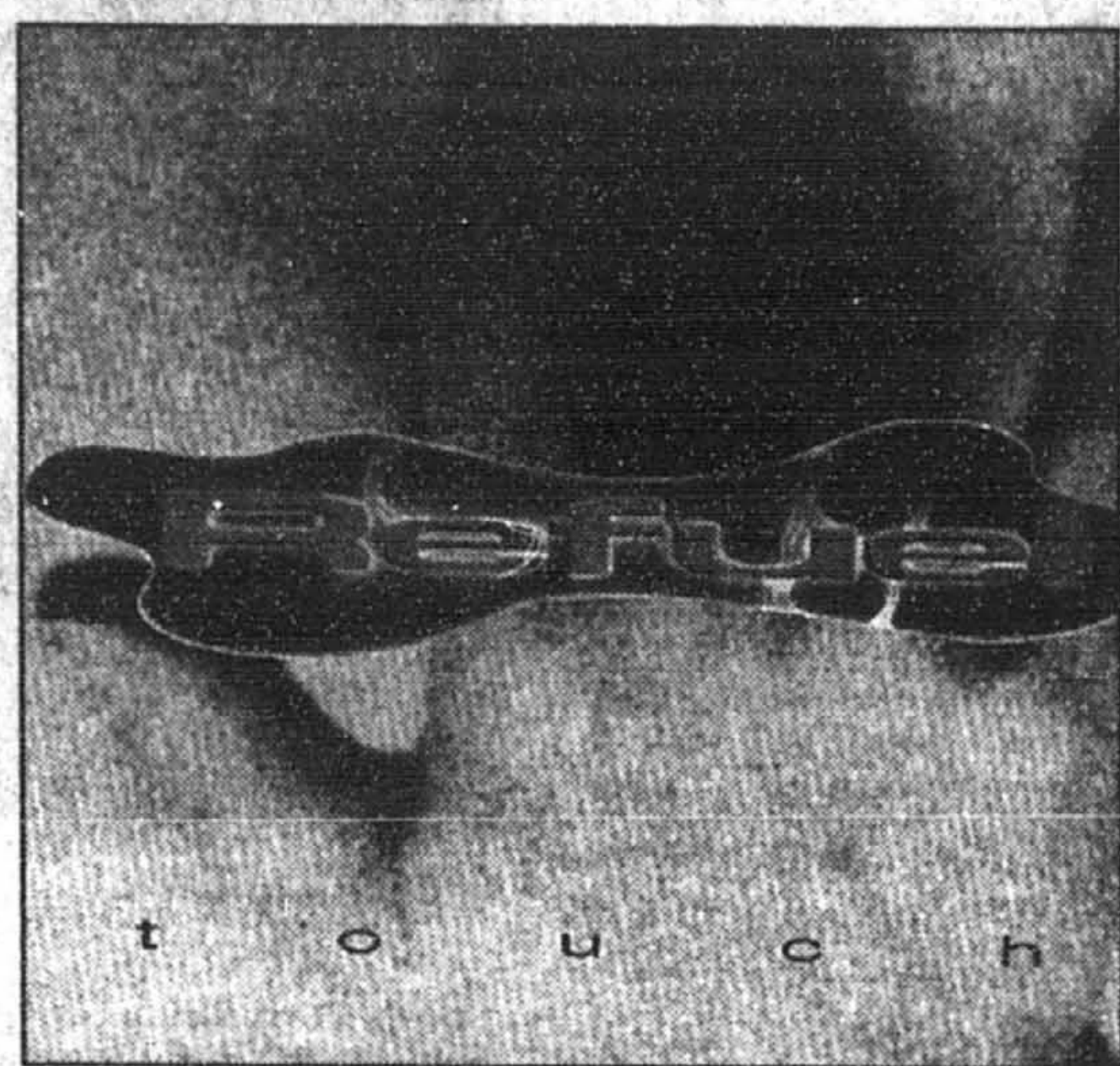
Contemporainement

**Dernière semaine**

Billets en vente au musée et au 390-1245

jusqu'au 28 septembre

### ULTRA SONS



## Solide et pertinent

■ Refuel ne fera certes pas l'unanimité. Les pseudo-branchés lèveront le nez, on le devine, pour ensuite refermer sur Refuel la porte du cagibi où s'entassent les alternos de ce monde. Voilà qui serait une grave erreur. De façon éclatante, Refuel cumule ambition et talent. Groupe québécois aux guitares bavardes et aux harmonies accrocheuses, il se pointe sur la scène rock avec énergie et fougue. Non, les gars ne réinventent pas la roue. Mais il y a sur ce *Touch* un lot de puissantes chansons qui possèdent cette touchante honnêteté, une honnêteté qui fait mouche et qui change du sentier de la démagogie exécration emprunté par les émules de Rage Against The Machine, fort nombreux en province ces temps-ci. Avec Refuel, le rock québécois recouvre solide, pertinent et actuel. Le quatuor allie rock et clavier new wave avec panache, surtout sur *Up To Date* et *Hollywood*. Comme une puissante machine qui roule à fond sur la voie rapide, Refuel se montre bien rodé. Et ces gars-là semblent posséder une certaine passion. On les imagine facilement en train de maltraiter leurs instruments, sueur au front et bouteilles sur les amplis, dans un petit club délabré du centre-ville. Il faudra garder le moral : avec un peu de chance, ces musiciens bien de chez nous pourraient faire un carton plus au sud. Les mélodies sont là, le talent aussi. Ne leur reste plus qu'à rencontrer les bonnes personnes.

Richard Labbé  
collaboration spéciale

TQUCH, Refuel, Jacaranda/Muscor.



### Prévisible Mariah

■ Il serait bien facile de conclure en deux ou trois mots. De charcuter, sans esquiver la moindre retenue, ce dernier compact de l'Américaine Mariah Carey. Et puis après ? La belle Mariah saisisse cette critique, sourire aux lèvres, et la balancerait par la fenêtre tout en comptant ses dollars. Aucun doute, *Butterfly* va trôner à la tête des palmarès d'Amérique. Question de formule, question de son. Chez Carey, tout est calculé au millimètre près. Le moindre détail est revu et corrigé, la réalisation est d'une précision infinie. Cette pop-soul à saveur de sirop est destinée au plus large des publics. Au menu : ballades sucrées, quelques morceaux à saveur « dance », harmonies vocales, une pièce de Prince (*The Beautiful Ones*) et un peu de raggamuffin. Carey, elle, est toujours bien en voix et peut encore atteindre le genre de notes que seuls les dauphins peuvent entendre. L'originalité n'est donc pas au rendez-vous, mais il est clair que *Butterfly* fera un tabac sur les ondes... et dans les salles d'attente.

Richard Labbé  
collaboration spéciale

BUTTERFLY, Mariah Carey, Columbia/Sony.

### Même rengaine

■ L'histoire des Stone Temple Pilots est plutôt triste. Jadis une vulgaire copie de Pearl Jam, les Pilots s'étaient enfin retrouvés l'an dernier, en nous larguant l'excellent *Tiny Music*. Puis, la débâcle : le chanteur Scott Weiland qui sombre dans l'enfer de la drogue, qui effectue rechute sur rechute, et qui se demande si la terre est ronde. Las d'attendre le retour de Weiland, les trois autres Pilots ont donc décidé de retourner dans le studio, avec un inconnu du nom de Dave Coultts aux voix, et de former le groupe Talk Show. Les gars peuvent bien s'époumoner, crier sur tous les toits que Talk Show n'a rien à voir avec Stone Temple Pilots, n'en croyez rien. Talk Show, c'est du Stone Temple Pilots tout craché. Même rock à guitare, mêmes arrangements, même son mi-alterno mi-commercial. Avec la triste différence que cet album semble avoir été bâclé. Des douze pièces, aucune ne se démarque. *Talk Show* est un ramassis de riffs et de mélodies qui ne mènent nulle part, un navrant chaud-froid. Vivement le retour de Weiland.

Richard Labbé  
collaboration spéciale

TALK SHOW, Talk Show, Atlantic/Warner.

### À prendre ou à laisser

■ On la trouvait « roffe », elle s'est adoucie. Pas qu'elle ait changé son grain de voix, loin s'en faut. Les cordes vocales de Terez Montcalm sont toujours au même endroit, au fond d'une cour de gravelle. Mais sur ce deuxième album, on dirait qu'une petite fleur y a poussé. À travers les coups de griffes (*Je suis sauvage et ça me plaît*) et les râcléments de gorge (*Flashback*), on trouve aussi de la tendresse (*Madame la lune, Je t'ai dans la peau de Bécaud*) et de la sensualité (*Parle pas si fort*). Un disque heureux ? Elle le dit. Au point de reprendre *What a Wonderful World*, dont l'optimisme chaleureux a — hélas ! — peine à transpercer la glace des arrangements studio. En revanche, le funk charnel de *L'Amour est dans tes mains* et la « jazzante » *4000 Bannatyne* sont deux des plus beaux moments de l'album. Dans tous les cas, *Parle pas si fort* est un disque à l'image de Terez Montcalm : du chien, du guts, du vrai. Et comme toujours, on aime ou on déteste. Ou tu la prends tout entière ou tu ne la prends pas du tout.

Jean-Christophe Laurence  
collaboration spéciale

PARLE PAS SI FORT, Terez Montcalm, (Universal).

### Touche pas !

■ « La chanson *Barbie Girl* n'est qu'un commentaire social », précise-t-on au dos de la pochette. Il faut croire que cela n'a pas convaincu la compagnie Mattel, puisqu'elle poursuit présentement les Danois d'Aqua pour « dommages » et demande même que l'album soit retiré de la circulation ! Toute cette histoire pour deux ou trois phrases à double sens du genre « Je suis à tes pieds/Je fais ce que tu veux ». Barbie ou non, Aqua est loin, très loin de mériter autant de publicité gratuite. Insignifiant, pour ne pas dire infantile, Aquarium présente onze chansons d'euro-pop-nono-à-la-bouge-de-là qui vous entrent par une oreille et ressortent par l'autre. Pire, il faut des nerfs d'acier pour supporter la voix artificiellement enjouée de la chanteuse et les « tchick-à-boum-tchik-à-boum » assommants que le quatuor nous sert à répétition tout au long du disque. Intellectuellement, il ont le QI d'une Barbie. Là-dessus, aucun doute.

Jean-Christophe Laurence  
collaboration spéciale

AQUA, Aquarium, (Universal).

Arts visuels

# L'art électronique et la vidéo se manifestent

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN

Dans cette ère d'informatisation qui est la nôtre, la question mérite d'être posée : les oeuvres d'art du futur seront-elles toutes conçues par et pour l'ordinateur ? Les bits et les pixels remplaceront-ils la toile et le pinceau ? Les galeries d'art

sont-elles condamnées à disparaître ? Pour Simon Piette, la réponse est non. Piette est responsable du volet vidéom et sites web de la Troisième Manifestation internationale vidéo et art électronique, qui aura lieu aux Fousfoues électroniques, du 23 au 29 septembre. « L'art électronique est totale-

ment complémentaire aux autres formes d'art, dit-il. Un Picasso ou un Pollock sur un écran d'ordinateur, c'est plutôt moche. »

Sylvie Parent, éditrice du magazine électronique du Centre international d'art contemporain de Montréal (CIAC), dont le premier numéro sera lancé cette semaine, partage ce point de vue. « Je pense que ça s'ajoute, mais que ça ne remplacera pas les formes d'art plus traditionnelles. Il va y avoir encore de la photo et de la peinture, même s'il est évident que ces pratiques vont être bouleversées par l'art sur Internet. »

Tout cela est bien beau, mais reste bien abstrait pour qui ne s'est jamais assis devant un écran pour découvrir les richesses artistiques insoupçonnées que recèlent le Web et certains vidéom.

Les profanes désireux de s'initier à cet art « en ligne » pourront le faire au CIAC, 314, rue Sherbrooke Est, pendant les Journées de la culture, les 26, 27 et 28 septembre. Des terminaux seront mis à la disposition du public, qui pourra naviguer parmi des sites Web soigneusement choisis par le personnel du Centre. De plus, le magazine électronique du CIAC présentera désormais à chaque mois une sélection d'oeuvres conçues pour le Web, ce qui permettra aux mordus de faire des découvertes sans quitter le confort de leur foyer.

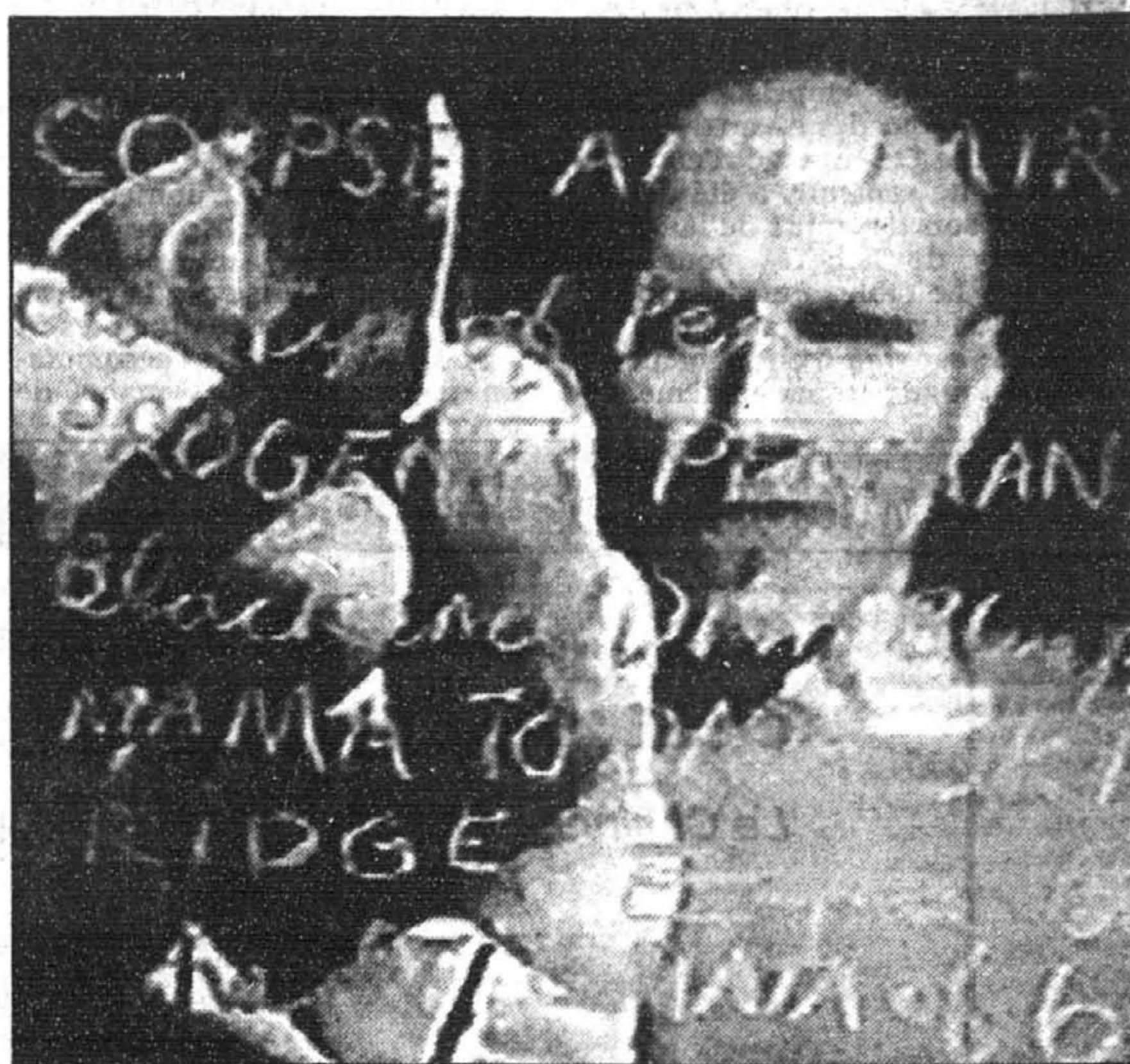
Parmi les oeuvres choisies ce mois-ci, certaines s'adressent d'abord aux initiés — comme *Les Artistes en petits soldats*, qui rassemble des portraits d'artistes contemporains connus, affublés de déguisements de cavaliers et de fantassins. Mais d'autres, notamment *The Cookie*, de Jake Tilson, qui permet à l'internaute de choisir un biscuit chinois et de lire le message qu'il contient, sont carrément ludiques.

**Champ libre aux créateurs**

La Troisième Manifestation internationale vidéo et art électronique, organisée par le centre de création interdisciplinaire Champ libre, permettra aussi aux néophytes de s'initier à ce monde en plein essor, en présentant sur une dizaine de terminaux des vidéom et des sites Web dédiés à l'art.

Il y en aura pour tous les goûts. Du côté des vidéom, on pourra découvrir l'oeuvre de Robert Mapplethorpe, ce photographe américain controversé mort en 1989. Traditionnel dans sa forme, ce superbe vidéom permet néanmoins d'accéder à une vaste galerie de photographies prises par Mapplethorpe, de même qu'à une présentation commentée et entrecoupée d'entrevues de certaines de ses oeuvres les plus marquantes.

Selon Simon Piette, les oeuvres les plus intéressantes se retrouvent toutefois sur le Web. « Les artistes aiment bien être en mesure de raf-



Corpse and Mirror, une oeuvre réalisée par Tony Allard en 1997.

finer leur oeuvre, de la laisser continuellement ouverte, de l'adapter aux nouvelles technologies, explique-t-il. Sur le Web, l'oeuvre reste vivante. »

Ce nouveau médium comporte aussi sa part d'inconvénients, dont les délais de téléchargement — inévitables dès que l'oeuvre comprend beaucoup d'éléments multimédias — ne sont pas les moindres.

**Les souffrances de l'art contemporain**

La Manifestation présentera par ailleurs près d'une centaine d'oeuvres vidéographiques provenant de 25 pays, dont 15 du Québec et 20 du Canada. À travers une programmation très éclatée regroupée sous des thèmes évocateurs — de *Désirs aux Incertitudes du corps* en passant par *Politically Trash* — on retiendra particulièrement *Cités antérieures* —

*Brugge*, qui offre un portrait fascinant de cette ancienne Venise du Nord, un portrait qui évoque dans le fond et dans la forme les grands maîtres de la peinture flamande.

Des installations vidéo et des performances sont également au programme. Les amateurs de sensations fortes ne voudront pas manquer le passage d'Orlan, une artiste française qui présentera une conférence-vidéo intitulée *Ceci est mon corps, ceci est mon logiciel*, laquelle sera suivie d'une table ronde et d'un débat public (le samedi 27 septembre aux Fousfoues). Dénonciatrice des standards actuels de beauté, Orlan s'est rendue célèbre en subissant des interventions chirurgicales esthétiques retransmises en direct. Un beau débat en perspective sur les limites de l'art contemporain. Et sur les souffrances qu'il impose parfois !



Orlan dans *L'Art charnel*. Cette artiste française controversée sera à Montréal pour expliquer sa démarche.

LES ARTS GALERIES MUSEES ENCAN

**ALBERTO BEAS**  
Vernissage le mercredi 24 septembre, de 19 h à 21 h  
Heures d'ouverture : Mardi ou vendredi : de 10 h à 18 h Samedi et dimanche : de 12 h à 17 h Lundi : fermé  
Exposition du 24 septembre au 3 octobre 1997  
GALERIE D'ART  
Relais des Époques  
234, rue Saint-Paul Ouest,  
Vieux-Montréal (Québec) H2Y 1Z9  
Tél. : (514) 844-2133

*Collections montréalaises et La Galerie Dominions : souvenirs de trouvaillies jusqu'au dimanche 28 septembre*  
GALERIE DOMINION  
1438, rue Sherbrooke O. 845-7171  
Mardi - samedi, de 10 h à 17 h

VIEUX PRESBYTÈRE  
PIERRE LEDUC, JOANNE OUELLET, GLODIN ROY ET NORIKO IMAI  
Du 21 septembre au 12 octobre  
Peintres naturalistes  
15, rue des Peupliers  
Saint-Bruno-de-Montarville  
441-8331  
Ouvert de mercredi au dimanche, de 13 h à 16 h 30 et le vendredi, de 13 h à 22 h.

NOUS DESIRONS ACHETER LES OEUVRES DES ARTISTES SUIVANTS  
Léo Ayotte  
Paul Vanier Beaulieu  
Jean-Philippe Deltre  
Marc-Aurèle Fortin  
Ozias Leduc  
Jean-Paul Lemieux  
Claude Le Sautour  
René Richard  
M.A. De Foy Suzor Coté  
et autres artistes reconnus  
GALERIE Michel-Ange  
430, RUE BONSECOURS  
VIEUX-MONTRÉAL, 875-9281  
OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 11 H À 17 H

COMME CITÉ-CINÉ, L'EXPOSITION JE VOUS ENTENDS CHANTER EST UNE VÉRITABLE MACHINE À VOYAGER DANS LE TEMPS

JE VOUS ENTENDS

chanter

Plus de 400 costumes de scène, manuscrits, instruments de musique, objets fétiches ou souvenirs appartenant aux artistes, plus de 600 chansons, 32 entrevues exclusives avec les grandes stars d'ici, des mises en contexte historique, des vidéos de toutes les époques, plus de vingt heures d'enregistrement pour qui voudrait tout voir, tout entendre, tout savoir de la chanson québécoise.

" Du mini-Moog d'Harmonium au costume de Nestor, des maracas d'Alys Robi aux partitions de François Dompierre pour Félix Leclerc, chaque génération a droit à ses vibrations. Y compris la récente : Lapointe, Leloup, Bélanger, Parent..."

Sylvain Cormier, *Le Devoir*



JUSQU'AU 15 OCTOBRE  
EN COLLABORATION AVEC Hydro Québec  
MUSEE JUSTE POUR RIRE  
2111, BOULEVARD SAINT-LAURENT (514) 845-4000  
MERCREDI : DE 11H À 21H  
JEUDI AU DIMANCHE : DE 11H À 18H  
L'EXPOSITION QUI FAIT CHANTER LES FOULES !  
ADULTES : 8.50 \$  
ETUD. / AGE D'OR : 6.00 \$  
MARDI ET MERCREDI : 5.00 \$ POUR TOUS

VENTE  
Les petits  
Litres  
des Pauvres  
ont le plaisir  
de vous inviter  
à leur vente  
annuelle  
D'ANTIQUITES  
FRANÇAISES  
A L'UNION  
FRANÇAISE  
429, avenue Viger Est  
(coin Berri)  
Montréal  
Métro  
Champ-de-Mars  
VENDREDI  
19 SEPTEMBRE  
de 10 h à 21 h  
SAMEDI  
20 SEPTEMBRE  
de 10 h à 17 h  
DIMANCHE  
21 SEPTEMBRE  
de 10 h à 17 h  
les petits  
litres  
des  
Pauvres

# Le portrait d'une tueuse d'enfants fait couler beaucoup d'encre à Londres

Agence France-Presse LONDRES

Le portrait très controversé de Myra Hindley, emprisonnée depuis 1966 pour des meurtres d'enfants, qui a été aspergé d'encre et d'oeuf cette semaine, a été décroché hier soir des murs de la Royal Academy de Londres pour être restauré. Le tableau avait reçu un oeuf d'un premier attaquant et avait été aspergé d'encre bleue et d'encre rouge par un deuxième. Le

tableau de Marcus Harvey a été critiqué par des associations de défense des enfants et par des parents des victimes qui avaient manifesté le jour de l'ouverture de l'exposition, la dénonçant comme une « exploitation » de la mort des jeunes enfants. L'immense tableau est inspiré de la plus célèbre photo de Hindley, une photographie d'identité prise par la police. Mais à le regarder de plus près, il est en fait constitué de l'accumulation d'empreintes des mains de

jeunes enfants. L'événement a fait suite à une manifestation contre l'exposition *Sensation* consacrée à la jeune avant-garde britannique qui rassemble une centaine d'oeuvres, dont certaines à caractère « pornographique ». Ces dernières sont réunies dans une salle interdite aux moins de 18 ans. L'oeuvre la plus controversée est le portrait de la tueuse. D'autres oeuvres sont accusées par leurs détracteurs de faire l'apologie de la violence.

## MAISON D'ACCUEIL POUR FEMMES EN DIFFICULTÉ

### Appuyer Le Chaînon, c'est aussi croire en la liberté

Le Chaînon remercie de tout coeur votre journal pour cet espace gratuit.



Yvon Deschamps et Judi Richards

Merci aux commanditaires qui défraient tous les coûts reliés à notre 60e anniversaire.

### Le Chaînon, c'est aussi la liberté

Depuis 60 ans

Oui, moi aussi, je veux aider les femmes du Chaînon.

Voici ma contribution de: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Veillez m'envoyer un reçu pour usage fiscal  Oui  Non

Postez à: 4373, de L'Esplanade  
Montréal H2W 1T2

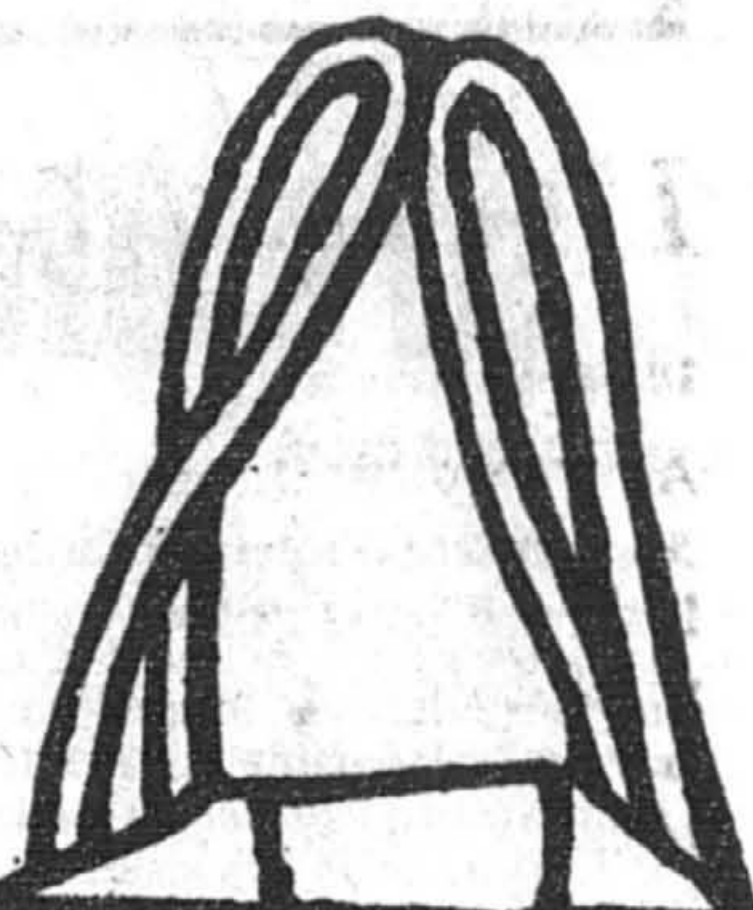
Tél.: 845-0151

# La Banque d'oeuvres d'art survivra

La Banque d'oeuvres d'art du Canada, qui avait été condamnée à disparaître dans la foulée des compressions budgétaires fédérales, survivra et restera sous le contrôle du Conseil des arts du Canada. Le conseil d'administration du CAC en a décidé ainsi après un examen des autres options soumises. La Banque restera en activité « pour une période indéfinie ».

Le Conseil des arts dit avoir restructuré et réorganisé la Banque d'oeuvres d'art en attendant qu'une décision soit prise sur son avenir. Les frais généraux de la Banque ont été réduits et ses revenus se sont stabilisés. Les dépenses nettes de fonctionnement sont passées de 2,2 millions à un montant prévu de 500 000 \$ cette année.

Le conseil d'administration a réaffirmé qu'un des premiers objectifs de la Banque d'oeuvres d'art est de permettre à autant de Canadiens que possible de voir et d'apprécier une gamme étendue d'oeuvres d'art contemporain canadien. Le Conseil continuera à louer les oeuvres aux secteurs public et privé et il prévoit que la Banque sera financièrement autonome quand son bail actuel de la rue Catherine, à Ottawa, arrivera à échéance en juillet 1999.



### DES TRÉSORS À DÉCOUVRIR...

Du 22 au 25 septembre, rendez-vous au Complexe Desjardins pour célébrer *La Semaine de la Chine*. Plus d'une dizaine de kiosques seront installés sur la grande Place et le public est invité à découvrir les différentes facettes de l'art chinois.

Tous les jours, entre 12 h et 18 h, des démonstrations de calligraphie, d'aquarelle, de musique, de tai chi, de confection de figurines de farine seront présentées. Venez prendre le pouls de ce pays. De belles découvertes en perspective!

**POUR ALLER LOIN, C'EST TOUT PRÈS D'ICI. PARTEZ POUR HAWAÏ GRÂCE AU COMPLEXE DESJARDINS!**

Du 8 septembre au 19 octobre, chaque achat de 10 \$ dans nos boutiques et restaurants pourrait vous donner la chance de gagner un voyage d'une semaine à Hawaï!

C'est un rendez-vous!  
\*\*\*  
C'est gratuit!  
Bienvenue à tous!

RENSEIGNEMENTS:  
**845-INFO**



Un univers de passions!

### LEÇONS DE GOLF

DÈS LE 6 OCTOBRE!  
NIVEAUX DÉBUTANTS  
INTERMÉDIAIRES  
ET JUNIORS  
COURS SPÉCIAL POUR  
DAMES SEULEMENT!



DANS NOTRE ÉCOLE INTÉRIEURE  
POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION  
COMPOSEZ LE 737-3385

**GOLF DYNAMIQUE**  
LE PLUS GRAND CENTRE ET ÉCOLE  
DE GOLF AU QUÉBEC

4054 JEAN-TALON OUEST

C'EST QUI?  
C'EST QUOI?  
C'EST OÙ?  
C'EST QUAND?  
POURQUOI?

589 943 membres qui se sentent en sécurité en cas d'urgence.

L'accès rapide à de l'information médicale fiable.

Au Québec, au Canada, dans 23 pays et sur les cinq continents.

24 heures sur 24.

1 personne sur 5 a un problème de santé qui doit être identifié en cas d'urgence médicale.

**MedicAlert**  
1-800-668-6381

### C'EST QUOI?

MedicAlert, c'est un service complet à vie pour les personnes qui ont besoin d'une attention médicale particulière.

Les nouveaux modèles de bracelet et de pendentif, la carte de portefeuille, la base de données et la ligne directe signifient pour les soignants

l'accès rapide à de l'information médicale fiable.

**MedicAlert**  
1-800-668-6381

**La Presse**

**ckmf 94.3 énergie**

**Le Grand Décompte**

**Le TOP 30 anglais avec Mike Gauthier et Marie Plourde**  
DIMANCHE de 9 h à 12 h

SD	CS	TITRE	INTERPRÈTE
2	1	TURN MY HEAD	LIVE
3	2	BUILDING A MYSTERY	SARAH McLACHLAN
1	3	I'LL BE MISSING YOU	PDADDY/FEVANS
5	4	I SAY A LITTLE PRAYER	DIANA KING
8	5	JANIE, DON'T TAKE YOUR...	JON BON JOVI
4	6	EVERYBODY (BACKSTREET'S BACK)	BACKSTREET BOYS
6	7	MEN IN BLACK	WILL SMITH
14	8	GOOD ENOUGH	DODGY
7	9	TO THE MOON AND BACK	SAVAGE GARDEN
11	10	THIRD OF JUNE	COREY HART
12	11	DON'T LOSE YOUR HEAD	INXS
13	12	EAST NIGHT ON EARTH	UZ
19	13	BARBIE GIRL	AQUA
15	14	NEVER, NEVER GONNA GIVE YOU UP	LISA STANSFIELD
18	15	HIT THE GROUND RUNNING	JONNY LANG
17	16	DO YOU KNOW WHAT I MEAN	OASIS
9	17	WHERE'S THE LOVE	HANSON
20	18	HONEY	MARIAH CAREY
21	19	TAKES A LITTLE TIME	AMY GRANT
22	20	IF YOU COULD ONLY SEE	TONIC
23	21	FLY	SUGAR RAY
22	22	ANYBODY SEEN MY BABY	ROLLING STONES
25	23	HAPPY WITH YOU	SAMANTHA COLE
26	24	SOMETHING ABOUT THE WAY...	ELTON JOHN
27	25	ON MY OWN	PEACH UNION
28	26	DREAM	FOREST FOR THE TREES
29	27	HAPPINESS	VANESSA WILLIAMS
28	28	CONGO	GENESIS
29	29	FREE	ULTRA NATE
10	30	UH LA LA LA	ALEXIA

**Le TOP 20 français avec Patrick Lemieux**  
DIMANCHE de 18 h à 19 h 30

SD	CS	TITRE	INTERPRÈTE
1	1	SOUL PLEUREUR	DUBMATIQUE
2	2	LE MONDE EST À PLEURER	JEAN LELOUP
4	3	MON PETIT TRÉSOR	GASTON MANDEVILLE
3	4	DIS-MOI PAS ÇA	OKOUMÉ
6	5	SAUTER DE HAUT	ANNETTE
5	6	MON VOISIN	LES FRÈRES À CH'VAL
9	7	PARTIE DE LOIN	M.-D. PELLETIER
10	8	RIEN QUE D'Y PENSER	AXELLE RED
11	9	Y FAIT CHAUD	ZÉBULON
12	10	PERSONNE	PASCAL OBISPO
13	11	LA CRUAUTÉ D'AIMER	MARJO
14	12	L'ÉPREUVE DU TEMPS	SINCLAIR
7	13	MARY JANE	DE PALMAS
8	14	BÉBÉ	G-SQUAD
16	15	LE CHEMIN DES ÉTRANGERS	LEMAY
21	16	LOADÉ COMME UN GUN	ÉRIC LAPONTE
18	17	MA MARILYN	ÉRIC MAHEU
19	18	C'EST PAS D'HIER	RIOUX
20	19	ROULE	MARC GABRIEL
17	20	JESSE	NANETTE WORKMAN

Semaine du 21 sept. 1997

[www.radioenergie.com](http://www.radioenergie.com)

# Le droit d'auteur à l'heure du numérique

## La disparition des frontières oblige les artistes à mieux s'organiser

SUZANNE COLPRON

**Avec l'adoption de la Loi C-32, les artistes-interprètes et les producteurs ont mis un pied dans la porte ouverte par la Loi sur le droit d'auteur.**

Mais un pied seulement ! Il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine où le Canada tire de l'arrière par rapport à bien d'autres pays. La nouvelle loi, sanctionnée le 25 avril 1997, à moins de 48 heures du déclenchement des élections fédérales, accorde aux artistes-interprètes et aux producteurs un droit sur la diffusion de leurs oeuvres à la radio.

Et qui dit droit, dit redevances (\$\$\$).

Le dossier est actuellement devant la Commission sur le droit d'auteur. Les regroupements d'artistes et de producteurs ont déposé, le 1<sup>er</sup> septembre, des propositions de tarifs d'utilisation, qui seront publiés dans la *Gazette officielle* à la mi-octobre. Des audiences devraient suivre au printemps 1998. On sait déjà que les radiodiffuseurs privés vont s'opposer à ces nouveaux tarifs, invoquant leur incapacité de payer...

Ce sera à la Commission du droit d'auteur de trancher. Les tarifs d'utilisation, habituellement basés

sur un pourcentage des revenus publicitaires des stations, seront rétroactifs au 1<sup>er</sup> janvier 1998.

En attendant, les artistes ont du chemin à faire. Réunis cette semaine en congrès, au Château Montebello, dans l'Outaouais, plus de 250 professionnels, membres de l'Association littéraire et artistique internationale (ALAI), ont dressé un portrait de la situation du droit d'auteur, à l'heure du numérique.

Ils venaient de partout dans le monde : Allemagne, Australie, Belgique, Canada, Danemark, Espagne, États-Unis, France, Finlande, Grèce, Israël, Italie, Japon, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Angleterre, Suède, Suisse.

« Il faut s'organiser parce qu'il n'y a plus de frontières », affirme Claudette Fortier, la présidente de la section Canada de l'ALAI et présidente-directrice générale de la SODRAC (Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs, au Canada).

Questions à l'ordre du jour : Quelles sont les législations en vigueur dans les autres pays ? Quelle loi va prévaloir en cas de recours sur Internet ? Est-il possible d'harmoniser les différentes lois ? (Voir autre texte.)

« C'est dans ce monde-là qu'on joue maintenant. Aussi, une législation devient essentielle », ajoute Lucie Beauchemin, consultante au

près de l'Union des artistes. « On peut négocier les meilleures ententes collectives du monde, si on ne tient pas compte des lois étrangères et de l'évolution du marché mondial, on va avoir des problèmes. »

Sur les 250 personnes présentes à Montebello, environ 90 venaient du Canada. Tous les organismes qui s'intéressent à la question du droit d'auteur y étaient représentés : l'Union des artistes, l'ADISQ, la Guilde des Musiciens, la SODRAC, la SOCAN, l'UNEQ, la SARDEC et la SPACQ et tous les autres aux acronymes indéchiffrables.

Les mêmes organismes, en fait, qui ont fait des représentations devant les Communes et le Sénat pour faire adopter la Loi C-32. Une loi ramollie, faut-il dire, par ses nombreux amendements : 150 en tout !

Certes, les artistes-interprètes et les producteurs ont réalisé des gains importants. Mais pour y arriver, ils ont dû faire des concessions, la plus importante étant l'abandon de la reconnaissance de leurs droits sur leurs prestations audiovisuelles.

Car si les auteurs-compositeurs touchent des redevances sur la dif-

fusion de leurs oeuvres à la télé et sur leur exécution publique, il n'en est rien des artistes-interprètes. Il existe des ententes contractuelles avec des chaînes de télé, mais ces droits ne sont en aucun cas garantis par la loi.

« On a dû se résigner au fait que l'audiovisuel serait reporté, indique Lucie Beauchemin. Cependant, on s'est assuré qu'il y aurait un processus de révision dans trois ans et que la loi serait amendée dans cinq ans. »

**« Si on ne tient pas compte des lois étrangères et de l'évolution du marché mondial, on va avoir des problèmes. »**

Entre autres concessions, les radiodiffuseurs ont aussi obtenu une exemption sur le premier 1 250 000 \$ de revenus publicitaires par année. On sait que les tarifs fixés par la Commission du droit d'auteur correspondent à un pourcentage de ces revenus. Or, au Québec, plus de la moitié des 500 stations de radio encaissent des revenus publicitaires annuels inférieurs à un million de dollars. Résultat : elles n'auront pas un sou à payer aux interprètes.

« Cette exemption de 1 250 000 \$ est trop généreuse, estime Robert Pilon, de l'ADISQ ; d'autant plus qu'elle s'applique

aux petites comme aux grosses stations. On ne connaît pas d'autres exemples dans le monde. »

De plus, ces tarifs entrèrent en vigueur sur une période de trois ans. Au cours de la première année, les stations dont les revenus annuels dépassent un million et quart, ne devront payer que le tiers du tarif. Un autre tiers s'ajoutera la deuxième année, et un troisième, l'année suivante.

Au Canada, une nouvelle société de gestion a vu le jour pour percevoir les redevances auprès des utilisateurs : la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV), une structure commune aux producteurs et aux artistes-interprètes. La SCGDV va percevoir et répartir les sommes : 50 % aux artistes-interprètes et 50 % aux producteurs.

Claudette Fortier, qui préside la SODRAC, une société qui gère les redevances remises aux auteurs en matière de reproduction mécanique, ne s'oppose pas à la Loi C-32. Toutefois elle s'inquiète, comme d'autres, des éventuelles retombées. En France, où des droits sont payés aux artistes-interprètes depuis 1985, on constate une stagnation des redevances versées aux auteurs-compositeurs.

« Le risque, dit-elle, c'est qu'on diminue le montant payé aux auteurs pour compenser les interprètes. » Un dossier à suivre.

## Le tatouage des oeuvres

### Une façon parmi d'autres de faire respecter les lois sur les droits d'auteur

SUZANNE COLPRON

Comment faire respecter les lois sur le droit d'auteur à l'heure du numérique ?

André Lucas, expert en droit d'auteur, connaît la réponse : « Il faut mettre la technique au service du droit d'auteur en individualisant les oeuvres, explique-t-il, en marge du congrès mondial de l'Association littéraire et artistique internationale (ALAI) qui avait lieu, cette semaine, à Montebello. « Il faut mettre un peu partout dans le monde des systèmes d'identification des oeuvres, une sorte de tatouage. »

Ce n'est pas d'hier que les spécialistes en droit de la propriété intellectuelle réfléchissent à la question. En décembre 1996, les représentants de quelque 160 gouvernements nationaux et 150 organisations non gouvernementales, réunis à Genève, ont amendé la convention de Berne sur le droit d'auteur, pour l'adapter à la réalité du numérique.

Cette convention, ratifiée par plus de 135 pays dans le monde, date d'aussi loin que 1886.

Le problème, c'est qu'il y a presque autant de législations qu'il y a de nations. Deux grandes tendances s'affrontent en matière de propriété intellectuelle dans le monde : le copyright à l'américaine — le droit de faire des copies — et le droit d'auteur à l'européenne.

La loi canadienne s'inspire de ces deux tendances pour des raisons qu'on peut comprendre.

Mais selon André Lucas, professeur de droit civil et de droit de la propriété intellectuelle à l'Université de Nantes et auteur de nombreux ouvrages sur le sujet, un rapprochement des législations est inévitable.

« On n'a pas le choix, dit-il. On ne peut pas appliquer des droits limités à des frontières à l'heure du numérique. Mais on ne peut pas non plus espérer harmoniser complètement les deux systèmes pour des raisons culturelles. En Europe, par exemple, l'auteur d'un film est le réalisateur. Aux États-Unis, l'auteur, c'est le producteur, lorsque le réalisateur a travaillé sur commande. »

Il y a encore peu de pays qui ont légiféré sur les nouvelles technologies, mais plusieurs réformes sont en cours. « Et puis, ajoute M. Lucas, de nouvelles lois ne sont pas toujours nécessaires. Les législations existantes peuvent parfois faire l'affaire. »

Optimiste quant à l'avenir du droit d'auteur ?

« Je me dis une chose : droit d'auteur ou pas, il va falloir mettre quelque chose dans les tuyaux. Plus on multiplie les tuyaux, plus il faut de programmes. Et il faut des gens qui créent. Le droit d'auteur, c'est encore ce qu'on a trouvé de mieux pour les encourager. »

ÉCOLE

**COURS DE VIOLON**

Pour petits et grands, dès l'âge de 3 ans, et adultes de tout âge.

Maitre Sevadjan  
335-1798

## Galabeauté

**à la Baie,**  
rue Sainte-Catherine 0.

Le mercredi 24 septembre 1997,  
de 18 h 30 à 21 h

Animation :  
Valérie Letarte, de CFGL-FM

Invité d'honneur :  
Jean-Claude Poitras  
qui célèbre 25 ans de carrière

**Nouveautés beauté,  
primes exclusives,  
maquillages gratuits,  
lancements de parfums**

Représentants et artistes-maquilleurs  
des grandes maisons de la beauté

- Elizabeth Arden • Biotherm • Christian Dior • Chanel
- Adrien Arpel • Clinique • Clarins • Yves Saint Laurent • RoC
- Lancôme • Orlane • Ultima II • Lise Watier • Sans Soucis
- Lancaster • Guerlain • Juvena • Pler Augé • Borghese
- Oscar de la Renta • Shiseldo • L'Occitane • Nectar

Aussi au programme...

- Défilé de mode Jean-Claude Poitras
- Démonstrations de coiffure par le coiffeur vedette de Montréal, Alvaro
- Séances de photo gratuite par les professionnels Joanne Mercier et Yves Lacombe
- Dégustation de vins et fromages
- Tirages de fabuleux prix de présence :  
une garde-robe Jean-Claude Poitras, une valeur de 500 \$ ;  
une nuit pour deux personnes à l'hôtel Ritz Carlton,  
petit déjeuner inclus, une valeur de 235 \$.

R.S.V.P.

Réservez votre billet au coût de 10 \$, applicables au premier achat beauté (avant taxes de la soirée), en vous présentant à un comptoir de produits de beauté ou en téléphonant au

**(514) 281-4653**

la Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

Châtelaine

rue Sainte-Catherine 0.

Focus beauté Automne 1997

# Trat'union

POUR FAIRE CONNAISSANCE...

Indicatif régional 514 1 514 976-7111

Autres indicatifs régionaux 1 900 451-7111

Des frais de 1.98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Des frais de 2.29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

### FEMME CHERCHE HOMME

**CINQ, RESTOS ET COMPAGNE**  
Douce et romantique, mince et âgée, 47 ans, quelque peu coquine, cherche compagnon, plus ou moins 50 ans, 5'9" et plus 19842

**GRANDE EUROPÉENNE**  
Grande européenne, 33 ans, chev noires, yeux noirs, cherche H 35-45 ans, autonome, distingué pour relation stable 19845

**LOUP AU COEUR TENDRE RECHERCHÉ**  
Grande mince, 43 ans, yeux bleus, pleine de vitalité et créative, cherche H passionné, ayant bel caractère et bon caractère, 19770

**BELLE ANTIKALINE**  
36", 120 lb, cherche professionnel fin 30aine, communicatif, bon caractère, tendre, honnête, pour relation stable 19848

**JOLIE ET CHARISMATIQUE**  
Personnalité, sens de l'humour, aime golf, voyages, restos, cherche H 57-62 ans, libre, actif, romantique 19849

**AUTOMNE, SIMPLE, SINCÈRE**  
47 ans, 5'6", 120 lb, n-fum, cherche H 45-55 ans, 5'9" et plus, n-fum, libre, sincère, pour compléter automne ou amoureuse 19856

**JOLIE ANTIKALINE PÉTILLANTE**  
41 ans, 5'9", 129 lb, coquine, aimant discuter de littérature, cherche H 35-40 ans, 5'10" et plus, poids prop, aimant voyages tête-à-tête 19852

**TOUTE DE DOUCEUR ET FÉMINITÉ**  
Jeune 40aine, 5'7", 126 lb, distinguée, cultivée, cherche H grand, poids santé, doux, sincère, cultivé, sens de l'humour, but sérieux 19774

**JOLIE FEMME DE 60 ANS**  
Passionnée, 60 ans, cherche homme grand, passionné, aimant rire, voyages, belles choses de la vie 19852

**GRANDE ABOURUEUSE DE LA NATURE**  
37 ans, 5'7", rondelette, naturelle, aime jardiner, cuisine, cherche H grand, costaud, sens enfant, n-fum, honnête 19857

**QUALITÉ, INTENSITÉ, STABILITÉ**  
44 ans, 5'10", valeurs profondes, soignée, cherche H de classe, 50 ans et plus, raffiné, sérieux, pour partager dialogues, costaud 19879

**LAVALOISE DE 61 ANS**  
5'11", 115 lb, femme, aime musique, lecture, cherche H autonome, sensible, aimant et pratiquant danse sociale, pour relation stable 19862

**CHERCHE HOMME D'AFFAIRES RAFFINÉ**  
Femme distinguée, 49 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**PLAISIR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

**CHALISUR POUR LES YEUX ET L'ESPRIT**  
Femme attrayante et cultivée, cherche homme européen, cultivé, 45-60 ans, mince, visage harmonieux 19864

**LÉGENDE D'AUTOMNE**  
Retraîtée, 53 ans, 5'2", mince, yeux verts, cherche homme n-fum, autonome, sincère, pour partager activités, amitié et plus 19869

**APPEC, JEUNE, DOUCE, FIDÈLE**  
Marie-Pier, 47 ans, cherche H n-fum, libre, cultivé, doux, fidèle, autonome, pour relation vraie, chaleureuse, stable 19865

### POUR ÊTRE HEUREUX ENSEMBLE

Professionnelle fin 40aine, yeux verts, jolie, distinguée, aime voyages, arts, cherche professionnel libre, fidèle, affectueux 19747

**COEUR AIMANT**  
48 ans, 5'2", 120 lb, n-fum, autonome, organisée, travaillante, courtoise, positive, aime s'amuser, cherche H sachant danser 19754

**SPORTIVE, ROMANTIQUE ET VRAIE**  
Professionnelle début 40aine, 5'8", mince, jolies, autonome, authentique, cherche H grand, fumeur, actif, affectueux, spontané 19756

**DUIGÈRE CHÈRE MON QUICHOTTE**  
Retraîtée, 60 ans, 5'1", 150 lb, jolies, éduquée, cultivée, autonome, passionnée, altruiste, intérêts multiples 19762

**POUR UNE BELLE COMPLIÉTÉ**  
Bruna, début 40aine, 5'8", mince, distinguée, style classique, cherche H sérieux, début 40aine, 5'9", poids, 180 lb ou moins 19760

**CHERCHE HOMME DYPALÉ ET CULTIVÉ**  
36 ans, 5'5", 125 lb, sexy, aime vie, voyages, voile, cinéma, bon vin, rires, cherche H entre 33-42 ans, 5'10" et plus, romantique 19879

**BELLE EN DÉMARS ET EN DÉMORS**  
Universitaire, 47 ans, 5'5", poids prop, n-fum, passionnée, cherche H intelligent, sens de l'humour, aimant restos, arts, voyages 18373

**FAVOR DE SOULÈVE**  
37 ans, 5'3", mince, autonome, aime enfant, sportive, voyageuse, rieuse, cherche H très bel H 37-49 ans, mince, n-fum, chaleureux, neur 19800

**ET ENSEMBLE ON VERRA...**  
Professionnelle de 42 ans, 5'4", 130 lb, cherche professionnel n-fum, aimant nature, resto, aime voyages pour rencontres amicales d'abord 19800

**PROFESIONNELLE ACTIVE**  
38 ans, 1 enfant, cherche H autonome, avec ou sans enfant, relation sérieuse basée sur la communication authentique 19806

**LÉVE-T'Y MARGARITE ET IDEALISTE**  
Micheline, 45 ans, cherche H spirituel, calé en informatique, pour projets humanitaires et journées émergeuses dans la nature 19813

**AMOUR ET VOLUPTÉ**  
Rive-sud, 54 ans, 5'5", 150 lb, belle app, intello-sportive, humeur, tendresse, compléte, cherche H 57" et plus, honnête, franc pour relation stable 19822

**CHATOINE CHERCHE MATOU**  
Jolie chatonne, 50aine, 5'2", mince, n-fum, cherche natou, 5'8" et plus, affectueux, sportif, sociable, libre, aimant voyages, actif 19837

**À LA FOIS FEMME DE TÊTE ET DE COEUR**  
Professionnelle, 37 ans, 2 enfants, n-fum, cherche H raffiné, sensible, dynamique, pour partager les douces folies de la vie à deux 19840

**JOLIE ÉLÉGANTE ET RAFFINÉE**  
Charmante jeune, 5'5", 136 lb, blonde, yeux verts, cherche homme mûre, 40aine, 5'8" et plus, aimant arts, voyages, sports 19841

**FEMME DE CARRIÈRE UNIVERSITAIRE**  
45 ans, fumeuse, 2 enfants, sportive, aime musique, nature, cherche compagnon stable, disponible, pour relation intense et équilibrée 19843

**TRÈS BELLE FEMME RINCE**  
5'5", 125 lb, cherche H n-fum, brun, raffiné, cultivé, jolies, aime vivre, amant nature, bonne cuisine, bon vin, avec affinités 19844

**LAVAL DISTINGUÉE ENJOUEUSE ET DOUCE**  
47 ans, 5'9", 165 lb, libre, sensuelle, belles valeurs, cherche H 50-60 ans, n-fum, sportif, sociable, libre, autonome, but sérieux 19818

**PROFESIONNELLE DE 39 ANS**  
5'3", 120 lb, subum, yeux bruns, belle, bilingue, cherche H pour 40aine, 5'10" et plus, belle app, idéal, doux, sens de l'humour 19831

**UNIVERSITAIRE DYNAMIQUE**  
45 ans, 5'10", femme d'affaires, sens enfant, autonome, cultivée, cherche complice 40-50 ans, 5'7" et plus, n-fum, avec affinités 19855

**AMOUR ET COMPLIÉTÉ**  
Professionnelle, fin 40aine, poids santé, blonde, yeux verts, jolies, cherche H autonome, avec affinités, pour relation stable 19861

**BRUNETTE, DÉBUT CINQUANTAINE**  
5'5", aimant vélo, ciné, arts, danse, marche, cherche H grand, costaud, simple, sincère, autonome, libre, affectueux 19864

**BEAU SOURIRE CHERCHE ÉQUVALENT**  
40aine, belle app, 2 enfants, cherche compagne 40-50 ans, autonome, pour communiquer et partager dialogues, costaud 19872

**DYNAMIQUE, DYPALÉ, AUTONOME**  
51 ans, 5'9", poids santé, simple, franche, aime randonnées pédestres, vélo, voyages, cherche H n-fum, 47-59 ans, 5'8" et plus 19871

**TENDRESSE ET PASSION**  
Micheline, 49 ans, 5'2", 110 lb, chev bruns, honnête, fidèle, sérieuse, cherche H n-fum, pour théâtre, ciné, danse, voyages 19822

**JOLIE AUTONOME, INTÉRESSANTE**  
5'6", poids santé, blonde aux yeux bleus, cherche H 50aine, solide, autonome, formation universitaire, cultivé, intérêts multiples 19819

**PETIT BOUT DE FEMME SÛRE D'ELLE**  
Grinette, 50 ans, 5'2", 120 lb, yeux bleus, orgueilleuse, jolies, aime nature, cinéma, cherche H grand, 5'8" et plus, n-fum, cherche H 50aine ou 60aine, grand, honnête, but sérieux 19820

**POUR RELATION PLEINE D'HONNÊTÉ**  
Louriane, 28 ans, 5'6", 110 lb, brune, douce, cherche H 50 ans et plus, marié, autonome, éduquée, pour relation à long terme 19825

**LE COEUR À LA BONNE PLACE**  
Grande, mi-50aine, jolies, dynamique, solide, cherche H grand, intelligent, originel, évolué, tendre, costaud pour relation à long terme 19829

**JOLIE DAME AUX YEUX BLEUS**  
52 ans, féminine, douce, mince, autonome, cherche homme propre, sincère, distingué, fidèle pour relation à long terme 19832

**LIBRE DE COEUR ET D'ESPRIT**  
50aine, sensible, autonome, aime voyages, bonne bouffe, diners intimes, peu sportive, cherche H avec affinités 19838

**ACTIVE ET DYNAMIQUE**  
55 ans, mince, jolies, autonome, aime ciné, théâtre, lecture, sport, n-fum, cherche H 30-40 ans, bilingue, pas pantouflard 19837

**FÉMININE, ÉLÉGANTE ET DISTINGUÉE**  
Jeune 60aine, 5'5", 137 lb, blonde, positive, romantique, aime voyages, bon vin, danse, cherche H 60-65 ans, 5'8" et plus 19832

**JEUNE PROFESSIONNELLE DE 38 ANS**  
Nathalie, yeux bleus, aime vélo, jardinage, théâtre d'été, cherche H professionnel 25-35 ans, croyant en ses valeurs et ses aspirations 19816

**PARTAGER BONS MOMENTS DE LA VIE**  
49 ans, grande, mince, libre, aime nature, musique classique, arts, cherche professionnel libre, disponible, but sérieux 19820

**ESPRIT LIBRE, COEUR COMPLEXE**  
Femme de la vie-sud, curieuse, raffinée, cherche complice, 45-55 ans, n-fum, sensé, aimant explorer campagne, ville, plaisir 19818

**AUTENTIQUE ET AUTONOME**  
Rive-nord, 40aine, 5'11", poids santé, blonde, yeux verts, aime vélo, ciné, théâtre, cherche H n-fum, avec affinités 19822

**EXCESSIVEMENT SÉLECTIVE**  
36 ans, 5'3", 140 lb, veuve, rebelle, aime vêtements griffés, 40-50 ans, cherche H beau, grand, intelligent, sportif 19856

**POUR AMER À NOUVEAU**  
Mi-40aine, 5'7", poids prop, cherche H plus de 45 ans, 5'10" et plus, calme, solide, capable de tendresse 19838

**DANSE, CINÉ ET SOUPERS INTIMES**  
40 ans, 5'6", poids prop, blonde, yeux verts, aime ciné, nature, cherche H d'origine africaine ou haïtienne, dynamique, autonome, 19840

**HUMOUR, TENDRESSE, COMPLIÉTÉ**  
55 ans, 5'3", poids santé, aime lire, cherche compagne 50aine, grand, mince, libre pour activités culturelles et sportives 19873

**AMIE, COMPLIÈTE, AMANTE**  
Jolie professionnelle de la rive-sud, raffinée, chaleureuse, cherche partenaire 45-55 ans, n-fum, cultivé, tendre, disponible 19875

**AMITIÉ ET PLUS**  
Jolie, mince, blonde et espiègle, souvent romantique, Haire 35 ans, cherche grand monsieur, franc, honnête, âge compatible 19888

**ROCKAROLL ET SPORTS**  
Sportif pratiquant demandé, 40 ans et plus, pour activités plein air seulement, doit aimer nord actual, le rock ou autre en auto, pottiers s'abstenir 19843

**PROFESIONNELLE DE 42 ANS**  
5'8", jolies, simple, intéressée, aime musique, danse, voyages, lecture, arts, silence, animaux, cherche H n-fum, travaillant 19889

**CHERCHE COMPLIÈTE POUR PARTAGER VIE**  
Hélène, 35 ans, 5'3", poids santé, brune, yeux bruns, n-fum, douce, franche, matrice, cherche H grand, honnête, n-fum, travaillant 19889

**LAVALOISE UNIVERSITAIRE ET RAFFINÉE**  
40 ans, 5'10", 130 lb, sens enfant, autonome, cultivée, complice, n-fum 19890

**JOLIE UNIVERSITAIRE**  
Bylle, 37 ans, manon positive, 5'6", 125 lb, yeux bleus, cherche H 40-50 ans, n-fum, n-fum, universitaire, aimant la vie 19897

**POUR PARTAGER JOIE DE VIVRE**  
41 ans, 5'5", blonde, sens enfant, cherche H 50-60 ans, libre, sérieux, n-fum, sportif, pour partager joie de vivre 19897

**CHERCHE PROFESSIONNELLE ET TENDRE**  
Professionnelle de 38 ans, 5'9", mince, cherche professionnelle bilingue, attirant de 40 ans, 6' et plus, n-fum, sans enfant art 19898

**J'AI BESOIN D'UN CHUM**  
Fin 40aine, 5'7", mince, brune, aime lecture, aime ciné, lecture, plein air, cherche H fin 40aine ou début 50aine, avec affinités 19893

**NATURELLE ET SPONTANÉE**  
Jolie, 40aine, mince, style classique, intérêts variés, n-fum, cherche complice, mi-40aine, grand, moins de 180 lb, doux et rieur 19895

**SOUPERS GRAND DEUX**  
40 ans, 5'7", mince, blonde, mince, quelques fois détonne, cherche grand monsieur, costaud, 5'9" et plus, plus ou moins 50 ans 19899

### POUR UN BONHEUR PARTAGÉ

Jeune Marocaine de 34 ans, cherche homme 40 ans, pour faire connaissance et vivre un bonheur partagé 19896

**FEMME DE COEUR**  
Professionnelle, future retraitée, 5'8", aime voyages, cherche professionnel grand, 60-65 ans, pour partager bons moments de la vie 19896

**ÉLÉGANTE, PASSIONNÉE, CULTIVÉE**  
57", sportive, aime musique, voyages, golf, cherche H 55-62 ans, 5'10" et plus, n-fum, tendre, amoureux, actif, pour tout partager 19399

**ÉLÉGANTE SOLITAIRE**  
Début 50aine, 5'9", 140 lb, optimiste, cherche H plus de 250 lb, autonome, respectueux, sensible, attentionné 19897

**RELATION ÉPANOUISSANTE**  
50 ans, franche, grande, élégante, 5'9", 130 lb, fumeuse, cherche H spirituel pour relation épanouissante, sportive 19942

**DOUCE, FIDÈLE, GRAND COEUR**  
49 ans, 5'4", ronde, blonde, jolies, 2 ados, sensible, aime fleurs, cherche 50-55 ans, 5'10" et plus, propre, distingué, n-fum 19448

**UN AMI D'ABORD**  
55 ans de Laval, 5'3", poids santé, aime lecture et sportive, enjouée, franche, aime vélo, ciné, cherche H 50aine, libre, n-fum 19445

**JEUNE PROFESSIONNELLE AUTONOME**  
31 ans, 5'6", 121 lb, châtaine, yeux bleus, aime vélo, rires, voyages, ciné, restos, spectacles, cherche H libre, de couleur, sérieux 19892

**DES BARBES-LAURENTIENNES**  
Divorcée de 54 ans, 5'6", 150 lb, cherche homme aimant marche, sports, pour amitié et qui sait? 19331

**FEMME TRÈS FÉMININE**  
49 ans, cherche H 45-55 ans, 5'10" et plus, relationnel, sportif, aimant tennis, bon vin, pour interlocuteur capable supérieure 19861

**RAISON ET PASSION**  
Passionnée, raisonnée, cherche professionnel, 40aine, grand, bien dans sa peau, prêt à s'investir dans nouveaux projets 19837

**RELATION TENDRE ET CONFORTABLE**  
Anne, 42 ans, 5'5", 115 lb, brune, réservée, sensible, cherche professionnel libre, jeune 50aine, grand, costaud 19861

**ROMANTIQUE ET CULTIVÉE**  
60aine, 5'4", 136 lb, blonde, élégante, bien dans sa peau, cherche H 61-68 ans, 5'8" et plus, but sérieux 19896

**DISTINGUÉE, JOLIE, INTELLIGENTE**  
54 ans, 5'6", poids santé, n-fum, sportive, cherche H 50aine, grand, cultivé, aimant musique classique, de couleur, sérieux 19899

**AUBERGINE CAMPAGNARDE**  
48 ans, n-fum, 5'5", belle, sportive, cherche beau mâle, 40-55 ans, costaud, gentil, fidèle, un peu grand pour partager belle vie 19871

**JEUNE RETRAITÉE DE LA RIVE-SUD**  
Lise, 53 ans, cherche H professionnel ou H d'affaires, voyages, cherche H libre, n-fum, 55-65 ans, indépendant, affectueux 19872

**RIVE-SUD**  
Jolie, blonde, attrayante, distinguée, autonome, cherche H 50-60 ans, autonome, honnête, sensible, aimant voyages, activités 19146

**VIEUX DANS PLUSIEURS PAYS**  
Professionnelle de 36 ans, 5'5", cherche H intéressé à carrière, activités culturelles, ayant voyage, grand, sens enfant, bilingue 19177

**PROFESIONNELLE, BELLE ET RAFFINÉE**  
50 ans, 5'4", très sportive, golf, ski, cultivée, aime voyages, cherche H de belle app, sportif, cultivé, but sérieux 19384

**PROFESIONNELLE ET SPORTIVE**  
Marie-Josée, 51 ans, aime vélo, fins de semaines dans Laurentides, cherche H 30-35 ans, honnête, sincère, sans enfant, but sérieux 19329

**MINCE ET SPORTIVE**  
Femme professionnelle de 25 ans, 5'7", mince, sportive, cherche homme médecin moins de 40 ans, honnête, libre 19823

**SOLEIL ET TRANSPARENCE**  
Danielle, professionnelle, 41 ans, créative, cœur d'artiste, profond, d'âme, cherche H pour relation vraie, stimulante, durable 19824

**GRANDE, ÉLÉGANTE ET SPORTIVE**  
Femme de carrière, cherche professionnel ou H d'affaires grand, n-fum, 50-60 ans, aimant golf, voyages et activités culturelles 19274

**POUR PLAISIRS À DEUX**  
Femme 40aine, cherche copain 45 ans et plus, sens de l'humour, possédant une moto, pour profiter de l'été et qui sait? 19828

**CHARISMATIQUE FEMME FRANÇAISE**  
40 ans, 1m65, cultivée, optimiste, sens de l'humour, aime raffinement, cherche H français, avec affinités, pour relation authentique 19284

**COMPLIÉTÉ, COMPLIÉTARITÉ**  
Professionnelle de 44 ans, 5'7", 125 lb, n-fum, aime nature, musique classique, arts, cherche H sensible, raffiné, authentique 19286

**UN BRIN MARGARITE**  
Fin 30aine, mince, n-fum, sans enfant, H décollé, doux, compréhensif, aime arts, cherche H équilibré, pour partage à long terme 19898

**POUR DOUCE COMPLIÉTÉ**  
Professionnelle de 51 ans, 5'11", rousse, physique et caractère agréable, cherche H 50

# Les grands artistes méritent de grands honneurs.



**Gilles Carle**  
Cinéaste, producteur et scénariste



**Nicholas Goldschmidt**  
Chef d'orchestre, professeur et impresario



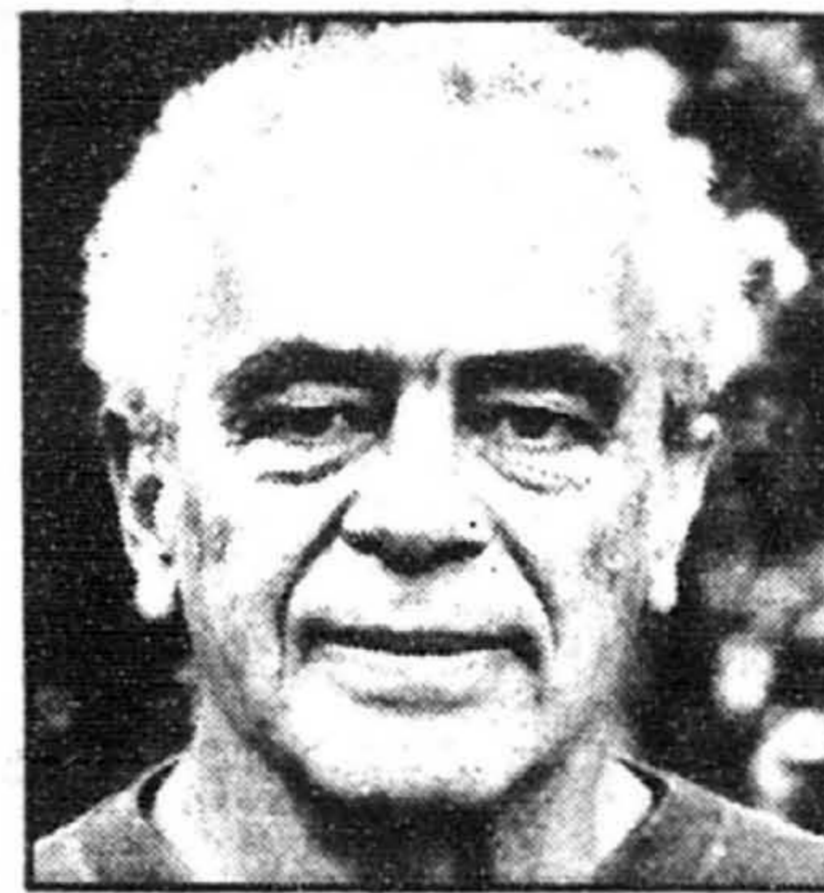
**Monique Leyrac**  
Comédienne et chanteuse



**Gordon Lightfoot**  
Auteur-compositeur-interprète



**Betty Oliphant**  
Cofondatrice, École nationale de ballet du Canada



**Jean-Pierre Ronfard**  
Metteur en scène, comédien et dramaturge



**Maryvonne Kendergi**  
Prix Ramon John Hnatyshyn pour le bénévolat dans les arts de la scène



**Karen Kain**  
Prix du Centre national des Arts

Nous aimerions féliciter ces artistes exceptionnels, lauréats d'un des plus grands honneurs que l'on puisse décerner au Canada : le *Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène*.

Par leur virtuosité, leur passion et leur dévouement infatigable envers leur art, ces Canadiens et Canadiennes de grand talent ont touché nos cœurs et nous ont aidés à mieux nous définir en tant que nation.

Nous rendons également hommage aux

lauréats du Prix Ramon John Hnatyshyn pour le bénévolat dans les arts de la scène, et du Prix du Centre national des Arts, remis pour une contribution artistique exceptionnelle au cours de la saison précédente.

Son Excellence, le très honorable Roméo LeBlanc, Gouverneur général du Canada, décernera les Prix lors d'une cérémonie, à sa résidence, le 7 novembre 1997. Le lendemain soir, au Centre national des Arts, un gala sera donné en hommage aux lauréats.



Présentés par



et



en collaboration avec



et



CES PRIX SONT COMMANDITÉS PAR LE MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN, LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA ET LE CENTRE NATIONAL DES ARTS, AVEC LE SOUTIEN DE THE PRINTING HOUSE LTD ET TÉLÉFILM CANADA.

Nous aimerions aussi remercier Air Canada, Le Westin Ottawa, Shandwick Canada Inc. et La Presse de leur généreuse contribution.

Visitez le site Web des Prix au [www.bell.ca/prixgg](http://www.bell.ca/prixgg)

# Cuisine de bourlingueur

## RESTAURANTS

Françoise Kayler

La cuisine vietnamienne avait élu domicile dans ce petit restaurant. D'une certaine manière, un peu d'exotisme est resté accroché là. Le décor a peu changé. Il a été simplifié, ne retenant que ce qu'il faut pour créer une ambiance sympathique. Le local est petit. Les tables sont alignées sagement. Quelques éléments de décoration évoquent d'autres lieux. Sur les murs, deux grands tableaux noirs, importants, sont accrochés. L'un parle de la table d'hôte du jour et l'autre, captivant, donne la liste des vins. Une carte écrite à la craie blanche, qui peut évoluer à l'envi. Le Pinot Noir porte bien son nom. C'est un bar à vin. Quelques-uns avaient tenté l'expérience, il y a plusieurs années. Il était peut-être trop tôt. Le choix est détaillé et le service peut se faire au verre. Mais le Pinot Noir est, aussi, un restaurant. Il faut boire en mangeant.

Le restaurant soigne sa cuisine et la présentation de ses assiettes. On demandera une vingtaine de minutes d'attente pour la préparation du risotto. Ce qui est rassurant. Ce qui est agréable aussi, et qui devient de plus en plus fréquent de la part des cuisiniers consciencieux et soucieux de la valeur des produits qu'ils servent, c'est la mention du lieu d'origine. On sait que l'agneau vient de Rimouski, que le canard est de la race Barbarie et que le lapin a quelque chose à voir avec la Mauricie. On remarque aussi que



des plats ont des consonances espagnoles, créoles, etc. La cuisine du Pinot Noir est une bourlingueuse ! C'est également une cuisine pour appétits solides. Elle est généreuse dans sa composition. Elle l'est aussi (même trop) dans la taille de la portion.

La ballotine de pintade était servie tiède, joliment découpée à la base d'une grande feuille de laitue, accompagnée d'une moutarde très forte, d'un côté et d'une confiture d'oignon rouge, douce et parfumée, de l'autre. Tout était bon. Tout se mariait étrangement bien. Mais la portion était celle d'un plat principal, pour appétit normal.

Une sauce de texture fine, qu'il fallait réveiller avec un grain de sel, enveloppait des champignons qui fondaient avec des saveurs différentes, mêlés à des éclats de noix et des pignons, entourés de croûtons préparés à la poêle. Le romarin parfumait en sourdine. Lait de coco, épices multiples, la sauce Zanzibar de ces crevettes avait tout pour réjouir les papilles des amateurs de sensations fortes. Fortes, mais aromatiques et supportées par une texture moelleuse. Les crevettes étaient fort nombreu-

ses, à peine cuites, bonnes. Un riz, qui n'était pas du tout-venant, accompagnait ce plat.

Il accompagnait aussi le lapin. Un râble blanc qui servait de prétexte à la présentation d'une composition savoureuse de bison haché et de petits légumes. Avec une ponctuation, surprenante, de cornichon. Le plat était robuste, bien fait pour être épaulé par un vin de son calibre.

Au dessert, deux gâteaux étaient présentés, légers, bien faits. Dans ce contexte de bar à vins, un fromage aurait été le bienvenu.

**PINOT NOIR**  
4157, rue St-Denis  
499-3435

Poêlée de champignons sauvages, croûtons au romarin  
Ballotine de pintade, moutarde créole  
Poêlée de crevettes Zanzibar  
Râble de lapin de la Mauricie farci au bison  
Gâteau aux noisettes  
Gâteau mousse au chocolat  
Café  
Menu pour deux, avant vin, taxes et service : 60 \$  
Tables d'hôte (dessert exclus) : 18 \$, 19 \$, 20 \$.

# De toques et d'autres

## GASTRONOTES

Françoise Kayler

La rentrée, c'est aussi la saison des concours. Le troisième concours des Toqués de Natrel est lancé.

Chaque année, des professionnels de tous les coins du Québec présentent des recettes utilisant des produits régionaux qui mettent en évidence la richesse du patrimoine culinaire. Soixante prix honorifiques sont tirés au hasard parmi les recettes présélectionnées.

Trois catégories ont été définies : entrées chaudes et froides, plats principaux, desserts. Trois prix sont décernés dans chaque catégorie.

Un grand prix, toutes catégories, est attribué au concurrent ayant obtenu le plus haut pointage lors de la compétition finale au cours de laquelle neuf finalistes se mesurent pour la dernière manche.

Les formulaires de participation doivent être reçus par les organisateurs avant le 14 novembre prochain.

Les délibérations du jury, présidé par M. Denis Paquin, président de la Société des chefs cuisiniers et pâtisseries du Québec, se poursuivront du 14 au 28 novembre.

Les noms des gagnants seront dévoilés à l'occasion du prochain salon Rendez-vous, en février 1998.

Pour tout renseignement : (Montréal) 1 800 361-1110, (Québec) 1 800 463-2860.

## Semaine de la pâtisserie

Au Québec, cinq cents artisans pâtisseries, chocolatiers, confiseurs et glacières fabriquent chaque jour des douceurs faites de crème, de beurre, de chocolat, etc. Pour nous remettre sur le chemin de la vraie gourmandise, l'Association des pâtisseries artisans du Québec organise une *Semaine de la pâtisserie*, du 12 au 19 octobre prochain. Dans chacune des pâtisseries participant à cette manifestation, des activités seront organisées : présentation de nouvelles pâtisseries, dégustations, visites des laboratoires, etc.

Le concours Juerg-Johner junior est organisé dans le cadre de cette semaine pour encourager les jeunes pâtisseries à se perfectionner.

## Grands salons

Les grandes manifestations gastronomiques internationales se multiplient. Le premier festival organisé en Australie se déroulera du 5 au 12 octobre prochain, à Adélaïde, sous le thème *Tasting Australia*. Les vins seront à l'honneur, mettant en évidence la production viticole de ce pays. Dans le programme très élaboré de cette manifestation, organisée par le ministre du Tourisme australien, l'huile d'olive autant que la cuisine autochtone feront partie des points d'intérêt. Pour tout renseignement : 1 800 546-2155.

L'an prochain, deux grands salons de l'alimentation sont prévus. En Israël, la dixième *Semaine de l'Alimentation* se déroulera à Tel Aviv, du 8 au 12 février (renseignements : 514 393-9282). En France, le *SIAL* se tiendra à Paris du 18 au 22 octobre.

# LE GUIDE DES RESTAURANTS

**Menara**  
Cuisine Marocaine  
Dîner-spectacle des «Mille et une nuits» sous la tente au cœur du Vieux-Montréal  
256, rue Saint-Paul Est  
861-1989  
250 places / salle privée

**TIBÉRIUS**  
RISTORANTE ITALIANO  
SALON DE CIGARES  
SOUPER DANSANT  
Spectacle «live» Tous les vendredis et samedis  
Venez déguster un repas gastronomique à 23,95 \$ 4 services un verre de vin vous sera servi gratuitement.  
Réservez dès maintenant !  
801, boul. de Maisonneuve O. 840-0722

**Lanterna Verde**  
Adjugé au mérite de la fine cuisine italienne. Festival de pâtes  
620 A, boul. St-Jean, Pointe-Clare  
695-5333

**L'AMATA**  
Cuisine thaïlandaise  
Apportez votre vin  
L'une des 6 meilleures tables en 1994, selon Richard Bizer du Journal de Montréal.  
2e personne / 1/2 prix  
Cette offre expire le 24 oct. 97  
2549845-m 2437, av. du Mont-Royal Est / 526-0230

**Casa Galicia**  
depuis 1977  
Cuisine authentique espagnole  
Pour notre 20e anniversaire, on vous offre des soirées espagnoles.  
Guitariste chanteur du dimanche au jeudi. Tous les ven. et sam., spectacle de flamenco à 21 h.  
2087, rue Saint-Denis Pour réserv. 843-6698 Sherbrooke

**le Pirate de Laval**  
Fine cuisine Italienne et fruits de mer  
Table d'hôte le midi et le soir  
802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9  
Salle de réception Tél. : (514) 668-0780

**RESTAURANT LA PORTE DE L'INDE**  
Licence Complète Cuisine indienne gastronomique  
GATE OF INDIA  
5195, boul. Saint-Laurent (angle Fairmount)  
Pour réservations tél. / fax : 277-1515

**Chez Beauchesne**  
Menu dégustation FONDUE CHINOISE ET MOÛLES FRITES À VOLONTÉ  
Table d'hôte du midi à partir de 6,95 \$ soir 10,95 \$  
Service de traiteur Tous les jours de 11 h à 23 h  
Dîner d'affaires sam. de 16 h 30 à 23 h  
Bières importées FERMÉ LE DIMANCHE  
3971, Hochelaga Tél. : 257-9274  
À 2 pas du Stade / Stationnement sur le côté

**Café Restaurant La Bodega**  
CUISINE ET VINS ESPAGNOLS  
Terrasse spacieuse  
Menu terrasse  
Spécialités espagnoles  
Table d'hôte à partir de 13,75 \$  
3456, av. du Parc, MtL  
Près Métro Place des Arts 849-2010

*La suggestion du chef*  
**KOJI'S Kaizen**  
SUSHI BAR ET RESTAURANT  
La spécialité de la maison : Nos nouveaux maki-sushi  
SAMURAI : épice thon spécial, avocat, citron, concombre et pâte à tempura 7 \$  
BLACK WIDOW : crabe à carapace molle, avocat, oeufs de poissons volants, oeufs, flocons de bonite, citron et sauce de fève de soya spéciale 7,50 \$  
GYPSY (VÉGÉTARIEN) : avocat, marinades, algues marines fraîches, marinade d'aubergines, concombres, oshinko et sauce de yogourt 6,75 \$  
REPAS COMPLETS AVEC SIX SERVICES  
REPAS COMPLET «A»  
Trois hors-d'oeuvre, kani-su, salade verte, soupe de miso, riz et dessert.  
SAUMON TERIYAKI 21,95 \$  
Saumon grillé assaisonné avec sauce teriyaki  
SURLONGE TERIYAKI 24,95 \$  
Bifteck de surlonge grillé assaisonné avec sauce teriyaki  
Trois hors-d'oeuvre, yakitori, salade verte, soupe de miso, riz et dessert.  
TEMPURA 23,95 \$  
Friture de crevettes et de légumes  
SUSHI 29,95 \$  
Assortiment de 9 morceaux de sushi nigiri, 6 morceaux de maki-sushi  
SUSHI ET JAZZ !  
Spectacle dim., lun. et mar. à partir de 19 h 30  
RÉSERVATIONS TOUJOURS RECOMMANDÉES  
Pour réservation voir notre annonce dans cette section.

101, rue Rachel Est  
2 rues à l'est de St-Laurent  
Décor unique et chaleureux  
Stationnement gratuit en face  
Semaine : après 18 h  
Fin de semaine : 24 h  
Tél. : (514) 844-4588  
VASTE CHOIX DE VINS IMPORTÉS  
SPÉCIALITÉS :  
La fine cuisine portugaise et méditerranéenne  
Poissons frais, morue, calmars, fruits de mer, gibier, grillades, etc.  
LA DÉLICIEUSE CATAPLANA  
Spéciaux du jour (midi) à partir 7,95 \$  
Table d'hôte (soir) à partir 17,95 \$ (4 services)  
Salle de réception privée jusqu'à 65 personnes

**Lanni**  
Table d'hôte à partir de 9,95 \$  
à partir de saut les samedis  
Fine cuisine italienne fruits de mer  
Roberto Medile EST DE RETOUR Chanteur-pianiste du merc. au dim.  
Réservez tôt 3132, rue Sherbrooke Est  
Tél. : 521-0194 527-8313

**GOVERNEUR**  
BUFFET « L'ITALIE »  
HOTEL GOVERNEUR PLACE DUPUIS  
LE SAMEDI DE 18 H À 22 H 17,95 \$  
ENFANT (MOINS DE 12 ANS) : 6,90 \$  
BRUNCH ENDIMANCHÉ LE DIMANCHE DE 12 H À 14 H ADULTE : 14,95 \$  
ENFANT (MOINS DE 12 ANS) : 7,50 \$  
GÂTEAU D'ANNIVERSAIRE ET PHOTO SOUVENIR GRATUITS  
STATIONNEMENT 2 \$  
RÉSERVATIONS : 842-4881  
1415, RUE SAINT-HUBERT, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2L 3Y9

*Le restaurant le plus populaire du Vieux Montréal*  
**GRAND SPÉCIAL DE SEPTEMBRE**  
Filet mignon et brochette de crevettes  
Deux médaillons de filet mignon d'Alberta et une brochette de 6 crevettes grillées, servis avec beurre à l'ail, riz, légumes  
INCLUANT : soupe du jour, choix de salades et desserts  
LE TOUT POUR : 16,95 \$ p.p.  
RESTAURANT DU VIEUX PORT 39, rue Saint-Paul Est  
Tél. : 866-3175

**la Goélette**  
RESTAURANT  
8551, boul. Saint-Laurent Tél. : 388-8393  
Festin pour deux  
Tous les jours  
incluant 1 bouteille pour 2  
Soupe ou salade et café  
2 immenses assiettes du pêcheur ou Surf'n'Turf  
Le tout 59,95 \$/2 pers.  
Salle de réception / Stationnement gratuit

**Le Taj**  
Pour tous ceux qui n'ont jamais goûté à la cuisine indienne et pour les connaisseurs  
Décor raffiné ambiance envoûtante cuisine exquise  
2077, rue Stanley 845-9015  
Stationnement gratuit après 18 h et le dimanche

# Portos : un nouveau LBV saute dans la mêlée !

## DU VIN



Jacques Benoit

La consommation de porto a considérablement augmenté au Québec depuis une dizaine d'années. Elle a ainsi... presque quintuplé de 1991 à 1996, pour atteindre cette année-là 33 682 caisses, comparativement à 7640 caisses seulement en 1991, il y a cinq ans.

Calculée par exercice financier de la SAQ, la progression est encore plus marquée, puisque les ventes se sont élevées en 1996-97 à 36 932 caisses !

Mieux encore (il y a là de quoi réjouir les amateurs de ces vins) : le Canada, mais surtout le Québec dont la consommation compte pour un peu plus de la moitié de la consommation canadienne, le Québec et le Canada sont donc devenus les marchés les plus sophistiqués au monde pour ces vins, devant les États-Unis et le Royaume-Uni !

Autrement dit, c'est ici que, toutes proportions gardées, les ventes de portos de qualité supérieure représentent le plus fort pourcentage des ventes totales de ces vins. Soit 58,3 %, contre 38,3 % pour les États-Unis et, enfin, 36,3 % dans le

cas du Royaume-Uni, selon les données portant sur l'année 1995, les plus officielles qui soient, c'est-à-dire de l'Instituto do Vinho do Porto, qui a son siège social à Lisbonne. (Les vins de catégorie supérieure ou spéciale — *categorias especiais*, en portugais — sont les portos millésimés, ou vintage, le late bottled vintage, le tawny millésimé, ou colheita, les tawnys à indication d'âge tel que le 10 ans, le vintage caractère et, enfin, le porto blanc extra-sec.)

Bref, et le Québec et le Canada dans son ensemble, de même que les États-Unis, ont déclassé le Royaume-Uni, qui était, traditionnellement, le marché de connaisseurs par excellence en matière de portos, à défaut d'être le plus important en termes de volume.

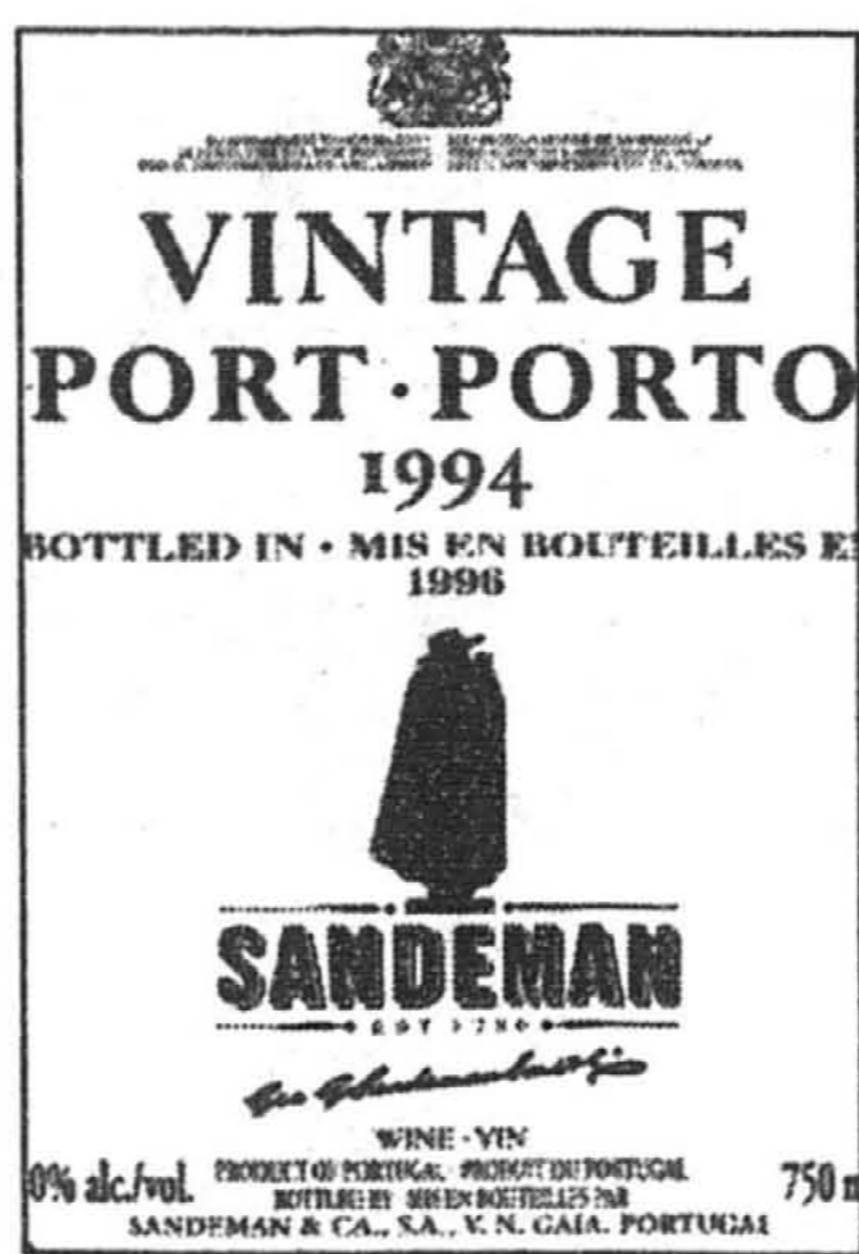
Quant à la France, toujours leader pour le volume, elle... consomme essentiellement ce qu'il faut bien appeler par leur nom, c'est-à-dire des portos de bas de gamme (ruby, porto blanc et tawny ordinaire, obtenus souvent par un mélange de portos rouges et blancs), lesquels, en 1995, ont totalisé 97,2 % de sa consommation !

### Graham's 1991

Des nombreux types de porto, le préféré des Québécois est de toute évidence le late bottled vintage (ou LBV), une bouteille de porto sur trois bouteilles vendues au Québec en étant une de LBV.

Or, un nouveau joueur vient d'entrer avec son LBV sur le marché des succursales ordinaires, où on ne trouvait jusqu'ici que deux marques, soit Cockburn's et Taylor.

Est-ce le fruit du hasard ? Une question de millésime ? Ou encore... un geste délibéré de son producteur ?



Toujours est-il que le LBV Graham's 1991, d'un grand millésime pour la vallée du Douro, est à ma connaissance le meilleur vin de ce type que cette firme réputée ait jamais vendu au Québec.

Plaisant, avec de beaux arômes francs et un fruité plein de fraîcheur, le LBV Graham's (comme c'était le cas pour le 1990) manquait toujours néanmoins d'ampleur et de chair.

Le 1991, lui, sans être aussi coloré et concentré que le LBV Taylor 91, a tout ce qu'il faut : robe soutenue, de belles et séduisantes odeurs de petits fruits noirs allant vers le cassis, un très bon goût de fruit, avec la chair voulue, et puis de l'élégance, tout en étant de style un peu plus délicat que le Taylor. Bref, Graham's risque de donner du fil à retordre aux deux autres ! Dans les succursales ordinaires, 17,40 \$, ★★★ \$

### Deux portos millésimés

À cause de la forte augmentation de la demande mondiale — notamment en raison des achats records des États-Unis —, les prix des portos millésimés 1994 ont pratiquement doublé, comme on sait, par rapport aux prix des 1992 et 1991.

Vin moins réputé que d'autres, le Sandeman 94, à peu près épuisé hélas, est de son côté vendu à prix sage.

D'un beau pourpre-violacé presque opaque, c'est un vin au bouquet de bonne ampleur, au fruité net, dans lequel s'associent des arômes de petits fruits noirs et de réglisse, le vin étant bien concentré en bouche, juste assez sucré, avec de très belles saveurs et des tannins veloutés, très tendres. Bref, et sans qu'il s'agisse d'une des grandes réussites de 1994, on a là à prix correct un vin de belle qualité, qui tiendra aisément 10 à 12 ans. 136192, 31,25 \$, ★★★ (★) \$\$\$ (\$)

Vin d'habitude plus distingué que puissant, le Quinta do Noval 94... a des épaules nettement plus larges dans ce millésime. Violacé-noir, opaque, avec un bouquet profond et légèrement chocolaté, c'est un vin riche en bouche, opulent, aux tannins veloutés et au bon goût de fruit. Comment expliquer ce changement de style ? Peut-être est-ce le millésime, ou peut-être la volonté de ses nouveaux propriétaires (le groupe de compagnies d'assurances Axa, de France, déjà propriétaire du Pauillac Pichon Baron) de faire un vin plus généreux, ou une conjugaison des deux ? Excellent vintage, quoi qu'il en soit. 464958, 58 \$, ★★★★★ \$\$\$\$ (\$)

### Les cours sur le vin

Voici, avec un peu de retard, les cours d'initiation à la connaissance des vins offerts cet automne, dont certains ont toutefois déjà commencé.

■ **Amicale des sommeliers**, six soirées à partir des mercredis 17 septembre et 5 novembre, 19 h, 360, rue du Champ-de-Mars, 185 \$. Informations, 933-8885, fax 449-1796.

■ **Amitiés bachiques**, six soirées à partir du mardi 30 septembre, 19 h, Loews Hôtel Vogue, 195 \$, et 215 \$ pour les non-membres. 342-7523.

■ **Le Cercle des amis du vin**, de Varennes, donne des cours dans plusieurs villes depuis la mi-septembre, notamment à Varennes à partir du mercredi 23 septembre. Quatre soirées, 120 \$. (514) 652-5081.

■ **Club de dégustation François Chartier**: une soirée portant sur la dégustation seulement (lundi 6 octobre), 19 h, Loews Hôtel Vogue (45 \$), suivie de trois soirées complémentaires à partir du mardi 14 octobre, 19 h, 175 \$. (514) 229-3856.

■ **Conseillers du vin**, cinq soirées à partir du mardi 23 septembre, 6417, rue Saint-Denis, 145 \$, 271-2175.

■ **Lafforest, Allan**, cinq soirées (à la demande) à partir de la mi-octobre, 140 \$. 388-5164.

■ **Société des alcools du Québec**, cinq soirées commençant les lundis 12, mardi 13 et mercredi 14 janvier, 19 h, 905, av. De Lorimier, puis le samedi 10 janvier, 9 h 30 de la matinée. 160 \$. 873-8638.

■ **Vintempo**, animé par Jean Aubry. Deux cours de trois heures chacun à la demande, destinés aux entreprises, avec repas de mise en pratique. 450 \$ par personne. (514) 277-8066.

# LE GUIDE DES RESTAURANTS

**LE DAGUET**  
AUTRUCHE • BISON • SANGLIER  
Table d'hôte à partir de 8,95 \$  
et le soir à 12,95 \$  
SOIRÉES D'HÔTES  
Les 17, 18, 24 et 25 octobre  
à ne pas manquer !  
448-1555  
1555, boul. Jean-Paul-Vincent, Longueuil

**Fêtez à la russe**  
**TROÏKA**  
RESTAURANT • BAR  
depuis 1962  
849-9333 • 2171 Crescent

**Solmar** DANS LE VIEUX-MONTRÉAL  
Fine cuisine portugaise et internationale  
**TABLE D'HÔTE SPÉCIALE**  
Stationnement gratuit 24 h.  
Danse, chanteurs de Fado.  
Pianiste classique 7 soirs.  
111, rue St-Paul Est • 861-4562 • 878-4764

**L'Amalfitano**  
Cuisine typique italienne  
Table d'hôte à partir de 15,95 \$  
5 services  
1381, boul. René-Lévesque E.  
Face à Radio-Canada  
Tél.: 523-2483

**Via Garibaldi**  
Restaurant  
Fine cuisine italienne  
1255, rue de Bleury  
(près de la rue Ste-Catherine)  
Réservation: 875-2809  
table d'hôte du soir à partir de 9,95 \$

**Caminita**  
Cuisine authentique d'Argentine  
Sur le gril à son meilleur  
Spécialités : grillades de viandes assorties, fruits de mer, paellas, cazuela  
Table d'hôte à partir de 9,90 \$  
4415, boul. Saint-Laurent  
(près av. du Mont-Royal) Tél.: 499-3070

**GOUVERNEUR**  
BUFFET DANSANT  
HOTEL GOUVERNEUR ÎLE CHARRON  
LE SAMEDI DE 18 H À 22 H  
TERRE ET MER 29,50 \$  
BRUNCH ENDIMANCHÉ  
LE DIMANCHE DE 11 H À 13 H  
17,95 \$  
ENFANT (MOINS DE 12 ANS) : 8,95 \$  
BUFFET FAMILIAL À L'ITALIENNE  
12,95 \$  
LE DIMANCHE DE 17 H 30 À 21 H 30  
GÂTEAU D'ANNIVERSAIRE ET PHOTO SOUVENIR GRATUITS  
RÉSERVATIONS : 651-6510  
AUTOROUTE 25, SORTIE 1, ÎLES DE BOUCHERVILLE

**Kaizen**  
Cuisine JAPONAISE AUTHENTIQUE  
Ouvert tous les soirs, le midi, du lundi au samedi.  
RÉSERVATIONS CONSEILLÉES  
932-5654  
JAZZ LIVE  
4120 STE-CATHERINE O. WESTMOUNT

**Les Remparts**  
Le Vieux-Montréal  
Cache un trésor français  
Maître d'hôtel  
Micheal Aquino  
autrefois serveur à L'autre Saison  
Table d'hôte midi et soir  
Réservations: 332-1649  
93, rue de la Commune Est  
Vieux-Montréal

# Vente extraordinaire de grands crus

Agence France-Press LONDRES

Les enchères ont été ouvertes jeudi à Londres chez Christie's pour la plus importante vente de la cave d'un particulier jamais réalisée dans le monde, et qui promet de battre tous les records de prix.

Des acheteurs du monde entier se pressaient dans la célèbre salle des ventes pour s'arracher pendant deux jours les grands crus les plus rares, comme des Mouton-Rothschild 1945, Cheval-Blanc 1947, Petrus 1945, Latour 1928 ou encore La Mission-Haut-Tour Brion 1959.

« C'est tout simplement la meilleure et la plus importante vente aux enchères de la cave d'un particulier qui ait jamais été effectuée dans le monde entier », souligne le directeur des vins de la maison d'enchères, Paul Bowker, qui a dirigé les enchères.

L'identité du vendeur reste un mystère. Christie's se contente d'indiquer qu'il s'agit d'un homme d'affaires européen « reconnu et très respecté », qui a des « centres d'intérêt multiples », qui a toujours fait preuve d'une « généreuse hospitalité », et donné des « dîners mémorables ».

Il a décidé de vendre la moitié de sa collection de 38 000 bouteilles pour deux raisons : les prix du vin montent, et il a réalisé qu'il n'arriverait jamais à boire toutes ces bouteilles, a expliqué Christie's.

L'heureux propriétaire a toutefois fait le tri dans ses richesses. Il ne mettra aux enchères « que » 36 bouteilles de Mouton-Rothschild 1945, « seulement une petite fraction de ce qu'il possède », car le « gentleman considère que c'est le meilleur vin qu'il ait jamais bu ».

Dès le début de la vente, les bouteilles se sont arrachées à prix d'or. 62 000 livres (99 000 \$) pour une impériale de Cheval-Blanc 1947 adjugée à un acheteur qui a passé ses enchères au téléphone. Une impériale équivalant à huit bouteilles, chaque verre de ce Cheval-Blanc coûtera la bagatelle de 3100 \$ à son propriétaire.

Ceci n'a, semble-t-il, pas causé de difficulté majeure à l'acquéreur, qui serait un Japonais à en croire la rumeur, grand amateur de vins puisqu'il a fait des enchères sur quasiment tous les 390 lots de Bordeaux, et est parvenu ainsi à dépenser 300 000 \$ en deux minutes.

Autre enchère remarquable, celle d'une impériale de La Mission-Haut-Brion 1949, mise à prix à 56 000 \$, et vendue 42 000 \$.

« Mais bien sûr que les gens les boivent ! Ils les boivent, c'est sûr », expliquait dans la salle le courtier en vins Gary Boom, qui venait de rater de justesse 12 bouteilles de Latour-Pomerol 1961. « C'est une des raisons pour lesquelles les prix montent. Ces vins se font de plus en plus rares ». Selon lui, 70 % des vins devraient être achetés par des Asiatiques.

Certains viennent aussi pour faire des affaires. « Les gens achètent trois fois plus de vin qu'ils n'en ont réellement besoin, en boivent un peu, puis ils vendent le reste, quelques années plus tard, trois fois le prix », explique un autre courtier, Johan Bjorklund.

Le clou de la vente devrait être un Jeroboam (équivalent de six bouteilles) de Mouton-Rothschild 1945, estimé entre 48 000 à 64 000 \$ et promis à tous les records. Les passés attendaient le plus vieux vin de la collection, un Chateau d'Yquem 1847.

## Honneur à nos camelots

**Normand Cyr**  
Pierrefonds  
Collège Beauvois

**Sébastien Laramée**  
Chomedey  
École d'éducation internationale de Laval

**Lawrence Brisebois**  
Yaudreuil  
École secondaire Yaudreuil

**Maxime Archambault**  
Bellefeuille  
École de la Source

**Jonathan Sabourin**  
Mascouche  
Collège Mont Saint-Louis

L'équipe des camelots de La Presse, c'est le lien direct avec nos abonnés. Nous tenons à rendre hommage à ces partenaires de premier ordre et à souligner leurs efforts constants pour bien servir nos abonnés.

Cette semaine encore, nous vous présentons cinq jeunes dont le travail remarquable mérite une mention particulière.

Rejoignez-vous à l'équipe des camelots de La Presse au 285-6911

Les camelots qui se sont démarqués par la qualité de leur service recevront un document souvenir de leur nomination, et Le Robert dictionnaire d'aujourd'hui

# Le Grand Prix de l'humour.



Pierre Villeneuve

Christian Villeneuve

Réal Villeneuve

André Villeneuve



## Clément Alix

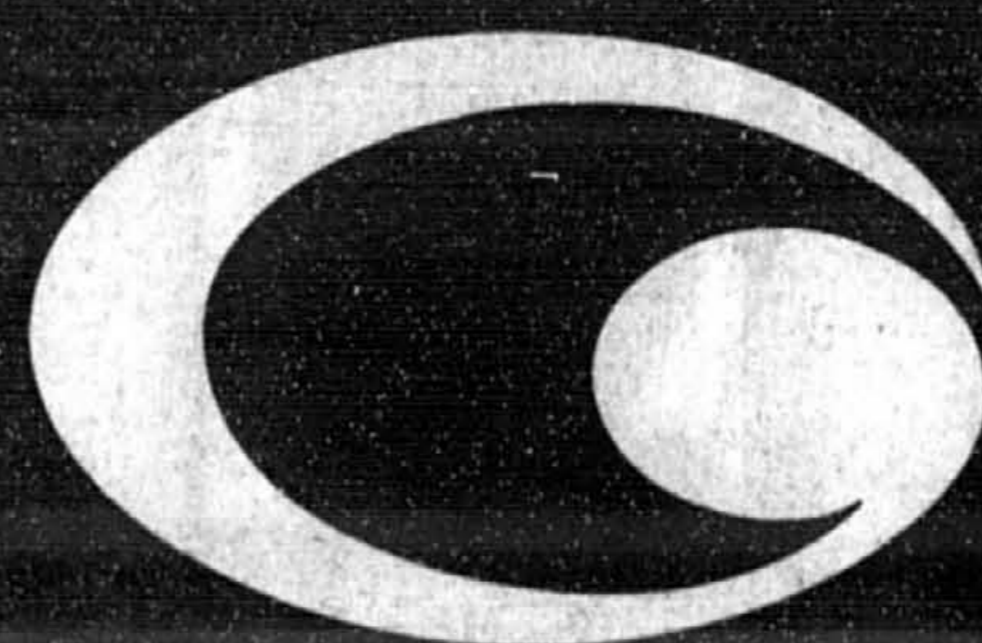
de Longueuil, grand gagnant de la promotion  
«Supportez Jacques Villeneuve», remporte un voyage  
pour deux personnes au Grand Prix d'Espagne!

**94<sup>3</sup>**  
*le matin*

**Vous n'avez pas fini d'en entendre parler!**

La seule émission du matin 100% humour à la radio, du lundi au vendredi de 6 h à 9 h

**ckmf**  
**943**  
**L'énergie**  
**qui m'allume!**



[www.radioenergie.com](http://www.radioenergie.com)